叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 约翰·麦克尔罗伊的古腾堡计划(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 约翰·麦克尔罗伊的古腾堡计划(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

约翰·麦克尔罗伊的古腾堡计划(Index of the Project Gutenberg Works of)

第1/2页

['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːks] [ɒv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

[dʒɒn] [mək'ɛlrɔɪ]
JOHN **McELROY**
约翰 麦克罗伊

约翰·麦克罗伊

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɒn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔː(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪtlz][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **many** **of** **the** **titles** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 许多 的 这 标题 到 看法 一个 链接

点击许多标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['vɒljuːm] .
table **of** **contents** **for** **that** **volume** **.**
桌子 的 内容 为了 那 体积 .

该卷的目录。

[klɪk] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɒn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

['ændəsn,vil]
**#** **ANDERSONVILLE**
安德森维尔

安德森维尔

['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl]
**#** **UNCLE** **DANIEL**
叔叔 丹尼尔

丹尼尔叔叔

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [mɪ'zʊəri]
**#** **THE** **STRUGGLE** **FOR** **MISSOURI**
这 斗争 为了 密苏里州

密苏里州的斗争

[ðə; ði] [red] ['eɪkɔːn]
 # # THE RED ACORN
这 红色的 橡子

红橡子

[ˌes 'aɪ] [klɛg] , [bʊk] [wʌn] ([ɒv; əv][sɪks])
 # # SI KLEGG , BOOK 1 (OF 6)
SI 克莱格 , 书 1 (的 6)

西·克莱格，第 1 册（共 6 册）

[ˌes 'aɪ] [klɛg] , [bʊk] [ˌtuːˈtuː] ([ɒv; əv][sɪks])
 # # SI KLEGG , BOOK 2 (OF 6)
SI 克莱格 , 书 2 (的 6)

SI KLEGG，第 2 册（共 6 册）

[ˌes 'aɪ] [klɛg] , [bʊk] [θriː] ([ɒv; əv][sɪks])
 # # SI KLEGG , BOOK 3 (OF 6)
SI 克莱格 , 书 3 (的 6)

西·克莱格，第 3 册（共 6 册）

[ˌes 'aɪ] [klɛg] , [bʊk] [fɔːr] ([ɒv; əv][sɪks])
 # # SI KLEGG , BOOK 4 (OF 6)
SI 克莱格 , 书 4 (的 6)

西·克莱格，第 4 册（共 6 册）

[ˌes 'aɪ] [klɛg] , [bʊk] [faɪv] ([ɒv; əv][sɪks])
 # # SI KLEGG , BOOK 5 (OF 6)
SI 克莱格 , 书 5 (的 6)

SI KLEGG，第 5 册（共 6 册）

[ˌes 'aɪ] [klɛg] , [bʊk] [sɪks] ([ɒv; əv][sɪks])
 # # SI KLEGG , BOOK 6 (OF 6)
SI 克莱格 , 书 6 (的 6)

西·克莱格，第 6 册（共 6 册）

[ðə; ði] [ˌiːkəˈnɒmɪk] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [vaɪs]
THE ECONOMIC FUNCTIONS OF VICE
这 经济的 函数 的 副

恶习的经济功能

['teɪblz] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒljuːmz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

['ændəsn,vil]
ANDERSONVILLE
安德森维尔

安德森维尔

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['mɪlətri] ['prizənz]
A STORY OF REBEL MILITARY PRISONS
一个 故事 的 反叛 军队 监狱

叛军监狱的故事

[ˌfɪf'tiːn] [mʌnθs] [ə; eɪ] [gest] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['sʌðən] [kən'fedərəsi]
FIFTEEN MONTHS A GUEST OF THE SO - CALLED SOUTHERN CONFEDERACY
十五 几个月 一个 客人 的 这 所以 - 称为 南部 邦联

在所谓的南方邦联做了十五个月的客人

[ə; eɪ] ['praɪvət] ['səʊldʒəz] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn] ['rɪtʃmənd] , ['ændəsn,vil] ,
A Private Soldiers Experience In Richmond , Andersonville ,
一个 私人的 士兵 经验 在 里士满 , 安德森维尔 ,

一名列兵在里士满和安德森维尔的经历

[sə'vænə] , ['mɪlən] ['blækʃɪr] [ænd; ənd] ['flɒrəns]
Savannah , Millen Blackshear And Florence
萨凡纳 , 米伦 布莱克希尔 和 佛罗伦萨

萨凡纳、米伦·布莱克希尔和佛罗伦萨

[baɪ][dʒɒn][mək'ɛlrɔɪ]
By John McElroy
经过 约翰 麦克罗伊

作者：约翰·麦克尔罗伊

['kɒntents] :
CONTENTS :
内容 :

内容：

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

['ɔ:θərz] ['prefəs]
AUTHOR'S PREFACE
作者的 前言

作者序

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

['tʃæptə(r)] [aɪ] . [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd] - - [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'leɪtʃənz] - - [ðə; ði]
CHAPTER I . A STRANGE LAND - - THE HEART OF THE APPALACHIANS - - THE
章 我 . 一个 奇怪的 土地 - - 这 心 的 这 阿巴拉契亚山脉 - - 这
['geɪtweɪ] [ɒv; əv][æn; ən]['empaɪə(r)] - - [ə; eɪ] [sɪ'kwestəd] [veɪl] ,
GATEWAY OF AN EMPIRE - - A SEQUESTERED VALE ,
网关 的 一个 帝国 - - 一个 隔离 谷 ,

第一章 一片陌生的土地——阿巴拉契亚山脉的中心——帝国的门户——与世隔绝的山谷

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] , [ɑ:'keɪdiən] , [nɒn] - [prə'gresɪv] ['pi:p(ə)l] .
AND A PRIMITIVE , ARCADIAN , NON - PROGRESSIVE PEOPLE .
和 一个 原始 , 阿卡迪亚 , 非 - 进步 人们 .

以及一个原始的、田园牧歌式的、不进步的民族。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['skeəsəti] [ɒv; əv] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑ:mi] - - [reɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɒrɪdʒ] - - [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪt]
SCARCITY OF FOOD FOR THE ARMY - - RAID FOR FORAGE - - ENCOUNTER WIT
缺乏 的 食物 为了 这 军队 - - 袭击 为了 饲料 - - 遇到 智慧

军队粮食短缺——突袭觅食——遭遇

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] - - [ʃɑ:p] ['kæv(ə)lri] [faɪt] - - [dɪ'fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['dʒɔni] " - - ['paʊəlz]
THE REBELS - - SHARP CAVALRY FIGHT - - DEFEAT OF THE “ JOHNNIES " - - POWELL'S
这 叛军 - - 锋利的 骑兵 斗争 - - 击败 的 这 “ 约翰尼 " - - 鲍威尔书店
['væli] ['əʊpənd] [ʌp] .
VALLEY OPENED UP .
谷 打开 向上 .

叛军——骑兵激战——“约翰尼”的失败——鲍威尔谷打开了。

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['lɪvɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['enəmi] - - ['revəl] [ɪn] [ðə; ði] ['fætnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] - - ['səʊldʒəli]
LIVING OFF THE ENEMY - - REVELING IN THE FATNESS OF THE COUNTRY - - SOLDIERLY
活的 离开 这 敌人 - - 狂欢 在 这 肥胖 的 这 国家 - - 军人
[pə'vei] [ænd; ənd][kæmp] ['kʊkəri] - - [sə'septəb(ə)l] ['ti:mstəz]
PURVEYING AND CAMP COOKERY - - SUSCEPTIBLE TEAMSTERS
供应 和 营 烹饪 - - 易受影响的 卡车司机

靠敌人为生——享受国家的富饶——士兵的供应和野营烹饪——易受影响的运输工人

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['tendənsi] [tu:; tə] ['flaɪtinəs] - - ['meɪkɪŋ] ['soʊldʒərz] [bed] .
AND THEIR TENDENCY TO FLIGHTINESS - - MAKING SOLDIER'S BED .
和 他们的 趋势 到 轻浮 - - 制作 士兵的 床 .

以及他们轻浮的倾向——为士兵铺床。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [kəʊld] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔ:m] [ə'weɪkənɪŋ] - - ['trʌb(ə)l] [ɔ:l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
A BITTER COLD MORNING AND A WARM AWAKENING - - TROUBLE ALL ALONG THE
一个 苦的 寒冷的 早晨 和 一个 温暖的 唤醒 - - 麻烦 全部 沿着 这
[laɪn] - - [fɪəs] ['kɒnflɪkts] ,
LINE - - FIERCE CONFLICTS ,
线 - - 凶猛的 冲突 ,

寒冷的清晨，温暖的醒来——一路麻烦不断——激烈的冲突，

[ə'sɔ:lts] [ænd; ənd] [dɪ'fens] - - [prə'lɒŋd] [ænd; ənd] ['despərət] ['strʌg(ə)l] ['endɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]
ASSAULTS AND DEFENSE - - PROLONGED AND DESPERATE STRUGGLE ENDING WITH A
袭击 和 防御 - - 延长 和 绝望的 斗争 结束 和 一个
[sə'rendə(r)] .
SURRENDER .
投降 .

进攻与防御——漫长而绝望的斗争，最终以投降告终。

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[vi:] . [ðə; ði] [rɪ'ækʃn] - - [dɪ'preʃn] - - ['bɪtɪŋ] [kəʊld] - - [ʃɑ:p] ['hʌŋgə(r)] [ænd; ənd][sæd]
V . THE REACTION - - DEPRESSION - - BITTING COLD - - SHARP HUNGER AND SAD
V . 这 反应 - - 沮丧 - - 咬 寒冷的 - - 锋利的 饥饿 和 伤心
[rɪ'flekʃ(ə)n] .
REFLEXION .
反射 .

五、反应——抑郁——刺骨的寒冷——强烈的饥饿感和悲伤的反思。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

“ [ɒn] [tu:; tə] ['rɪtʃmənd] !
“ ON TO RICHMOND !
“ 在 到 里士满 !

“前往里士满！”

| | | |

[ðə; ði] [gɑːdz] - - ['despərət] ['aʊtbreɪk] .
THE GUARDS - - DESPERATE OUTBREAK .
这 守卫 - - 绝望的 暴发 .

守卫——绝望的爆发。

['tʃæptə(r)] [eks] . [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] - - [briːf]
CHAPTER X . THE EXCHANGE AND THE CAUSE OF ITS INTERRUPTION - - BRIEF
章 X . 这 交换 和 这 原因 的 它是 中断 - - 简短的
[rɪ'zjuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kɑː'telz] ,
RESUME OF THE DIFFERENT CARTELS ,
恢复 的 这 不同的 卡特尔 ,

第十章 交易所及其中断的原因——不同卡特尔的简要概述

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðeə(r)] [sə'spenʃ(ə)n] .
AND THE DIFFICULTIES THAT LED TO THEIR SUSPENSION .
和 这 困难 那 引领 到 他们的 暂停 .

以及导致他们被停职的种种困难。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['pʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] - - ['ræʃ(ə)nz] - - ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] - - “ ['fiːæt; 'fiːət] [suːp] - - “
PUTTING IN THE TIME - - RATIONS - - COOKING UTENSILS - - “ FIAT SOUP - - “
推杆 在 这 时间 - - 口粮 - - 烹饪 餐具 - - “ 菲亚特 汤 - - “
['spuːnɪŋ] " - - ['æfrɪkən] ['njuːzpeɪpə(r)] ['vendə(r)] - - ['treɪdɪŋ] ['grinˌbæk] [fɔː(r); fə(r)]
SPOONING " - - AFRICAN NEWSPAPER VENDERS - - TRADING GREENBACKS FOR
勺子式 " - - 非洲 报纸 供应商 - - 贸易 绿钞 为了
[kən'fedərət] ['mʌni] - - ['vɪzɪt] [frɒm; frəm] [dʒɒn] ['mɔːgən] .
CONFEDERATE MONEY - - VISIT FROM JOHN MORGAN .
南方邦联 钱 - - 访问 从 约翰 摩根 .

投入时间——口粮——烹饪用具——“菲亚特汤”——“勺子”——非洲报纸小贩——用绿钞换取南方邦联货币——约翰·摩根的来访。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[rɪ'mɑːrks] [æz; əz][tuː; tə] [nə'meŋklətʃə(r)] - - VACC1NATION
REMARKS AS TO NOMENCLATURE - - VACC1NATION
评论 作为 到 命名法 - - VACC1NATION

关于命名法的说明——疫苗接种

[ænd; ənd] [ɪts] [ɪ'fekts] - - “ - , " - - [ðeə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
AND ITS EFFECTS - - “ N'YAARKER'S , " - - THEIR CHARACTERISTICS AND THEIR
和 它是 效果 - - “ - , " - - 他们的 特征 和 他们的
['meθədz] [ɒv; əv] ['ɒpəreɪtɪŋ] .
METHODS OF OPERATING .
方法 的 操作 .

及其效果——“N'YAARKER”——它们的特性和运作方式。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . [bel] [aɪl] - - ['terəb(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [kəʊld] [ænd; ənd] ['hʌŋgə(r)] - -
CHAPTER XIII . BELLE ISLE - - TERRIBLE SUFFERING FROM COLD AND HUNGER - -
章 十三 . 美女 小岛 - - 糟糕的 痛苦 从 寒冷的 和 饥饿 - -
[feɪt] [ɒv; əv] [lef'tenənt] - [dɒg] - - ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] ['mɪst(ə)ri] - - [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
FATE OF LIEUTENANT BOISSEUX'S DOG - - OUR COMPANY MYSTERY - - TERMINATION OF
命运 的 中尉 - 狗 - - 我们的 公司 神秘 - - 终止 的
[ɔːl] [həʊps] [ɒv; əv] [ɪts] [sə'luːʃ(ə)n] .
ALL HOPES OF ITS SOLUTION .
全部 希望 的 它是 解决方案 .

第十三章 贝尔岛——寒冷和饥饿的折磨——博伊索中尉的狗的命运——我们公司的谜团——所有解决希望的破灭。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] - - [æn; ən] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːnsiz] - -
HOPING FOR EXCHANGE - - AN EXPOSITION OF THE DOCTRINE OF CHANCES - -
希望 为了 交换 - - 一个 展览 的 这 教义 的 机会 - -
[ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['ændəsn,vil] - - [ʌn'sɜːt(ə)nti] [æz; əz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] - - [ə'raɪv(ə)l]
OFF FOR ANDERSONVILLE - - UNCERTAINTY AS TO OUR DESTINATION - - ARRIVAL
离开 为了 安德森维尔 - - 不确定 作为 到 我们的 目的地 - - 到达
[æt; ət] ['ændəsn,vil] .
AT ANDERSONVILLE .
在 安德森维尔 .

希望交换——机会论的阐述——前往安德森维尔——目的地不确定——到达安德森维尔。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['dʒɔːdʒə] - - [ə; eɪ] [liːn] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [lænd] - - ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd]
GEORGIA - - A LEAN AND HUNGRY LAND - - DIFFERENCE BETWEEN UPPER AND
乔治亚州 - - 一个 倾斜 和 饥饿的 土地 - - 不同之处 之间 上 和
['ləʊə(r)] ['dʒɔːdʒə] - - [ðə; ði] ['pɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['ændəsn,vil] .
LOWER GEORGIA - - THE PILLAGE OF ANDERSONVILLE .
降低 乔治亚州 - - 这 掠夺 的 安德森维尔 .

乔治亚——贫瘠而饥饿的土地——上乔治亚和下乔治亚的区别——安德森维尔的劫掠。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['weɪkɪŋ] [ʌp] [ɪn] ['ændəsn,vil] - - [sʌm; səm] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] - - ['aʊə(r)] [fɜːst]
WAKING UP IN ANDERSONVILLE - - SOME DESCRIPTION OF THE PLACE - - OUR FIRST
醒来 向上 在 安德森维尔 - - 一些 描述 的 这 地方 - - 我们的 第一的
[meɪl] - - ['bɪldɪŋ] ['ʃeltə(r)] - - [dʒen] . ['waɪndə(r)] - - [hɪm'self] [ænd; ənd] ['lɪnɪɪdʒ] .
MAIL - - BUILDING SHELTER - - GEN . WINDER - - HIMSELF AND LINEAGE .
邮件 - - 建筑 庇护所 - - GEN . 卷线器 - - 他自己 和 血统 .

在安德森维尔醒来——对该地的一些描述——我们的第一封邮件——建造庇护所——温德将军——他本人及其家世。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] [plɑːnˈteɪʃ(ə)n] [ˈnegrɔs] - - [nɒt] [ˈstjuːpɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˈlɔɪəl] - - [ðeə(r)] [ˌdɪθɪˈræmbɪk] [ˈmjuːzɪk]
THE **PLANTATION** **NEGROS** **-** **-** **NOT** **STUPID** **TO** **BE** **LOYAL** **-** **-** **THEIR** **DITHYRAMBIC** **MUSIC**
这 种植园 黑人 - - 不是 愚蠢的 到 是 忠诚 - - 他们的 酒神颂 音乐
- - [ˈkɒpəhed] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv] [ˈlɒŋˌfeləʊ] .
- **-** **COPPERHEAD** **OPINION** **OF** **LONGFELLOW** **.**
- - 铜头蛇 观点 的 朗费罗 .

种植园的黑人——忠诚并不愚蠢——他们的颂歌——铜头对朗费罗的看法。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[skiːm] [ænd; ənd] [plænz] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] - - [ˈskeɪlɪŋ] [ðə; ði] [stɒˈkeɪd] - - [ɪˈstæblɪʃɪŋ] [ðə; ði]
SCHEMES **AND** **PLANS** **TO** **ESCAPE** **-** **-** **SCALING** **THE** **STOCKADE** **-** **-** **ESTABLISHING** **THE**
方案 和 计划 到 逃脱 - - 缩放 这 栅栏 - - 建立 这
[ded] [laɪn] - -
DEAD **LINE** **-** **-**
死的 线 - -

逃脱的计划和方案——翻越栅栏——设立死亡线——

[ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [kɪld] .
THE **FIRST** **MAN** **KILLED** **.**
这 第一的 男人 被杀 .

第一个遇难者。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[kæpt] .
CAPT **.**
船长 .

上尉

[ˈhenri] [wɪrz] - - [sʌm; səm] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] - [ˈmaɪndɪd] [ˈpɜːsənɪdʒ] , [huː] [geɪnd]
HENRI **WIRZ** **-** **-** **SOME** **DESCRIPTION** **OF** **A** **SMALL** **-** **MINDED** **PERSONAGE** **,** **WHO** **GAINED**
亨利 维尔兹 - - 一些 描述 的 一个 小的 - 有思想 人士 , WHO 获得
[greɪt] [ˌnəʊtəˈraɪəti] - - [fɜːst] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˌdɪsəˈplɪnəri; ˈdɪsəplɪnəri] [ˈmeθəd] .
GREAT **NOTORIETY** **-** **-** **FIRST** **EXPERIENCE** **WITH** **HIS** **DISCIPLINARY** **METHOD** **.**
伟大的 恶名 - - 第一的 经验 和 他的 纪律处分 方法 .

亨利·维尔茨——一个心胸狭隘、臭名昭著的人物的描述——初次体验他的惩戒方法。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈeks ˈeks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[praɪz] - [faɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] - - - [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [fɔˈmælətis] ,
PRIZE **-** **FIGHT** **AMONG** **THE** **N'YAARKERS** **-** **-** **A** **GREAT** **MANY** **FORMALITIES** **,**
奖 - 斗争 之中 这 - - - 一个 伟大的 许多 手续 ,

尼亚克人之间的拳击赛——繁琐的手续

[ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [blʌd] [spɪlt] - - [ə; eɪ] [ˈfjuːtaɪl] [əˈtempt] [tuː; tə] [rɪˈkʌvə(r)] [ə; eɪ] [wɒtʃ] - - [dɪˈfiːt]
AND **LITTLE** **BLOOD** **SPILT** **-** **-** **A** **FUTILE** **ATTEMPT** **TO** **RECOVER** **A** **WATCH** **-** **-** **DEFEAT**
和 小的 血 洒了 - - 一个 徒劳 试图 到 恢复 一个 手表 - - 击败
[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [ˈɔːdə(r)] [ˈpɑːti] .
OF **THE** **LAW** **AND** **ORDER** **PARTY** **.**
的 这 法律 和 命令 派对 .

鲜血未洒——找回手表的徒劳尝试——维护法律和秩序的党派的失败。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['ræʃ(ə)nz] - - [ə; eɪ] ['dedli] [kəʊld] [reɪn] - - ['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)] [pɪtʃ] [paɪn] ['faɪərz] - -
DIMINISHING **RATIONS** **-** **-** **A** **DEADLY** **COLD** **RAIN** **-** **-** **HOVERING** **OVER** **PITCH** **PINE** **FIRES** **-** **-**
减少 口粮 - - 一个 致命 寒冷的 雨 - - 悬停 超过 沥青 松树 火灾 - -
[ɪn'kriːs] [ɒn] [mɔː'tæləti] - - [ə; eɪ] ['θɪəri] [ɒv; əv] [helθ] .
INCREASE **ON** **MORTALITY** **-** **-** **A** **THEORY** **OF** **HEALTH** **.**
增加 在 死亡 - - 一个 理论 的 健康 .

口粮减少——致命的寒雨——笼罩着松树火灾——死亡率上升——健康理论。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ˌælə'beɪmiənz] [ænd; ənd] ['dʒɔːrdʒənz] - - [deθ] [ɒv; əv] “ [pəʊl] ['pærət] " -
DIFFERENCE **BETWEEN** **ALABAMIANS** **AND** **GEORGIANS** **-** **-** **DEATH** **OF** **“** **POLL** **PARROTT** **"** **-**
不同之处 之间 阿拉巴马人 和 格鲁吉亚人 - - 死亡 的 “ 轮询 鹦鹉 " -
-
-
-

阿拉巴马人和佐治亚人的区别——“波尔鹦鹉”之死——

[ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [gɑːd] - - [ə; eɪ] ['bruːt(ə)l] ['rɑːskl] .
A **GOOD** **JOKE** **UPON** **THE** **GUARD** **-** **-** **A** **BRUTAL** **RASCAL** **.**
一个 好的 开玩笑 之上 这 警卫 - - 一个 野蛮 恶棍 .

对守卫开个好玩笑——一个残暴的恶棍。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[ə; eɪ] [njuː] [lɒt] [ɒv; əv] ['prɪznər] - - [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] - - - [men] ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə]
A **NEW** **LOT** **OF** **PRISONERS** **-** **-** **THE** **BATTLE** **OF** **OOLUSTEE** **-** **-** **MEN** **SACRIFICED** **TO**
一个 新的 很多 的 囚犯 - - 这 战斗 的 - - 男士 牺牲 到
[ə; eɪ] ['dʒɛnərəlz] [ɪn'kɔmpɪtəns,-tənsi] - - [ə; eɪ] ['huːdləm] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] - - [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [kraʊd] - -
A **GENERAL'S** **INCOMPETENCY** **-** **-** **A** **HOODLUM** **REINFORCEMENT** **-** **-** **A** **QUEER** **CROWD** **-** **-**
一个 将军的 无能 - - 一个 流氓 加强 - - 一个 酷儿 人群 - -
[ˌmɪs'triːtmənt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌlәd] ['redʒɪmənt] - - ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]
MISTREATMENT **OF** **AN** **OFFICER** **OF** **A** **COLORED** **REGIMENT** **-** **-** **KILLING** **THE**
虐待 的 一个 官 的 一个 有色 团 - - 杀 这
['sɑːdʒənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['niːgrəʊ] [skwɒd] .
SERGEANT **OF** **A** **NEGRO** **SQUAD** **.**
军士 的 一个 黑人 队 .

一批新战俘——乌鲁斯蒂之战——因将军无能而牺牲的士兵——流氓增援——一群怪人——虐待黑人团军官——杀死黑人小队的士官。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

['eɪprəl] - - ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] - - [ðə; ði] [deθ] [reɪt] - - [ðə; ði] [pleɪg] [ɒv; əv] [laɪs] - - [ðə; ði]
APRIL **-** **-** **LONGING** **TO** **GET** **OUT** **-** **-** **THE** **DEATH** **RATE** **-** **-** **THE** **PLAGUE** **OF** **LICE** **-** **-** **THE**
四月 - - 渴望 到 得到 出去 - - 这 死亡 速度 - - 这 瘟疫 的 虱子 - - 这

四月——渴望逃离——死亡率——虱子泛滥——

[səʊ] - [kɔːld] ['hɒspɪt(ə)l] .
SO - CALLED HOSPITAL .
所以 - 称为 医院 .

所谓的医院。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[ðə; ði] “ ['plɪməθ] ['pɪlgrɪmz] " - - [sæd] [træn'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['kʌmftəb(ə)l] ['bærəks] [tuː; tə]
THE “ PLYMOUTH PILGRIMS " - - SAD TRANSITION FROM COMFORTABLE BARRACKS TO
这 “ 普利茅斯 朝圣者 " - - 伤心 过渡 从 舒服的 兵营 到
['ændəsn,vil] - - [ə; eɪ] [kreɪzd] [ˌpensil'veiniən] - - [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌtlə(r)]
ANDERSONVILLE - - A CRAZED PENNSYLVANIAN - - DEVELOPMENT OF THE BUTLER
安德森维尔 - - 一个 疯狂 宾夕法尼亚 - - 发展 的 这 管家
['bɪznəs] .
BUSINESS .
商业 .

“普利茅斯朝圣者”——从舒适的兵营到安德森维尔的悲惨过渡——一个疯狂的宾夕法尼亚人——管家业务的发展。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] ['kʌntri] - - [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv]
LONGINGS FOR GOD'S COUNTRY - - CONSIDERATIONS OF THE METHODS OF
渴望 为了 神的 国家 - - 考虑因素 的 这 方法 的
['getɪŋ] [ðeə(r)] - - [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] - - ['dɪgɪŋ] ['tʌnlz] ,
GETTING THERE - - EXCHANGE AND ESCAPE - - DIGGING TUNNELS ,
获得 那里 - - 交换 和 逃脱 - - 挖掘 隧道 ,

对上帝之乡的渴望——到达那里的方法的思考——交换与逃亡——挖掘隧道

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [kə'nektɪd] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] - - ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['treɪtə(r)] .
AND THE DIFFICULTIES CONNECTED THEREWITH - - PUNISHMENT OF A TRAITOR .
和 这 困难 连接 由此 - - 惩罚 的 一个 叛徒 .

以及与之相关的种种困难——对叛徒的惩罚。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ðə; ði] [haʊndz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] - -
THE HOUNDS , AND THE DIFFICULTIES THEY PUT IN THE WAY OF ESCAPE - -
这 猎犬 , 和 这 困难 他们 放 在 这 方式 的 逃脱 - -

猎犬，以及它们给逃跑造成的种种困难——

[ðə; ði] [həʊl] [saʊθ] [pə'trəʊld] [baɪ][ðem; ðəm] .
THE WHOLE SOUTH PATROLLED BY THEM .
这 所有的 南 巡逻 经过 他们 .

整个南方都由他们巡逻。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[meɪ] - - ['ɪnflʌks] [ɒv; əv] [nju:] ['prɪznər] - - [dɪ'spærəti] [ɪn] ['nʌmbəz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['i:stən]
MAY - - INFLUX OF NEW PRISONERS - - DISPARITY IN NUMBERS BETWEEN THE EASTERN
可能 - - 流入 的 新的 囚犯 - - 差距 在 数字 之间 这 东
[ænd; ənd] ['westən] ['ɑ:miz] - - ['terəb(ə)l] ['kraʊdɪŋ] - - ['slɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [men] [æt; ət] [ðə; ði]
AND WESTERN ARMIES - - TERRIBLE CROWDING - - SLAUGHTER OF MEN AT THE
和 西 军队 - - 糟糕的 拥挤 - - 屠宰 的 男士 在 这
[kri:k] .
CREEK .
溪 .

五月——新战俘涌入——东西军人数差距悬殊——人满为患——溪边屠杀。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[sʌm; səm] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] ['səʊldʒəli] ['dju:ti] [ænd; ənd] ['mɜ:də(r)] - - [ə; eɪ] [plɒt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp]
SOME DISTINCTION BETWEEN SOLDIERLY DUTY AND MURDER - - A PLOT TO ESCAPE
一些 区别 之间 军人 责任 和 谋杀 - - 一个 阴谋 到 逃脱
- -
- -
- -

军人职责与谋杀之间必须有所区别——一场逃跑阴谋——

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'vi:ld] [ænd; ənd] [frʌ'streɪtɪd] .
IT IS REVEALED AND FRUSTRATED .
它 是 揭晓 和 沮丧的 .

真相大白，却又令人沮丧。

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[dʒu:n] - - [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɜ:dərəs] [ˌkænə'neɪd] - - [wɒt] [wɒz; wəz] [prə'pəʊzd]
JUNE - - POSSIBILITIES OF A MURDEROUS CANNONADE - - WHAT WAS PROPOSED
六月 - - 可能性 的 一个 杀人犯 炮击 - - 什么 曾是 建议的
[tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] [ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] - - [ə; eɪ] [fɔ:ls] [ə'lɑ:m] - - [dɪˌtɪərɪə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
TO BE DONE IN THAT EVENT - - A FALSE ALARM - - DETERIORATION OF THE
到 是 完毕 在 那 事件 - - 一个 错误的 警报 - - 恶化 的 这
['ræʃ(ə)nz] - - ['fɪəf(ə)l] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] [mɔ:'tæləti] .
RATIONS - - FEARFUL INCREASE OF MORTALITY .
口粮 - - 可怕 增加 的 死亡 .

六月——发生致命炮击的可能性——在这种情况下提议采取的措施——虚假警报——口粮恶化——死亡率急剧上升。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

['daɪɪŋ] [baɪ] ['ɪntʃɪz] - - [saɪts] , [ðə; ði] [sləʊ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [deθ] - - - [ænd; ənd]
DYING BY INCHES - - SEITZ , THE SLOW , AND HIS DEATH - - STIGGALL AND
垂死 经过 英寸 - - 赛茨 , 这 慢的 , 和 他的 死亡 - - - 和
['eməsn] - - ['rævɪdʒɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['skɜ:vi] .
EMERSON - - RAVAGES ON THE SCURVY .
爱默生 - - 蹂躏 在 这 坏血病 .

寸步难行——塞茨，慢吞吞的人，以及他的死亡——斯蒂格尔和爱默生——坏血病肆虐。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tu:] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

“ [əʊl] [buː] , ” [ænd; ənd] “ [əʊl] [sɒl] , [ðə; ði]['heɪˌmeɪkə(r)] " - - [ə; eɪ] ['fetɪd] , ['bɜːnɪŋ] ['dezət] - -
“ OLE BOO , ” AND “ OLE SOL , THE HAYMAKER " - - A FETID , BURNING DESERT - -
“ 奥莱 嘘 , ” 和 “ 奥莱 SOL , 这 重拳手 " - - 一个 恶臭 , 燃烧 沙漠 - -
['nɔɪsəm] ['wɔːtə(r)] ,
NOISOME WATER ,
令人厌恶的 水 ,

“OLE BOO”和“OLE SOL，干草收割者”——一片恶臭的燃烧沙漠——嘈杂的水，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] - - ['stiːlɪŋ] [sɒft] [səʊp] .
AND THE EFFECTS OF DRINKING IT - - STEALING SOFT SOAP .
和 这 效果 的 喝 它 - - 偷窃 柔软的 肥皂 .

以及饮用它的后果——偷窃软肥皂。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

“ [pɔː(r)] ['pɑːsə(r)][ˌel'iː] [temps] " - - [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['tʃesmen] [prə'kjʊəd] ['ʌndə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] - -
“ POUR PASSER LE TEMPS " - - A SET OF CHESSMEN PROCURED UNDER DIFFICULTIES - -
“ 倒 过路人 LE 温度 " - - 一个 放 的 国际象棋棋子 采购 在下面 困难 - -
[rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːvɪsɪz] - - [ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪd] [priːst] - - [wɔː(r)] [sɒŋ] .
RELIGIOUS SERVICES - - THE DEVOTED PRIEST - - WAR SONG .
宗教 服务 - - 这 奉献 牧师 - - 战争 歌曲 .

“POUR PASSER LE TEMPS”——在困难中得到的一副棋子——宗教仪式——虔诚的牧师——战歌。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

['mægəts] , [laɪs] [ænd; ənd] ['reidəz] - - ['præktɪsɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['hjuːmən] ['vɜːmɪn] - -
MAGGOTS , LICE AND RAIDERS - - PRACTICES OF THESE HUMAN VERMIN - -
蛆 , 虱子 和 袭击者 - - 实践 的 这些 人类 害虫 - -
['plʌndə] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] - - [naɪt] [ə'tæks] ,
PLUNDERING THE SICK AND DYING - - NIGHT ATTACKS ,
掠夺 这 生病的 和 垂死 - - 夜晚 攻击 ,

蛆虫、虱子和强盗——这些人类害虫的行径——掠夺病人和垂死之人——夜间袭击，

[ænd; ənd] ['bæt(ə)lz] [baɪ] [deɪ] - - [hɑːd] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔːl] ['treɪdəz] .
AND BATTLES BY DAY - - HARD TIMES FOR THE SMALL TRADERS .
和 战斗 经过 天 - - 难的 时代 为了 这 小的 交易员 .

白天战火纷飞——小商贩的日子不好过。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [wɪ'ðaʊt] ['gʌvənmənt] - - [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['regjuleitəz] - - ['reidəz]
A COMMUNITY WITHOUT GOVERNMENT - - FORMATION OF THE REGULATORS - - RAIDERS
一个 社区 没有 政府 - - 形成 的 这 监管机构 - - 袭击者
[ə'tæk] [kiː] [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [blʌf] [ɒf] - - [ə'sɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['regjuleitəz] [ɒn] [ðə; ði]
ATTACK KEY BUT ARE BLUFFED OFF - - ASSAULT OF THE REGULATORS ON THE
攻击 钥匙 但 是 虚张声势 离开 - - 突击 的 这 监管机构 在 这
['reidəz] - - ['despərət] ['bæt(ə)l] - - [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reidəz] .
RAIDERS - - DESPERATE BATTLE - - OVERTHROW OF THE RAIDERS .
袭击者 - - 绝望的 战斗 - - 推翻 的 这 袭击者 .

一个没有政府的社区——监管者的成立——掠夺者袭击关键人物但被吓退——监管者对掠夺者的攻击——殊死搏斗——推翻掠夺者。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

[waɪ] [ðə; ði] ['regjuleitəz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][kæmp] - - [pɪˌkju:li:'ærəti:z]
WHY THE REGULATORS WERE NOT ASSISTED BY THE ENTIRE CAMP - - PECULIARITIES
为什么 这 监管机构 是 不是 协助 经过 这 全部的 营 - - 特殊性
[ɒv; əv] [bɔɪz] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] ['sekʃənz] - - ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] ['reidəz] [daʊn] - - [ɪk'splɔɪts]
OF BOYS FROM DIFFERENT SECTIONS - - HUNTING THE RAIDERS DOWN - - EXPLOITS
的 男孩们 从 不同的 部分 - - 打猎 这 袭击者 向下 - - 漏洞
[ɒv; əv][maɪ] [left] - ['hændɪd] [lef'tenənt] - - ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['gɔ:ntlət] .
OF MY LEFT - HANDED LIEUTENANT - - RUNNING THE GAUNTLET .
的 我的 左边 - 递交 中尉 - - 跑步 这 手套 .

为什么监管人员没有得到整个营地的协助——不同区域的男孩们的特殊之处——追捕袭击者——我的左撇子副官的功绩——勇闯险境。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

[ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] - - ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['skæfəʊld] - - [daut] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] - ['kæptɪn] [wɪrz]
THE EXECUTION - - BUILDING THE SCAFFOLD - - DOUBTS OF THE CAMP - CAPTAIN WIRZ
这 执行 - - 建筑 这 脚手架 - - 疑虑 的 这 营 - 队长 维尔兹
[θɪŋks] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [ru:z] [tu:; tə] [fɔ:s] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] - - [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]
THINKS IT IS PROBABLY A RUSE TO FORCE THE STOCKADE - - HIS PREPARATIONS
思考 它 是 大概 一个 诡计 到 力量 这 栅栏 - - 他的 准备工作
[ə'genst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tempt] - - ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [du:md] [wʌnz] - - [ðeɪ] ['ri:əlaɪz]
AGAINST SUCH AN ATTEMPT - - ENTRANCE OF THE DOOMED ONES - - THEY REALIZE
反对 这样的 一个 试图 - - 入口 的 这 注定失败 一个 - - 他们 意识到
[ðeə(r)] [feɪt] - - [wʌn] [meɪks] [ə; eɪ] ['despərət] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] - - [hɪz; ɪz] [ˌri:'kæptʃə(r)] - -
THEIR FATE - - ONE MAKES A DESPERATE ATTEMPT TO ESCAPE - - HIS RECAPTURE - -
他们的 命运 - - 一 制作 一个 绝望的 试图 到 逃脱 - - 他的 夺回 - -
[ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] - - [wɪrz] ['ɔ:dərs]
INTENSE EXCITEMENT - - WIRZ ORDERS
激烈的 激动 - - 维尔兹 订单

行刑——搭建绞刑架——营地队长维尔茨的疑虑——他认为这很可能是强行突破栅栏的诡计——他为应对这种企图所做的准备——受刑者进入——他们意识到自己的命运——一人孤注一掷地试图逃跑——他被抓回——极度激动——维尔茨下令

[ðə; ði] [gʌnz] [tu:; tə]['əʊpən] - - ['fɔ:tʃənətli] [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] - - [ðə; ði][sɪks][ɑ:(r); ə(r)] [hæŋd] - -
THE GUNS TO OPEN - - FORTUNATELY THEY DO NOT - - THE SIX ARE HANGED - -
这 枪支 到 打开 - - 幸运的是 他们 做 不是 - - 这 六 是 绞刑 - -
[wʌn] [breɪks] [hɪz; ɪz] [rəʊp] - - [si:n] [wen] [ðə; ði] ['reidəz] [ɑ:(r); ə(r)] [kʌt] [daʊn] .
ONE BREAKS HIS ROPE - - SCENE WHEN THE RAIDERS ARE CUT DOWN .
一 休息 他的 绳索 - - 场景 什么时候 这 袭击者 是 切 向下 .

枪要开了——幸好没有——六个人被绞死——其中一人挣断了绳子——袭击者被击毙的场景。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] - - [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'li:s] [fɔ:s] - - [ɪts] [fɜ:st] [tʃi:f] - - “
AFTER THE EXECUTION - - FORMATION OF A POLICE FORCE - - ITS FIRST CHIEF - - “
后 这 执行 - - 形成 的 一个 警察 力量 - - 它是 第一的 首席 - - “
['spæŋkɪŋ] ” [æn; ən] [ə'fendə(r)] .
SPANKING ” AN OFFENDER .
打屁股 ” 一个 罪犯 .

处决之后——组建警察部队——第一任局长——“鞭打”罪犯。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER **XXXIX** **.**
章 xxxix .

第三十九章

[dʒʊ'laɪ] - -
JULY **-** **-**
七月 - -

七月 -

[ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)] ['kraʊdɪd] , [ðə; ði] ['weðə(r)] [hɔtə] , ['neɪʃnz] ['pʊrər] ,
THE **PRISON** **BECOMES** **MORE** **CROWDED** **,** **THE** **WEATHER** **HOTTER** **,** **NATIONS** **POORER** **,**
这 监狱 变成 更多的 挤 , 这 天气 更热 , 国家 贫穷 ,

监狱越来越拥挤，天气越来越热，国家越来越贫穷。

[ænd; ənd] [mɔː'tæləti] ['greɪtə(r)] - - [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd]
AND **MORTALITY** **GREATER** **-** **-** **SOME** **OF** **THE** **PHENOMENA** **OF** **SUFFERING** **AND**
和 死亡 更大的 - - 一些 的 这 现象 的 痛苦 和
[deθ] .
DEATH **.**
死亡 .

以及更高的死亡率——苦难和死亡的一些现象。

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
CHAPTER **XL** **.**
章 XL .

第四十章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] 22D [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] - - [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'siː] [ə'sɔːltɪd]
THE **BATTLE** **OF** **THE** **22D** **OF** **JULY** **-** **-** **THE** **ARMS** **OF** **THE** **TENNESSEE** **ASSAULTED**
这 战斗 的 这 22D 的 七月 - - 这 武器 的 这 田纳西州 袭击
[frʌnt] [ænd; ənd] [rɪə(r)] - - [deθ] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [mək'fɜːrsən] - - [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd]
FRONT **AND** **REAR** **-** **-** **DEATH** **OF** **GENERAL** **MCPHERSON** **-** **-** **ASSUMPTION** **OF** **COMMAND**
正面 和 后部 - - 死亡 的 一般的 麦克弗森 - - 假设 的 命令
[baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['ləʊgən] - - [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
BY **GENERAL** **LOGAN** **-** **-** **RESULT** **OF** **THE** **BATTLE** **.**
经过 一般的 洛根 - - 结果 的 这 战斗 .

7月22日之战——田纳西军从前后两线遭到攻击——麦克弗森将军阵亡——洛根将军接管指挥权——战斗结果。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER **XLI** **.**
章 xli .

第四十一章

['kləʊðɪŋ] : [ɪts] ['ræpɪd] [dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n] ,
CLOTHING **:** **ITS** **RAPID** **DETERIORATION** **,**
衣服 : 它是 迅速的 恶化 ,

衣物：其快速损坏

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪsɪz] [tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] - - ['despərət] ['efəts] [tuː; tə]['kʌvə(r)] ['neɪkɪdnəs] - - “
AND **DEVICES** **TO** **REPLENISH** **IT** **-** **-** **DESPERATE** **EFFORTS** **TO** **COVER** **NAKEDNESS** **-** **-** **“**
和 设备 到 补充 它 - - 绝望的 努力 到 覆盖 裸体 - - “
['lɪt(ə)l] [red] [kæp] ” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['letə(r)] .
LITTLE **RED** **CAP** **”** **AND** **HIS** **LETTER** **.**
小的 红色的 帽 ” 和 他的 信 .

以及补充能量的办法——拼命掩盖裸体——“小红帽”和他的信。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLII** **.**
章 xlii .

第四十二章

[sʌm; səm] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɔː'tæləti] - - [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] ['deθs] [tuː; tə] [ðəʊz] ['lɪvɪŋ] -
SOME FEATURES OF THE MORTALITY - - PERCENTAGE OF DEATHS TO THOSE LIVING -
一些 特征 的 这 死亡 - - 百分比 的 死亡人数 到 那些 活的 -
-
-
-

死亡率的一些特征——死亡人数占存活人数的百分比——

[æn; ən] ['ævərɪdʒ] [miːn] ['əʊnli] [stændz] [ðə; ði] ['mɪzəri] [θriː] [mʌnθs] - - [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]
AN AVERAGE MEAN ONLY STANDS THE MISERY THREE MONTHS - - DESCRIPTION OF
一个 平均的 意思是 仅有的 站立 这 苦难 三 几个月 - - 描述 的
[ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ˌðeər'ɪn] ,
THE PRISON AND THE CONDITION OF THE MEN THEREIN ,
这 监狱 和 这 状况 的 这 男士 其中 ,

平均而言，这三个月的苦难只能勉强支撑——对监狱和狱中囚犯状况的描述。

[baɪ][ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
BY A LEADING SCIENTIFIC MAN OF THE SOUTH .
经过 一个 领导 科学 男人 的 这 南 .

由南方一位著名科学家撰写。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三 .

第四十三章

['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ] - - [ɪm'bærəsmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [wɔːk] - - [ðə; ði]
DIFFICULTY OF EXERCISING - - EMBARRASSMENTS OF A MORNING WALK - - THE
困难 的 锻炼 - - 尴尬 的 一个 早晨 走 - - 这
[rɪ'æltəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪz(ə)n] - - [kɜːrs] [ðə; ði] ['sʌðən] [kən'fedərəsi] - - [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]
RIALTO OF THE PRISON - - CURSING THE SOUTHERN CONFEDERACY - - THE STORY OF
里亚托桥 的 这 监狱 - - 咒骂 这 南部 邦联 - - 这 故事 的
[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] - ['kɔːthaʊs] .
THE BATTLE OF SPOTTSYLVANIA COURTHOUSE .
这 战斗 的 - 法院 .

锻炼的困难——晨间散步的尴尬——监狱的里亚尔托——诅咒南方邦联——斯波茨尔瓦尼亚法院之战的故事。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER XLIV .
章 xliv .

第四十四章

['reb(ə)l; rɪ'bel]['mjuːzɪk] - - ['sɪŋgjələ(r)] [læk] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɪ'eɪtɪv] ['paʊə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
REBEL MUSIC - - SINGULAR LACK OF THE CREATIVE POWER AMONG THE
反叛 音乐 - - 单数 缺少 的 这 有创造力的 力量 之中 这
['sʌðənə(r)] - - ['kɒntrɑːst] [wɪð] ['sɪmələ(r)] ['piːp(ə)l] [ˌels'weə(r)] - - [ðeə(r)] ['feɪvərɪt] ['mjuːzɪk] ,
SOUTHERNERS - - CONTRAST WITH SIMILAR PEOPLE ELSEWHERE - - THEIR FAVORITE MUSIC ,
南方人 - - 对比 和 相似的 人们 别处 - - 他们的 最喜欢的 音乐 ,

反叛音乐——南方人创造力的匮乏——与其他地方的类似人群形成对比——他们最喜欢的音乐，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm] - - [ə; eɪ]['faɪfər] [wɪð] [wʌn] [tjuːn] .
AND WHERE IT WAS BORROWED FROM - - A FIFER WITH ONE TUNE .
和 在哪里 它 曾是 借来的 从 - - 一个 笛子 和 一 调 .

以及它从哪里借来的——一个只会吹奏一种曲子的笛子。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER XLV .
章 xlv .

第四十五章

['ɔ:gəst] - - ['ni:d(ə)lz] [stʌk] [ɪn] ['pʌmpkɪn] [si:dz] - - [sʌm; səm] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] [stɑ:'veɪʃ(ə)n] - -
AUGUST - - NEEDLES STUCK IN PUMPKIN SEEDS - - SOME PHENOMENA OF STARVATION - -
八月 - - 针 卡住 在 南瓜 种子 - - 一些 现象 的 饥饿 - -
['raɪətɪŋ] [ɪn] [rɪ'membəd] ['lʌkʃəriz] .
RIOTING IN REMEMBERED LUXURIES .
骚乱 在 记得 奢侈品 .

八月——针扎进南瓜籽——某种饥饿现象——在记忆中的奢侈品中暴动。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ] .
CHAPTER XLVI .
章 xlvi .

第四十六章

['sɜ:li] ['brɪtn] - - [ðə; ði] ['stɒlɪd] ['kʌrɪdʒ] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [flæg] [ə; eɪ] ['bænə(r)] [ɒv; əv]
SURLY BRITON - - THE STOLID COURAGE THAT MAKES THE ENGLISH FLAG A BANNER OF
粗鲁 英国人 - - 这 沉稳 勇气 那 制作 这 英语 旗帜 一个 横幅 的
['traɪʌmf] - - ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] ['bju:glə(r)] ,
TRIUMPH - - OUR COMPANY BUGLER ,
胜利 - - 我们的 公司 司号员 ,

桀骜不驯的英国人——使英国国旗成为胜利旗帜的坚韧勇气——我们公司的号手

[hɪz; ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deθ] - - ['ɜ:dʒənt] [dɪ'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)] [mə'kænɪks] - -
HIS CHARACTERISTICS AND HIS DEATH - - URGENT DEMAND FOR MECHANICS - -
他的 特征 和 他的 死亡 - - 紧迫的 要求 为了 机械学 - -
[nʌn] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] - - ['tri:tmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ʃu:meɪkə(r)] - - [ɪn'lɑ:dʒmənt]
NONE WANT TO GO - - TREATMENT OF A REBEL SHOEMAKER - - ENLARGEMENT
没有任何 想 到 去 - - 治疗 的 一个 反叛 鞋匠 - - 放大
[ɒv; əv][ðə; ði] [stɒ'keɪd] - - [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['brəʊkən] [baɪ][ə; eɪ] [stɔ:m] - - [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [sprɪŋ] .
OF THE STOCKADE - - IT IS BROKEN BY A STORM - - THE WONDERFUL SPRING .
的 这 栅栏 - - 它 是 破碎的 经过 一个 风暴 - - 这 精彩的 春天 .

他的性格和他的死亡——急需技工——无人愿意前往——对待叛乱鞋匠——扩建栅栏——被暴风雨摧毁——奇妙的春天。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVII .
章 xlvii .

第四十七章

“ [sɪk] [kɔ:l] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [si:nz] [ðæt] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌaɪ 'ti:] - - ['mʌstə] [ðə; ði] [leɪm] ,
“ SICK CALL , ” AND THE SCENES THAT ACCOMPANIED IT - - MUSTERING THE LAME ,
“ 生病的 称呼 , ” 和 这 场景 那 伴随 它 - - 集结 这 瘸 ,

《病号召集》及其相关场景——召集跛子

[hɔ:lt] [ænd; ənd] [dɪ'zi:zd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] - - [æn; ən][ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli][bæd] [keɪs] - -
HALT AND DISEASED AT THE SOUTH GATE - - AN UNUSUALLY BAD CASE - -
停止 和 患病的 在 这 南 门 - - 一个 异常地 坏的 案件 - -
['gəʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] - - [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
GOING OUT TO THE HOSPITAL - - ACCOMMODATION AND TREATMENT OF THE
去 出去 到 这 医院 - - 住宿 和 治疗 的 这
['peɪʃ(ə)nts] [ðeə(r)] - - [ðə; ði] ['hɒrəb(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gæŋgri:n] [wɔ:d] - - ['bʌŋglɪŋ]
PATIENTS THERE - - THE HORRIBLE SUFFERING IN THE GANGRENE WARD - - BUNGLING
患者 那里 - - 这 可怕 痛苦 在 这 坏疽 病房 - - 笨拙
[ˌæmpju'teɪʃn] [baɪ] ['blʌndərɪŋ] [præk'tɪʃənər] - - [ə'fekʃn] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['seɪlə(r)] [ænd; ənd]
AMPUTATIONS BY BLUNDERING PRACTITIONERS - - AFFECTION BETWEEN A SAILOR AND
截肢 经过 笨拙 从业者 - - 感情 之间 一个 水手 和
[hɪz; ɪz] [wɔ:d] - - [deθ] [ɒv; əv][maɪ] ['kɒmreɪd] .
HIS WARD - - DEATH OF MY COMRADE .
他的 病房 - - 死亡 的 我的 同志 .

南门停滞不前，身患重病——病情异常严重——前往医院——病人的住宿和治疗——坏疽病房的可怕痛苦——笨拙的医生拙劣的截肢手术——水手与他的病友之间的感情——我的战友之死。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVIII .
章 xlviii .

第四十八章

[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] - - ['dɪfrənt] [plænz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['merɪts] - - [ai][prɪ'fɜː(r)][ðə; ði]
DETERMINATION TO ESCAPE - - DIFFERENT PLANS AND THEIR MERITS - - I PREFER THE
决心 到 逃脱 - - 不同的 计划 和 他们的 优点 - - 我 更喜欢 这
[æpəlætʃəkoʊlə] [ruːt] - - [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] - - [ə; eɪ] [hɒt] [deɪ] - - [ðə; ði]
APPALACHICOLA ROUTE - - PREPARATIONS FOR DEPARTURE - - A HOT DAY - - THE
阿巴拉契科拉 路线 - - 准备工作 为了 离开 - - 一个 热的 天 - - 这
[fens] [pɑːst] [sək'sesfəli] [pə'sjuːd] [baɪ][ðə; ði] [haʊndz] - - [kɔːt] - - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]
FENCE PASSED SUCCESSFULLY PURSUED BY THE HOUNDS - - CAUGHT - - RETURNED TO
栅栏 通过了 成功地 追击 经过 这 猎犬 - - 捕捉 - - 返回 到
[ðə; ði] [stɒ'keɪd] .
THE STOCKADE .
这 栅栏 .

逃跑的决心——不同的计划及其优点——我更喜欢阿巴拉契科拉路线——出发的准备——炎热的一天——成功越过栅栏——被猎犬追赶——被抓住——被送回栅栏。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XLIX .
章 xlix .

第四十九章

['ɔːgəst] - - [gʊd] [lʌk] [ɪn] [nɒt] ['miːtɪŋ] ['kæptɪn]
AUGUST - - GOOD LUCK IN NOT MEETING CAPTAIN
八月 - - 好的 运气 在 不是 会议 队长

八月——祝你好运，别遇到船长

[wɪrz] - - [ðæt] [wɜ˞ːðiːz] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ˌriː'kæptʃə] ['prɪznər] - - ['siːkrət] [sə'saɪətiz] [ɪn]
WIRZ - - THAT WORTHY'S TREATMENT OF RECAPTURED PRISONERS - - SECRET SOCIETIES IN
维尔兹 - - 那 沃西的 治疗 的 重新捕获 囚犯 - - 秘密 社会 在
['prɪz(ə)n] - - ['sɪŋgjələ(r)] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪts] [rɪ'zʌlt] - - [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv]
PRISON - - SINGULAR MEETING AND ITS RESULT - - DISCOVERY AND REMOVAL OF
监狱 - - 单数 会议 和 它是 结果 - - 发现 和 移动 的
[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'lɪstɪd] [men] .
THE OFFICERS AMONG THE ENLISTED MEN .
这 警官 之中 这 入伍 男士 .

WIRZ——对被俘囚犯的待遇——监狱中的秘密社团——一次会议及其结果——在士兵中发现和清除军官。

['tʃæptə(r)] [el] [fuːd] - - [ðə; ði] ['miːgənis] , [ɪn'fɪəriə(r)] ['kwɒləti] , [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] ['seɪmnəs] -
CHAPTER L FOOD - - THE MEAGERNESS , INFERIOR QUALITY , AND TERRIBLE SAMENESS -
章 L 食物 - - 这 贫乏 , 下 质量 , 和 糟糕的 相同性 -
- ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['testɪməni] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] - - [fjuː'tɪləti] [ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
- REBEL TESTIMONY ON THE SUBJECT - - FUTILITY OF SUCCESSFUL EXPLANATION .
- 反叛 见证 在 这 主题 - - 无用 的 成功的 解释 .

第五章 食物——匮乏、劣质和可怕的千篇一律——叛军对此的证词——成功解释的徒劳。

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LI .
章 李 .

第LI章

[sə'lɪsɪtjuːd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [æt'læntə] [ænd; ənd] ['ʃɜːrmənz] ['ɑːmi] - - ['pɔːsəti]
SOLICITUDE AS TO THE FATE OF ATLANTA AND SHERMAN'S ARMY - - PAUCITY
关怀 作为 到 这 命运 的 亚特兰大 和 谢尔曼的 军队 - - 匮乏
[ɒv; əv] [njuːz] - - [haʊ]
OF NEWS - - HOW
的 消息 - - 如何

对亚特兰大和谢尔曼军队命运的关切——消息匮乏——如何

[wiː; wi] [hɜːd] [ðæt] [ætˈlæntə] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] - - [əˈnaʊnsmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl]
WE HEARD THAT ATLANTA HAD FALLEN - - ANNOUNCEMENT OF A GENERAL
我们 听到 那 亚特兰大 有 倒下 - - 公告 的 一个 一般的
[ɪksˈtʃeɪndʒ] - - [wiː; wi] [liːv] [ˈændəsn,vil] .
EXCHANGE - - WE LEAVE ANDERSONVILLE .
交换 - - 我们 离开 安德森维尔 .

我们听说亚特兰大陷落了——宣布全面交战——我们离开安德森维尔。

[ˈtʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LII .
章 lii .

第五十二章

[səˈvænə] - - [dɪˈvaɪsɪz] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [məˈtɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tent] - - [ðeə(r)] [ˈʌltɪmət]
SAVANNAH - - DEVICES TO OBTAIN MATERIALS FOR A TENT - - THEIR ULTIMATE
萨凡纳 - - 设备 到 获得 材料 为了 一个 帐篷 - - 他们的 最终的
[səkˈses] - - [rɪˈzʌmpʃn] [ɒv; əv] [ˈtʌn(ə)lɪŋ] - - [ɪˈskeɪpɪŋ] [baɪ] [ˈhəʊlseɪl] [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ]
SUCCESS - - RESUMPTION OF TUNNELING - - ESCAPING BY WHOLESALE AND BEING
成功 - - 恢复 的 隧道 - - 逃脱 经过 批发的 和 存在
[ˌriːˈkæptʃə] [ɪn] [mæs] - - [ðə; ði] [ˈɒbstək(ə)lz] [ðæt] [leɪ] [bɪˈtwiːn] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [laɪnz] .
RECAPTURED EN MASSE - - THE OBSTACLES THAT LAY BETWEEN US AND OUR LINES .
重新捕获 EN 大众 - - 这 障碍 那 躺 之间 我们 和 我们的 线条 .

萨凡纳——获取帐篷材料的装置——他们的最终成功——恢复挖掘隧道——大规模逃跑和被集体抓回——我们和我们的防线之间的障碍。

[ˈtʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LIII .
章 liii .

第五十三章

[fræŋk]
FRANK
坦率

坦率

- [əˈtempt] [æt; ət] [ɪˈskeɪp] - - [ˈpɑːsɪŋ] [ɒf] [æz; əz][ˈreb(ə)l; rɪˈbel]
REVERSTOCK'S ATTEMPT AT ESCAPE - - PASSING OFF AS REBEL
- 试图 在 逃脱 - - 通过 离开 作为 反叛

瑞弗斯托克试图逃脱——伪装成叛军

[bɔɪ] [hiː; hi] [ˈriːtʃɪz] - [baɪ] [reɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [straɪks] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈkʌntri]
BOY HE REACHES GRISWOLDVILLE BY RAIL , AND THEN STRIKES ACROSS THE COUNTRY
男生 他 到达 - 经过 轨 , 和 然后 罢工 穿过 这 国家
[fɔː(r); fə(r)] [ˈʃɜːrmən] ,
FOR SHERMAN ,
为了 谢尔曼 ,

他乘火车到达格里斯沃尔德维尔，然后横穿全国去寻找谢尔曼。

[bʌt; bət][ɪz] [kɔːt] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] [maɪlz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [laɪnz] .
BUT IS CAUGHT WITHIN TWENTY MILES OF OUR LINES .
但 是 捕捉 之内 二十 英里 的 我们的 线条 .

但却在距离我方防线二十英里以内被捕获。

[ˈtʃæptə(r)] [lɪv] .
CHAPTER LIV .
章 生活 .

第四章

[sə'vænə] [pru:vz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['betə(r)] - - [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði]
SAVANNAH PROVES TO BE A CHANGE FOR THE BETTER - - ESCAPE FROM THE
萨凡纳 证明 到 是 一个 改变 为了 这 更好的 - - 逃脱 从 这
[bræt] [ɒv; əv] [gɑ:dz] - - [kəm'pærɪs(ə)n] [bɪ'twi:n] [wɪrz] [ænd; ənd]['deɪvɪs] - - [ə; eɪ] [bri:f] ['ɪntəv(ə)l]
BRATS OF GUARDS - - COMPARISON BETWEEN WIRZ AND DAVIS - - A BRIEF INTERVAL
小鬼们 的 守卫 - - 比较 之间 维尔兹 和 戴维斯 - - 一个 简短的 间隔
[ɒv; əv] [gʊd] ['ræʃ(ə)nz] - - ['waɪndə(r)] ,
OF GOOD RATIONS - - WINDER ,
的 好的 口粮 - - 卷线器 ,

萨凡纳证明情况有所好转——逃离守卫的顽童——维尔兹和戴维斯的比较——短暂的口粮充足期——温德

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði]['i:v(ə)l] [aɪ] - -
THE MAN WITH THE EVIL EYE - -
这 男人 和 这 邪恶的 眼睛 - -

拥有邪眼的男人——

[ðə; ði] [dɪs'lɔɪəl] [wɜ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃaɪstə(r)] .
THE DISLOYAL WORK OF A SHYSTER .
这 不忠 工作 的 一个 骗子 .

这是骗子的背叛之举。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'vi:] .
CHAPTER LV .
章 LV .

第55章

[waɪ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['hʌrid] [aʊt] [ɒv; əv] ['ændəsn,vil] - - [ðə; ði][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:l] [ɒv; əv]
WHY WE WERE HURRIED OUT OF ANDERSONVILLE - - THE OF THE FALL OF
为什么 我们 是 慌忙 出去 的 安德森维尔 - - 这 的 这 落下 的
[æt'læntə] - - ['aʊə(r)] ['lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [nju:z] - - [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv][sʌm; səm] [freʃ] [fɪʃ] - -
ATLANTA - - OUR LONGING TO HEAR THE NEWS - - ARRIVAL OF SOME FRESH FISH - -
亚特兰大 - - 我们的 渴望 到 听到 这 消息 - - 到达 的 一些 新鲜的 鱼 - -
[haʊ] [wi:; wi] [nju:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['westən] [bɔɪz] - - ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]
HOW WE KNEW THEY WERE WESTERN BOYS - - DIFFERENCE IN THE APPEARANCE OF
如何 我们 知道 他们 是 西 男孩们 - - 不同之处 在 这 外貌 的
[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['ɑ:miz] .
THE SOLDIERS OF THE TWO ARMIES .
这 士兵 的 这 二 军队 .

我们为何匆匆离开安德森维尔——亚特兰大陷落——我们渴望听到消息——新鲜鱼获的到来——我们如何知道他们是西部男孩——两军士兵外貌的差异。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'vi:'aɪ] .
CHAPTER LVI .
章 lvi .

第五十六章

[wɒt] [kɔ:zd] [ðə; ði] [fɔ:l] [ɒv; əv] [æt'læntə] - - [ə; eɪ] [ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]
WHAT CAUSED THE FALL OF ATLANTA - - A DISSERTATION UPON AN IMPORTANT
什么 导致 这 落下 的 亚特兰大 - - 一个 论文 之上 一个 重要的
[ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['prɒbləm] - - [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv][dʒoʊnz,bɜ:roʊ] - - [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [fɔ:t] -
PSYCHOLOGICAL PROBLEM - - THE BATTLE OF JONESBORO - - WHY IT WAS FOUGHT -
心理 问题 - - 这 战斗 的 琼斯伯勒 - - 为什么 它 曾是 战斗 -
- [haʊ] ['ʃɜ:rmən] [dɪ'si:vd] [hʊd] - - [ə; eɪ] ['despərət] ['beɪənət] [tʃɑ:dʒ] ,
- **HOW SHERMAN DECEIVED HOOD - - A DESPERATE BAYONET CHARGE ,**
- 如何 谢尔曼 受骗 兜帽 - - 一个 绝望的 刺刀 收费 ,

亚特兰大陷落的原因——一篇关于重要心理学问题的论文——琼斯伯勒战役——战斗缘由——谢尔曼如何欺骗胡德——孤注一掷的刺刀冲锋

[ænd; ənd][ðə; ði] ['əʊnli] [sək'sesf(ə)l] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [æt'læntə] [kæm'peɪn] - - [ə; eɪ] ['gælənt]
AND THE ONLY SUCCESSFUL ONE IN THE ATLANTA CAMPAIGN - - A GALLANT
和 这 仅有的 成功的 一 在 这 亚特兰大 活动 - - 一个 英勇
['kɜːn(ə)l] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [daɪd] - - [ðə; ði]['herəʊɪzəm][ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪn'lɪstɪd] [men] - -
COLONEL AND HOW HE DIED - - THE HEROISM OF SOME ENLISTED MEN - -
上校 和 如何 他 死亡 - - 这 英雄主义 的 一些 入伍 男士 - -
['gəʊɪŋ] ['kɑːmli] ['ɪntuː] ['sɜːt(ə)n] [deθ] .
GOING CALMLY INTO CERTAIN DEATH .
去 平静地 进入 肯定 死亡 .

以及亚特兰大战役中唯一取得胜利的——一位英勇的上校和他的死——一些士兵的英雄主义——平静地走向死亡。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LVII .
章 lvii .

第五十七章

[ə; eɪ][feə(r)] ['sækrɪfaɪs] - - [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [wʌn] [bɔɪ] [huː] ['wɪlɪŋli] [geɪv] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [laɪf]
A FAIR SACRIFICE - - THE STORY OF ONE BOY WHO WILLINGLY GAVE HIS YOUNG LIFE
一个 公平的 牺牲 - - 这 故事 的 一 男生 WHO 心甘情愿 给予 他的 年轻的 生活
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
FOR HIS COUNTRY .
为了 他的 国家 .

公平的牺牲——一个男孩甘愿为国捐躯的故事。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LVIII .
章 第五十八章 .

第五十八章

[wiː; wi] [liːv] [sə'vænə] - - [mɔː(r)] [həʊps] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] - - [siːnz] [æt; ət] [dɪ'pɑːtʃə(r)] - - “
WE LEAVE SAVANNAH - - MORE HOPES OF EXCHANGE - - SCENES AT DEPARTURE - - “
我们 离开 萨凡纳 - - 更多的 希望 的 交换 - - 场景 在 离开 - - ”
['flæŋkə] " - - [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [træk] [tə'wɔːd] ['ændəsn,vil] - - [ə'lɑːm] [ðeər'æt] - - [æt; ət]
FLANKERS " - - ON THE BACK TRACK TOWARD ANDERSONVILLE - - ALARM THEREAT - - AT
侧翼 " - - 在 这 后退 追踪 朝向 安德森维尔 - - 警报 那里 - - 在
[ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [weɪz] - - [wiː; wi] ['faɪnəli] [brɪŋ] [ʌp] [æt; ət][kæmp] ['lɔːtən] .
THE PARTING OF TWO WAYS - - WE FINALLY BRING UP AT CAMP LAWTON .
这 离别 的 二 方式 - - 我们 最后 带来 向上 在 营 劳顿 .

我们离开萨凡纳——更多的交流希望——出发时的场景——“侧翼”——在返回安德森维尔的路上——那里的警报——两条道路的分岔——我们最终到达劳顿营地。

['tʃæptə(r)] [lɪks] .
CHAPTER LIX .
章 利克斯 .

第五十九章

['aʊə(r)] [njuː] ['kwɔːtəz] [æt; ət][kæmp] ['lɔːtən] - - ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [hʌt] - - [æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l]
OUR NEW QUARTERS AT CAMP LAWTON - - BUILDING A HUT - - AN EXCEPTIONAL
我们的 新的 四分之一 在 营 劳顿 - - 建筑 一个 小屋 - - 一个 非凡的
['kɒməndænt] - - [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,
COMMANDANT - - HE IS a GOOD MAN ,
指挥官 - - 他 是 一个 好的 男人 ,

我们在劳顿营地的新营房——建造营房——一位杰出的指挥官——他是个好人，

[bʌt; bət] [wɪl] [teɪk] [braɪbz] - - ['ræʃ(ə)nz] .
BUT WILL TAKE BRIBES - - RATIONS .
但 将要 拿 贿赂 - - 口粮 .

但会接受贿赂——口粮。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks] .

CHAPTER	LX	.
章	LX	.

第六十章

[ðə; ði] ['reidəz] [ˌri:ə'pɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [si:n] - - [ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ðəʊz] [hu:]

THE	RAIDERS	REAPPEAR	ON	THE	SCENE	-	-	THE	ATTEMPT	TO	ASSASSINATE	THOSE	WHO
这	袭击者	再现	在	这	场景	-	-	这	试图	到	暗杀	那些	WHO

[wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɜ:nd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] - - [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['laɪvli] [faɪts] ,

WERE	CONCERNED	IN	THE	EXECUTION	-	-	A	COUPLE	OF	LIVELY	FIGHTS	,
是	担心的	在	这	执行	-	-	一个	夫妻	的	热闹	战斗	,

袭击者再次出现——他们试图暗杀那些参与处决的人——发生了几场激烈的战斗，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['reidəz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'fi:tɪd] - - ['həʊldɪŋ] [æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

IN	WHICH	THE	RAIDERS	ARE	DEFEATED	-	-	HOLDING	AN	ELECTION	.
在	哪个	这	袭击者	是	战败	-	-	保持	一个	选举	.

袭击者被击败——举行选举。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ] .

CHAPTER	LXI	.
章	lxi	.

第六十一章

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['fɔ:məli] [prə'pəʊz] [tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə] ['dezət] [tu:; tə][ðem; ðəm] - -

THE	REBELS	FORMALLY	PROPOSE	TO	US	TO	DESERT	TO	THEM	-	-
这	叛军	正式地	提出	到	我们	到	沙漠	到	他们	-	-

[ˌkɒntju:'mi:lɪəs] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] - - [ðeə(r)] [reɪdʒ] - - [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ]

CONTUMELIOUS	TREATMENT	OF	THE	PROPOSITION	-	-	THEIR	RAGE	-	-	AN	EXCITING
傲慢的	治疗	的	这	主张	-	-	他们的	愤怒	-	-	一个	激动人心

[taɪm] - - [æn; ən] ['aʊtbreɪk] ['θret(ə)nd] - - ['dɪfɪkəltɪz] [ə'tendɪŋ] [dɪ'zɜ:ʃn] [tu:; tə][ðə; ði]

TIME	-	-	AN	OUTBREAK	THREATENED	-	-	DIFFICULTIES	ATTENDING	DESERTION	TO	THE
时间	-	-	一个	暴发	威胁	-	-	困难	参加	逃兵	到	这

['reb(ə)lz; rɪ'belz] .

REBELS	.
叛军	.

叛军正式提议我们投奔他们——对这一提议的蔑视——他们的愤怒——激动人心的时刻——爆发的威胁——投奔叛军的困难。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	LXII	.
章	lxii	.

第六十二章

['sɑ:dʒənt] [lə'rɔɪ; 'li:ˌrɔɪ][el] . [ki:] - - [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] ['sʌbsɪkwənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌeksi'kju:ʃənz] - -

SERGEANT	LEROY	L	.	KEY	-	-	HIS	ADVENTURES	SUBSEQUENT	TO	THE	EXECUTIONS	-	-
军士	勒罗伊	L	.	钥匙	-	-	他的	冒险	随后的	到	这	处决	-	-

[hi:; hi] [gəʊz] [ˌaʊt'saɪd] [æt; ət] ['ændəsn,vil] [ɒn] [pə'rəʊl] - - ['leibə] [ɪn] [ðə; ði] [kʊk] - [haʊs] - -

HE	GOES	OUTSIDE	AT	ANDERSONVILLE	ON	PAROLE	-	-	LABORS	IN	THE	COOK	-	HOUSE	-	-
他	去	外部	在	安德森维尔	在	言语	-	-	劳动	在	这	厨师	-	房子	-	-

[ə'tempts] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] - - [ɪz] [,ri:'kæptʃə] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tu:; tə] ['meɪkəʊ] - - [ɪ'skeɪps]

ATTEMPTS	TO	ESCAPE	-	-	IS	RECAPTURED	AND	TAKEN	TO	MACON	-	-	ESCAPES
尝试	到	逃脱	-	-	是	重新捕获	和	已采取	到	梅肯	-	-	逃脱

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] ,

FROM	THERE	,
从	那里	,

勒罗伊·L·基中士——他在处决之后的冒险经历——他在安德森维尔获得假释——在炊事房工作——试图逃跑——被抓回并被带到梅肯——从那里逃脱，

[bʌt; bət][ɪz] [kəm'peld] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] - - [ɪz] ['faɪnəli] [ɪks'tʃeɪndʒd] [æt; ət] [sə'vænə] .

BUT	IS	COMPELLED	TO	RETURN	-	-	IS	FINALLY	EXCHANGED	AT	SAVANNAH	.
但	是	被迫	到	返回	-	-	是	最后	交换	在	萨凡纳	.

但被迫返回——最终在萨凡纳被交换。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	LXIII	.
章	六十三	.

第六十三章

['drɪəri]	['weðə(r)]	-	-	[ðə; ði]	[kəʊld]	[reɪnz]	[dɪ'stres]	[ɔ:l]	[ænd; ənd]	[kɪl]	['hʌndrədz]	-	-	[ɪks'tʃeɪndʒ]
DREARY	WEATHER	-	-	THE	COLD	RAINS	DISTRESS	ALL	AND	KILL	HUNDREDS	-	-	EXCHANGE
凄凉	天气	-	-	这	寒冷的	雨	痛苦	全部	和	杀	数百	-	-	交换

[ɒv; əv]	[ten]	['θaʊz(ə)nd]	[sɪk]	-	-	['kæptɪn]	[boʊz]	[tɜ:nz]	[ə; eɪ]	['prɪti]	,
OF	TEN	THOUSAND	SICK	-	-	CAPTAIN	BOWES	TURNS	A	PRETTY	,
的	十	千	生病的	-	-	队长	鲍斯	转弯	一个	漂亮的	,

阴沉的天气——寒冷的雨水令所有人感到痛苦，并导致数百人死亡——一万名病人被交换——鲍斯船长变得相当漂亮，

[bʌt; bət]	[nɒt]	['veri]	['ɒnɪst]	,	['peni]	.
BUT	NOT	VERY	HONEST	,	PENNY	.
但	不是	非常	诚实的	,	一分钱	.

但佩妮，你不太诚实。

['tʃæptə(r)]	[ˌɛl'ɛks'aɪ'vi:]	[ə'nʌðə(r)]	[rɪ'mu:v(ə)l]	-	-	['ʃɜ:rmənz]	[əd'vɑ:ns]	[skeəz]	[ðə; ði]	['reb(ə)lz; rɪ'belz]
CHAPTER	LXIV	ANOTHER	REMOVAL	-	-	SHERMAN'S	ADVANCE	SCARES	THE	REBELS
章	lxiv	其他	移动	-	-	谢尔曼的	进步	惊吓	这	叛军

['ɪntu:]	['rʌnɪŋ]	[ˌju: 'es]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	['mɪlən]	-	-	[wi:; wi]	[ɑ:(r); ə(r)]	['teɪkən]	[tu:; tə]	[sə'vænə]	,
INTO	RUNNING	US	AWAY	FROM	MILLEN	-	-	WE	ARE	TAKEN	TO	SAVANNAH	,
进入	跑步	我们	离开	从	千禧年	-	-	我们	是	已采取	到	萨凡纳	,

第六十四章 又一次迁徙——谢尔曼的推进吓跑了叛军，迫使他们把我们赶离米伦——我们被带到了萨凡纳，

[ænd; ənd]

AND
和

和

[ðens]	[daʊn]	[ðə; ði]	[ət'læntɪk]	&	[gʌlf]	[rəʊd]	[tu:; tə]	['blækˌʃɪr]
THENCE	DOWN	THE	ATLANTIC	&	GULF	ROAD	TO	BLACKSHEAR
因此	向下	这	大西洋	&	海湾	路	到	黑剪

然后沿着大西洋和墨西哥湾公路前往布莱克希尔

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'vi:] .

CHAPTER	LXV	.
章	六十五	.

第六十五章

['blækˌʃɪr]	[ænd; ənd]	[pɪəs]	['kʌntri]	-	-	[wi:; wi]	[teɪk]	[ʌp]	[nju:]	['kwɔ:təz]	,
BLACKSHEAR	AND	PIERCE	COUNTRY	-	-	WE	TAKE	UP	NEW	QUARTERS	,
黑剪	和	刺穿	国家	-	-	我们	拿	向上	新的	四分之一	,

布莱克希尔和皮尔斯乡村——我们搬到了新的住所，

[bʌt; bət]	[ɑ:(r); ə(r)]	[kɔ:ld]	[aʊt]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ɪks'tʃeɪndʒ]	-	-	[ɪk'saɪtmənt]	['əʊvə(r)]	['saɪnɪŋ]	[ðə; ði]
BUT	ARE	CALLED	OUT	FOR	EXCHANGE	-	-	EXCITEMENT	OVER	SIGNING	THE
但	是	称为	出去	为了	交换	-	-	激动	超过	签名	这

[pə'rəʊl]	-	-	[ə; eɪ]	['hæpi]	['dʒɜ:ni]	[tu:; tə]	[sə'vænə]	-	-	['gri:vəs]	[ˌdɪsə'pɔɪntmənt]
PAROLE	-	-	A	HAPPY	JOURNEY	TO	SAVANNAH	-	-	GRIEVOUS	DISAPPOINTMENT
言语	-	-	一个	快乐的	旅行	到	萨凡纳	-	-	严重的	失望

但被叫出来交换——签署假释协议的兴奋——前往萨凡纳的快乐旅程——巨大的失望

['tʃæptə(r)] [lks'vaɪ] .

CHAPTER	LXVI	.
章	六十六	.

第六十六章

['spesɪmən]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	[wɪð]	[æn; ən]	['ævərɪdʒ]	['neɪtɪv]	['dʒɔ:dʒən]	-	-	[wi:; wi]	[lɜ:n]	[ðæt]
SPECIMEN	**CONVERSATION**	**WITH**	**AN**	**AVERAGE**	**NATIVE**	**GEORGIAN**	**-**	**-**	**WE**	**LEARN**	**THAT**
标本	对话	和	一个	平均的	本国的	格鲁吉亚	-	-	我们	学习	那

['ʃɜ:rmən]	[ɪz]	['hedɪŋ]	[fɔ:(r); fə(r)]	[sə'vænə]	-	-	[ðə; ði]	[rɪ'zɜ:vz]	[get]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['set(ə)lɪŋ]
SHERMAN	**IS**	**HEADING**	**FOR**	**SAVANNAH**	**-**	**-**	**THE**	**RESERVES**	**GET**	**A**	**LITTLE**	**SETTLING**
谢尔曼	是	标题	为了	萨凡纳	-	-	这	储备	得到	一个	小的	安顿

[daʊn]	.
DOWN	**.**
向下	.

与一位普通的佐治亚州本地人的对话——我们得知谢尔曼正前往萨凡纳——保留地逐渐平静下来。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**LXVII**	**.**
章	六十七	.

第六十七章

[ɒf]	[tu:; tə]	['tʃɑ:lstən]	-	-	['pɑ:sɪŋ]	[θru:]	[ðə; ði]	[raɪs]	[swɒmps]	-	-	[tu:]	[ɛkstɹ'i:mz]	[ɒv; əv]
OFF	**TO**	**CHARLESTON**	**-**	**-**	**PASSING**	**THROUGH**	**THE**	**RICE**	**SWAMPS**	**-**	**-**	**TWO**	**EXTREMES**	**OF**
离开	到	查尔斯顿	-	-	通过	通过	这	米	沼泽	-	-	二	极端情况	的

[sə'saɪəti]	-	-	['entri]	['ɪntu:]	['tʃɑ:lstən]	-	-	['leʒəli]	['wɔ:feə(r)]	-	-	['ʃelɪŋ]	[ðə; ði]	['sɪti]	[æt; ət]
SOCIETY	**-**	**-**	**ENTRY**	**INTO**	**CHARLESTON**	**-**	**-**	**LEISURELY**	**WARFARE**	**-**	**-**	**SHELLING**	**THE**	**CITY**	**AT**
社会	-	-	入口	进入	查尔斯顿	-	-	悠闲	战争	-	-	炮击	这	城市	在

['regjələ(r)]	['ɪntərvlz]	-	-	[wi:; wi]	[kæmp]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[mæs]	[ɒv; əv]	['ru:ɪnz]	-	-	[dɪ'pɑ:tʃə(r)]	[fɔ:(r); fə(r)]
REGULAR	**INTERVALS**	**-**	**-**	**WE**	**CAMP**	**IN**	**A**	**MASS**	**OF**	**RUINS**	**-**	**-**	**DEPARTURE**	**FOR**
常规的	间隔	-	-	我们	营	在	一个	大量的	的	废墟	-	-	离开	为了

['flɒrəns]	.
FLORENCE	**.**
佛罗伦萨	.

前往查尔斯顿——穿过稻田沼泽——社会的两极——进入查尔斯顿——悠闲的战争——定期炮击城市——我们在废墟中扎营——启程前往佛罗伦萨。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**LXVIII**	**.**
章	六十八	.

第六十八章

[fɜ:st]	[deɪz]	[æt; ət]	['flɒrəns]	-	-	[ˌɪntrə'dʌkʃn]	[tu:; tə]	[lef'tenənt]	['bærit]	,
FIRST	**DAYS**	**AT**	**FLORENCE**	**-**	**-**	**INTRODUCTION**	**TO**	**LIEUTENANT**	**BARRETT**	**,**
第一的	天	在	佛罗伦萨	-	-	介绍	到	中尉	巴雷特	,

在佛罗伦萨的最初几天——巴雷特中尉的介绍

[ðə; ði]	[red]	-	['hedɪd]	['ki:pə(r)]	-	-	[ə; eɪ]	[bri:f]	[dɪ'skrɪpʃn]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	[nju:]	['kwɔ:təz]	-	-
THE	**RED**	**-**	**HEADED**	**KEEPER**	**-**	**-**	**A**	**BRIEF**	**DESCRIPTION**	**OF**	**OUR**	**NEW**	**QUARTERS**	**-**	**-**
这	红色的	-	标题	守门员	-	-	一个	简短的	描述	的	我们的	新的	四分之一	-	-

[w'aɪndəz]	[mə'laɪn]	['ɪnfluəns]	['mænɪfest]	.
WINDERS	**MALIGN**	**INFLUENCE**	**MANIFEST**	**.**
卷绕器	诽谤	影响	显现	.

红发守卫——我们新住所的简要描述——温德斯的邪恶影响显现。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .

CHAPTER	**LXIX**	**.**
章	六十九	.

第六十九章

['bærɪts] [ɪn'seɪn] ['kruːəlti] - - [haʊ] [hiː; hi] ['pʌnɪʃt] [ðəʊz] [ə'ledʒd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
BARRETT'S INSANE CRUELTY - - HOW HE PUNISHED THOSE ALLEGED TO BE ENGAGED IN
巴雷特 疯狂的 残酷 - - 如何 他 受到惩罚 那些 据称 到 是 已订婚的 在
['tʌn(ə)lɪŋ] - - [ðə; ði] ['mɪzəri] [ɪn] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] - - [menz] [lɪmz] ['rɒtɪŋ] [ɒf] [wɪð] [draɪ]
TUNNELING - - THE MISERY IN THE STOCKADE - - MEN'S LIMBS ROTTING OFF WITH DRY
隧道 - - 这 苦难 在 这 栅栏 - - 男士 四肢 腐烂 离开 和 干燥
['gæŋgriːn] .
GANGRENE .
坏疽 .

巴雷特的疯狂残暴——他如何惩罚那些被指控参与挖地道的人——栅栏里的悲惨境遇——人们的四肢因干性坏疽而腐烂脱落。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks] .
CHAPTER LXX .
章 七十士译本 .

第七十章

[haʊs] [ænd; ənd] [kləʊðz] - - ['efəts] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] ['rezɪdəns] - - ['dɪfɪkəltɪz]
HOUSE AND CLOTHES - - EFFORTS TO ERECT A SUITABLE RESIDENCE - - DIFFICULTIES
房子 和 衣服 - - 努力 到 直立 一个 合适的 住宅 - - 困难
[ə'tendɪŋ] [ðɪs] - - [və'raɪətiz] [ɒv; əv]['flɒrəntaɪn; 'flɒrənti:n] ['ɑːkɪtektʃə(r)] - - ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
ATTENDING THIS - - VARIETIES OF FLORENTINE ARCHITECTURE - - WAITING FOR
参加 这 - - 品种 的 佛罗伦萨 建筑学 - - 等待 为了
[ded] [menz] [kləʊðz] - - ['kreɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tə'bækəʊ] .
DEAD MEN'S CLOTHES - - CRAVING FOR TOBACCO .
死的 男士 衣服 - - 渴望 为了 烟草 .

房屋和衣服——建造合适住所的努力——遇到的困难——佛罗伦萨建筑的种类——等待死者的衣服——对烟草的渴望。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER LXXI .
章 六十一 .

第七十一章

[dɪ'sembə(r)] - - ['ræʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [fuːd] [grəʊ] [les] ['deɪli] - - [ʌn'sɜːt(ə)nti] [æz; əz]
DECEMBER - - RATIONS OF WOOD AND FOOD GROW LESS DAILY - - UNCERTAINTY AS
十二月 - - 口粮 的 木头 和 食物 生长 较少的 日常的 - - 不确定 作为
[tuː; tə][ðə; ði] [mɔː'tæləti] [æt; ət] ['flɒrəns] - - ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [stə'tɪstɪks] [ɑː(r); ə(r)]
TO THE MORTALITY AT FLORENCE - - EVEN THE GOVERNMENT'S STATISTICS ARE
到 这 死亡 在 佛罗伦萨 - - 甚至 这 政府的 统计数据 是
['veri] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] - - [keə(r)] [fɒb] [ðə; ði] [sɪk] .
VERY DEFICIENT - - CARE FOB THE SICK .
非常 不足 - - 关心 FOB 这 生病的 .

十二月——木柴和食物的配给日益减少——佛罗伦萨的死亡率尚不确定——甚至政府的统计数据也严重不足——照顾病人。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LXXII .
章 七十二 .

第七十二章

[dʌl] ['wɪntə(r)] [deɪz] - - [tuː] [wiːk] [ænd; ənd] [tuː] ['stjuːpɪd][tuː; tə] [ə'mjuːz] [ɑː'selvz] - -
DULL WINTER DAYS - - TOO WEAK AND TOO STUPID To AMUSE OURSELVES - -
乏味的 冬天 天 - - 也 虚弱的 和 也 愚蠢的 到 娱乐 我们自己 - -

[ə'tempts] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] [ðeə(r)] ['ɑːmi] - - [ðə; ði] [klɑːs]
ATTEMPTS OF THE REBELS TO RECRUIT US INTO THEIR ARMY - - THE CLASS
尝试 的 这 叛军 到 招募 我们 进入 他们的 军队 - - 这 班级

[ɒv; əv] [men] [ðeɪ] [əb'teɪnd] - - ['vendʒəns] [ɒn] “ [ðə; ði] ['gælvənaɪzd] " - - [ə; eɪ] ['sɪŋgjələ(r)]
OF MEN THEY OBTAINED - - VENGEANCE ON “ THE GALVANIZED " - - A SINGULAR
的 男士 他们 获得 - - 复仇 在 “ 这 镀锌 " - - 一个 单数

[ɪk'spɪərɪəns] - - [reə(r)] [glimps] [ɒv; əv] [fʌn] - - [ˌɪnə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][tuː; tə] [kaʊnt]
EXPERIENCE - - RARE GLIMPSES OF FUN - - INABILITY OF THE REBELS TO COUNT
经验 - - 稀有的 惊鸿一瞥 的 乐趣 - - 无力 的 这 叛军 到 数数

.

:

.

沉闷的冬日——我们太虚弱、太愚蠢，无法自娱自乐——叛军试图招募我们加入他们的军队——他们招募到的那群人——对“被激怒的人”的复仇——一次独特的经历——难得的乐趣——叛军不会数数。

['tʃæptə(r)] [lksk'sɪɪiː] .
CHAPTER LXXIII .
章 七十三 .

第七十三章

['krɪsməs] - - [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði][wɒz; wəz] [pɑːst] - - [ðə; ði] ['deɪli] [ruː'tiːn] [ɒv; əv]
CHRISTMAS - - AND THE WAY THE WAS PASSED - - THE DAILY ROUTINE OF
圣诞节 - - 和 这 方式 这 曾是 通过了 - - 这 日常的 常规 的

['ræʃ(ə)n] ['drɔːɪŋ] - - [sʌm; səm] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] .
RATION DRAWING - - SOME PECULIARITIES OF LIVING AND DYING .
配给 绘画 - - 一些 特殊性 的 活的 和 垂死 .

圣诞节——以及它是如何度过的——每日配给制度——生与死的一些奇特之处。

['tʃæptə(r)] [sevntɪ'fɔː] .
CHAPTER LXXIV .
章 七十四 .

第七十四章

[njuː] [jɪrz] [deɪ] - - [deθ] [ɒv; əv] [dʒɒn] [eɪtʃ] . ['waɪndə(r)] - - [hiː; hi] [daɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ]
NEW YEAR'S DAY - - DEATH OF JOHN H . WINDER - - HE DIES ON HIS WAY TO A
新的 年 天 - - 死亡 的 约翰 H . 卷线器 - - 他 死亡 在 他的 方式 到 一个

['dɪnə(r)] - - ['sʌmθɪŋ]
DINNER - - SOMETHING
晚餐 - - 某物

元旦——约翰·H·温德之死——他在去参加晚宴的路上去世——某事

[æz; əz][tuː; tə] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [kə'rɪə(r)] - - [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] [men] [ðæt] ['evə(r)]
AS TO CHARACTER AND CAREER - - ONE OF THE WORST MEN THAT EVER
作为 到 特点 和 职业 - - 一 的 这 最差 男士 那 曾经

[lɪvd; 'laɪvd] .
LIVED .
居住地 .

就品行和事业而言——他是史上最坏的人之一。

['tʃæptə(r)] ['el'eks'eksv'iː] .
CHAPTER LXXV .
章 七十五 .

第七十五章

[wʌn] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ɪ'skeɪp] - - [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['sɑːdʒənt] ['wɔːltə]
ONE INSTANCE OF A SUCCESSFUL ESCAPE - - THE ADVENTURES OF SERGEANT WALTER
一 实例 的 一个 成功的 逃脱 - - 这 冒险 的 军士 沃尔特
[-] , [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [keɪ] ,
HARTSOUGH , OF COMPANY K ,
哈茨霍夫 , 的 公司 K ,

一次成功的逃脱案例——K连中士沃尔特·哈特索夫的冒险经历

[ˌsɪks'tiːnθ] [ˌɪlə'nɔɪz] ['kæv(ə)lri] - - [hiː; hi] [gets] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][æt; ət]
SIXTEENTH ILLINOIS CAVALRY - - HE GETS AWAY FROM THE REBELS AT
第十六 伊利诺伊州 骑兵 - - 他 获得 离开 从 这 叛军 在
['tɑːməsˌvɪl] ,
THOMASVILLE ,
托马斯维尔 ,

第十六伊利诺伊骑兵团——他在托马斯维尔摆脱了叛军的追击，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['tɔɪlsəm] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['dʒɜːni] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz]
AND AFTER A TOILSOME AND DANGEROUS JOURNEY OF SEVERAL HUNDRED MILES
和 后 一个 辛苦 和 危险的 旅行 的 一些 百 英里
, ['riːtʃɪz] ['aʊə(r)] [laɪnz] [ɪn] ['flɒrɪdə] .
, REACHES OUR LINES IN FLORIDA .
, 到达 我们的 线条 在 佛罗里达 .

经过数百英里艰苦而危险的旅程，终于抵达我们在佛罗里达州的防线。

['tʃæptə(r)] [lksks'viː]
CHAPTER LXXVI
章 七十六

第七十六章

[ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] [ɪn'sænəti] ['prevələnt] [æt; ət] ['flɒrəns] - - ['bærɪts] ['wɒntənnəs]
THE PECULIAR TYPE OF INSANITY PREVALENT AT FLORENCE - - BARRETT'S WANTONNESS
这 奇特 类型 的 疯狂 流行 在 佛罗伦萨 - - 巴雷特 放荡
[ɒv; əv] ['kruːəlti] - - [wiː; wi] [lɜːn] [ɒv; əv] ['ʃɜːrmənz] [əd'vɑːns] ['ɪntuː] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] - - [ðə; ði]
OF CRUELTY - - WE LEARN OF SHERMAN'S ADVANCE INTO SOUTH CAROLINA - - THE
的 残酷 - - 我们 学习 的 谢尔曼的 进步 进入 南 卡罗莱纳 - - 这
['reb(ə)lz; rɪ'belz] [bɪ'gɪn] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] ['prɪznər] [ə'weɪ] - - ['ændruːz]
REBELS BEGIN MOVING THE PRISONERS AWAY - - ANDREWS
叛军 开始 移动 这 囚犯 离开 - - 安德鲁斯

佛罗伦萨盛行的那种奇特的精神错乱——巴雷特的肆意残暴——我们得知谢尔曼进军南卡罗来纳州——叛军开始转移战俘——安德鲁斯

[ænd; ənd][aɪ] [tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)] ['tæktɪks] ,
AND I CHANGE OUR TACTICS ,
和 我 改变 我们的 策略 ,

我将改变我们的策略，

[ænd; ənd] [steɪ] [bɪ'haɪnd] - - [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [faɪv] ['prɪznər] [frɒm; frəm] ['ʃɜːrmənz] [kə'mɑːnd] - -
AND STAY BEHIND - - ARRIVAL OF FIVE PRISONERS FROM SHERMAN'S COMMAND - -
和 停留 在后面 - - 到达 的 五 囚犯 从 谢尔曼的 命令 - -
[ðeə(r)] [ʌn'baʊndɪd] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] ['ʃɜːrmənz] [sək'ses] ,
THEIR UNBOUNDED CONFIDENCE IN SHERMAN'S SUCCESS ,
他们的 无界 信心 在 谢尔曼的 成功 ,

留下来——谢尔曼麾下五名战俘的到来——他们对谢尔曼的成功充满信心，

[ænd; ənd] [ɪts] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] .
AND ITS BENEFICIAL EFFECT UPON US .
和 它是 有利 影响 之上 我们 .

及其对我们的有益影响。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] ['fru:tləs]
CHAPTER **LXXVII** **FRUITLESS**
章 七十七 徒劳无功

第七十七章 无果

['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʃɜ:rmən] - - [wi:; wi] [li:v] ['flɒrəns] - - [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:l]
WAITING FOR SHERMAN - - WE LEAVE FLORENCE - - INTELLIGENCE OF THE FALL
等待 为了 谢尔曼 - - 我们 离开 佛罗伦萨 - - 智力 的 这 落下
[ɒv; əv] ['wɪlmɪŋtən] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ˌju: 'es][baɪ][ə; eɪ] [sleɪv] - - [ðə; ði] ['tɜ:pəntaɪn] ['ri:dʒən]
OF WILMINGTON COMMUNICATED TO US BY A SLAVE - - THE TURPENTINE REGION
的 威尔明顿 沟通 到 我们 经过 一个 奴隶 - - 这 松节油 地区
[ɒv; əv] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] - - [wi:; wi] [kʌm] [ə'pɒn] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] - - ['jæŋkiz]
OF NORTH CAROLINA - - WE COME UPON A REBEL LINE OF BATTLE - - YANKEES
的 北 卡罗莱纳 - - 我们 来 之上 一个 反叛 线 的 战斗 - - 洋基队
[æt; ət] [bəuθ] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] .
AT BOTH ENDS OF THE ROAD .
在 两个都 结束 的 这 路 .

等待谢尔曼——我们离开佛罗伦萨——一名奴隶向我们传达了威尔明顿陷落的情报——北卡罗来纳州的松节油地区——我们遇到了叛军的战线——道路两端都是北方佬。

['tʃæptə(r)] [lksvi:i:i] .
CHAPTER LXXVIII .
章 第七十八章 .

第七十八章

[rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['flɒrəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['sɒdʒən] [ðeə(r)] - - [ɒf] [tə'wɔ:dz] ['wɪlmɪŋtən]
RETURN TO FLORENCE AND A SHORT SOJOURN THERE - - OFF TOWARDS WILMINGTON
返回 到 佛罗伦萨 和 一个 短的 旅居 那里 - - 离开 向 威尔明顿
[ə'gen] - - ['kru:zɪŋ] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɔ:fɪsərz] [lʌntʃ] - - [saɪnz] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['aʊə(r)]
AGAIN - - CRUISING A REBEL OFFICER'S LUNCH - - SIGNS OF APPROACHING OUR
再次 - - 巡航 一个 反叛 警官们 午餐 - - 标志 的 接近 我们的
[laɪnz] - - ['terə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['rɑ:skəli] [gɑ:dz] - - ['entrəns] ['ɪntu:] [gɑ:dz] ['kʌntri] [æt; ət]
LINES - - TERROR OF OUR RASCALLY GUARDS - - ENTRANCE INTO GOD'S COUNTRY AT
线条 - - 恐怖 的 我们的 赖皮 守卫 - - 入口 进入 神的 国家 在
[lɑ:st] .
LAST .
最后的 .

返回佛罗伦萨并在那里短暂逗留——再次前往威尔明顿——偷窥叛军军官的午餐——接近我方防线的迹象——我方顽劣卫兵的恐怖——终于进入上帝的国度。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER LXXIX .
章 七十九 .

第七十九章

['getɪŋ] [ju:st] [tu:; tə] ['fri:dəm] - - [dɪ'laɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lænd] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv]
GETTING USED TO FREEDOM - - DELIGHTS OF A LAND WHERE THERE IS ENOUGH OF
获得 用过的 到 自由 - - 美味 的 一个 土地 在哪里 那里 是 足够的 的
['evriθɪŋ] - - [fɜ:st] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [flæg] - - ['wɪlmɪŋtən] [ænd; ənd] [ɪts]
EVERYTHING - - FIRST GLIMPSE OF THE OLD FLAG - - WILMINGTON AND ITS
一切 - - 第一的 一瞥 的 这 老的 旗帜 - - 威尔明顿 和 它是
['hɪstri; 'hɪstəri] - - [lef'tenənt]
HISTORY - - LIEUTENANT
历史 - - 中尉

习惯自由——物产丰饶之地的乐趣——初见旧旗帜——威尔明顿及其历史——中尉

['kʊʃɪŋ] - - [fɜːst] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌləd] [truːps] - - ['liːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] -
CUSHING - - FIRST ACQUAINTANCE WITH THE COLORED TROOPS - - LEAVING FOR HOME -
库欣 - - 第一的 熟人 和 这 有色 军队 - - 离开 为了 家 -
- [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [θɔːn] ” [baɪ][ə; eɪ] [tɔː'piːdəʊ] - - [ðə; ði] [mɒk] ['mɑːnɪtərz]
- DESTRUCTION OF THE “ THORN ” BY A TORPEDO - - THE MOCK MONITOR'S
- 破坏 的 这 “ 刺 ” 经过 一个 鱼雷 - - 这 嘲笑 显示器的
[ə'tʃiːvmənt] .
ACHIEVEMENT .
成就 .

库欣——与黑人部队的初次接触——启程回家——“刺”号被鱼雷摧毁——模拟监视者的成就。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [fɔːt] ['fɪʃə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['strɒŋhəʊld]
CHAPTER LXXX VISIT TO FORT FISHER , AND INSPECTION OF THAT STRONGHOLD
章 lxxx 访问 到 堡 渔夫 , 和 检查 的 那 据点
- -
- -
- -

第八十章 访问费舍尔堡并视察该要塞——

[ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] - - [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ['seɪlɪŋ] - - ['terəbli] ['siːsɪk] - -
THE WAY IT WAS CAPTURED - - OUT ON THE OCEAN SAILING - - TERRIBLY SEASICK - -
这 方式 它 曾是 捕获 - - 出去 在 这 海洋 帆船 - - 可怕 晕船 - -
['ræpɪd] [rɪ'kʌvəri] - - [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [ə'næpəlɪs] - - [wɒʃt] ,
RAPID RECOVERY - - ARRIVAL AT ANNAPOLIS - - WASHED ,
迅速的 恢复 - - 到达 在 安纳波利斯 - - 洗过 ,

拍摄过程——在海上航行——遭遇严重海难——迅速恢复——抵达安纳波利斯——浑身湿透，

[kləʊðd] [ænd; ənd] [fed] - - [ʌn'baʊndɪd] ['lʌkʃəri] , [ænd; ənd] [deɪz] [ɒv; əv] [ˌʌnə'dʌltəreɪtɪd]
CLOTHED AND FED - - UNBOUNDED LUXURY , AND DAYS OF UNADULTERATED
穿着衣服 和 美联储 - - 无界 奢华 , 和 天 的 纯正的
['hæpinəs] .
HAPPINESS .
幸福 .

衣食无忧——尽享无尽奢华，体验纯粹幸福。

['tʃæptə(r)] [lksiːi] .
CHAPTER LXXXII .
章 第八十二章 .

第八十二章

['kæptɪn] [wɪrz]
CAPTAIN WIRZ
队长 维尔兹

维尔兹船长

[ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪz(ə)n] - ['kiːpərz] ['pʌnɪʃt] - - [hɪz; ɪz] [ə'rest] , ['traɪəl] [ænd; ənd]
THE ONLY ONE OF THE PRISON - KEEPERS PUNISHED - - HIS ARREST , TRIAL AND
这 仅有的 一 的 这 监狱 - 守门员 受到惩罚 - - 他的 逮捕 , 审判 和
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
EXECUTION .
执行 .

狱卒中一人受到惩罚——他被逮捕、审判并处决。

['tʃæptə(r)] [lksksk'sɪɪiː] .
CHAPTER LXXXIII .
章 83 .

第八十三章

[ðə; ði] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪ] - - [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmɪzəri] - - [æn; ən]

THE	RESPONSIBILITY	-	-	WHO	WAS	TO	BLAME	FOR	ALL	THE	MISERY	-	-	AN
这	责任	-	-	WHO	曾是	到	责备	为了	全部	这	苦难	-	-	一个

[ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈflɪmzi] [ɪkˈskjuːzɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] - - [wʌn]

EXAMINATION	OF	THE	FLIMSY	EXCUSES	MADE	FOR	THE	REBELS	-	-	ONE
考试	的	这	脆弱的	借口	制成	为了	这	叛军	-	-	一

[ˈdɒkjumənt] [ðæt] [kənˈvɪkts] [ðem; ðəm] - - [wɒt] [ɪz] [dɪˈzaɪəd] .

DOCUMENT	THAT	CONVICTS	THEM	-	-	WHAT	IS	DESIRED	.
文档	那	罪犯	他们	-	-	什么	是	想要的	.

责任——谁该为这一切苦难负责——对叛乱分子所作的站不住脚的辩解进行审查——一份足以定罪他们的文件——人们所渴望的。

ILLUSTRATIONS1 .

ILLUSTRATIONS1	.
ILLUSTRATIONS1	.

插图1.

Frontpiece2 .

Frontpiece2	.
Frontpiece2	.

首页2.

“ [wɔː(r)] " [eɪt] .

“	War	"	8	.
“	战争	"	8	.

“战争”8.

[ˈkʌmbələnd] [gæp] , [ˈlʊkɪŋ] Eastward4 .

Cumberland	Gap	,	Looking	Eastward4	.
坎伯兰	差距	,	寻找	Eastward4	.

坎伯兰峡谷，向东望去4.

[ə; eɪ][ˈkæv(ə)lri] Squad5 .

A	Cavalry	Squad5	.
一个	骑兵	Squad5	.

一个骑兵小队5。

[ðə; ði] - [ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] [ˈmɑːrtʃɪŋ] [θruː] [dʒoʊnzˌvɪl]

The	'	Rebels	Marching	Through	Jonesville
这	-	反叛者	行军	通过	琼斯维尔

《叛军进军琼斯维尔》

[sɪks] . - [ˈliːvən] [jɑːrdz] [ˈkɪlɪŋ] [ðə; ði] Rebel7 .

6	.	'	Leven	Yards	Killing	the	Rebel7	.
6	.	-	莱文	码	杀戮	这	Rebel7	.

6.《十一码杀死叛军》7.

[ə; eɪ] [skeəd] [mjuːl] Driver8 .

A	Scared	Mule	Driver8	.
一个	害怕的	骡子	Driver8	.

一个害怕的骡夫8.

[ˈbjuːglə(r)] [ˈsaʊndɪŋ] “ [tæps] " [naɪn] .

Bugler	Sounding	“	Taps	"	9	.
司号员	听起来	“	水龙头	"	9	.

号手吹奏“熄灯号”9.

[ˈkʌmpəni] [el] [ˈgæðərɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] Attack10 .

Company	L	Gathering	to	Meet	the	Rebel	Attack10	.
公司	L	采集	到	见面	这	反叛	Attack10	.

L公司集结迎击叛军进攻10。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] Surrender11 .

The	Major	Refuses	to	Surrender11	.
这	主要的	拒绝	到	Surrender11	.

少校拒绝投降11。

[ned] ['dʒɒnsn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] Colonel12 .

Ned	Johnson	Trying	to	Kill	the	Rebel	Colonel12	.
内德	约翰逊	尝试	到	杀	这	反叛	Colonel12	.

内德·约翰逊试图杀死叛军上校12。

[gˈɜːlz] [əˈstɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði]['dʒækɪt] Tabs14 .

Girls	Astonished	at	the	Jacket	Tabs14	.
女孩们	惊讶	在	这	夹克	Tabs14	.

女孩们对夹克标签感到惊讶14。

[æn; ən] [iːst] Tennesseean15 .

An	East	Tennesseean15	.
一个	东方	Tennesseean15	.

一位东田纳西人15。

[ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] Dandy17 .

A	Rebel	Dandy17	.
一个	反叛	Dandy17	.

叛逆花花公子17。

['tɜːnə(r)][ɪn] [kwest] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] Gold18 .

Turner	in	Quest	of	British	Gold18	.
车工	在	寻求	的	英国	Gold18	.

特纳探寻英国黄金18。

['bɑːnəkl] [bæks] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm][ə; eɪ] Soldier19 .

Barnacle	backs	Discouraging	a	Visit	from	a	Soldier19	.
藤壶	背部	令人沮丧	一个	访问	从	一个	Soldier19	.

藤壶支持劝阻士兵来访19。

[rɒs] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] Roll20 .

Ross	Calling	the	Roll20	.
罗斯	呼叫	这	Roll20	.

罗斯点名20。

[æn; ən] ['iːvnɪŋz] [ə'mjuːzmənt] [wɪð] [ðə; ði] Guards21 .

An	Evening's	Amusement	with	the	Guards21	.
一个	晚上	娱乐	和	这	Guards21	.

与卫兵共度良宵21.

['prɪznər] - ['kʌlɪnəri] Outfit23 .

Prisoners	'	Culinary	Outfit23	.
囚犯	-	烹饪	Outfit23	.

囚犯的炊事服23.

['skɪmɪŋ] , [ðə; ði] [bʌgz] [frɒm; frəm][maɪ] Soup23 .

Skimming	,	the	Bugs	From	My	Soup23	.
撇脂	,	这	漏洞	从	我的	Soup23	.

撇去汤里的虫子23。

“ ['spuːnɪŋ] " - .

“	Spooning	"	24	.
“	勺子式	"	-	.

“拥抱”24.

[ə; eɪ] ['rɪtʃmənd] [njuːz] Boy25 .

A	Richmond	News	Boy25	.
一个	里士满	消息	Boy25	.

里士满新闻男孩25。

“ [seɪ] , [gɑːd] : [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] ['grinˌbæk] ? " - .

“	Say	,	Guard	:	Do	You	Want	to	Buy	Some	Greenbacks	?	"	26	.
“	说	,	警卫	:	做	你	想	到	买	一些	绿钞	?	"	-	.

“我说，卫兵：你想买些绿钞吗？”26.

[ə; eɪ] “ - " - .

A	“	N'Yaarker	"	27	.
一个	“	-	"	-	.

“N'Yaarker”27。

['diːkɔi, di'kɔi] - [dɒg] [tuː; tə] [ɪts] Death28 .

Decoying	Boisseux's	Dog	to	Its	Death28	.
诱饵	-	狗	到	它是	Death28	.

诱使博伊索的狗走向死亡28。

[ðə; ði] [ded] Scotchman29 .

The	Dead	Scotchman29	.
这	死的	Scotchman29	.

死去的苏格兰人29。

[mæp] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] , [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [nɔːθ] Carolina30 .

Map	of	Georgia	,	South	Carolina	and	part	of	North	Carolina30	.
地图	的	乔治亚州	,	南	卡罗莱纳	和	部分	的	北	Carolina30	.

佐治亚州、南卡罗来纳州和北卡罗来纳州部分地区的地图30。

['kʊkɪŋ] Rations31 .

Cooking	Rations31	.
烹饪	Rations31	.

烹饪口粮31.

['dʒen(ə)rəl] [dʒɒn] ['dʌbljuː] . Winder32 .

General	John	W	.	Winder32	.
一般的	约翰	W	.	Winder32	.

约翰·W·温德将军32。

[ə; eɪ] [fiːld] hand33 .

A	Field	hand33	.
一个	场地	hand33	.

田野手33。

['skeɪlɪŋ] [ðə; ði] Stockade34 .

Scaling	the	Stockade34	.
缩放	这	Stockade34	.

攀登栅栏34。

['kæptɪn] - Wirz35 .

Captain	llenri	Wirz35	.
队长	-	Wirz35	.

llenri Wirz35 上尉。

[ðə; ði] [praɪz] - [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] Skillet36 .

The	Prize	-	fight	for	the	Skillet36	.
这	奖	-	斗争	为了	这	Skillet36	.

Skillet36 的争夺战。

['kɪlɪŋ] [laɪs] [baɪ] Singeing37 .

Killing	Lice	by	Singeing37	.
杀戮	虱子	经过	Singeing37	.

Singeing37 的除虱方法。

['strɪpɪŋ] [ðə; ði] [ded] [fɔː(r); fə(r)] Clothes38 .

Stripping	the	Dead	for	Clothes38	.
脱衣舞	这	死的	为了	Clothes38	.

剥去死者的衣服38。

[ə; eɪ] ['plɪməθ] Pilgrim40 .

A	Plymouth	Pilgrim40	.
一个	普利茅斯	Pilgrim40	.

普利茅斯朝圣者40。

['mɪdnaɪt] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði] Raiders41 .

Midnight	Attack	of	the	Raiders41	.
午夜	攻击	的	这	Raiders41	.

午夜突袭者41。

[ˌɪgnə'mɪniəs] [end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] Enterprize42 .

Ignominious	End	of	a	Tunnel	Enterprize42	.
可耻	结尾	的	一个	隧道	Enterprize42	.

隧道尽头的耻辱企业42。

Tunneling43 .

Tunneling43	.
Tunneling43	.

隧道43.

[tə'tuːɪŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] Traitor44 .

Tattooing	the	Tunnel	Traitor44	.
纹身	这	隧道	Traitor44	.

给隧道叛徒44纹身。

[ˌəʊvə'paʊərɪŋ] [ə; eɪ] Guard45 .

Overpowering	a	Guard45	.
压倒性的	一个	Guard45	.

压制 Guard45。

[ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] Hounds46 .

A	Master	of	the	Hounds46	.
一个	掌握	的	这	Hounds46	.

猎犬大师46。

[haʊndz] ['teərɪŋ] [ə; eɪ] Prisoner47 .

Hounds	Tearing	a	Prisoner47	.
猎犬	撕裂	一个	Prisoner47	.

猎犬撕咬囚犯47。

[ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði] [kriːk] [baɪ][ðə; ði] Guard48 .

Shot	at	the	Creek	by	the	Guard48	.
射击	在	这	溪	经过	这	Guard48	.

被 Guard48 在小溪边射杀。

['kʊkɪŋ] Mush49 .

Cooking	Mush49	.
烹饪	Mush49	.

烹饪 Mush49。

[saɪts] [ɒn] Horseback50 .

Seitz	on	Horseback50	.
赛茨	在	Horseback50	.

赛茨骑马50。

['faɪndɪŋ] [saɪts] Dead51 .

Finding	Seitz	Dead51	.
寻找	赛茨	Dead51	.

发现塞茨已死51。

[ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] Scurvy52 .

A	Case	of	Scurvy52	.
一个	案件	的	Scurvy52	.

坏血病病例52。

[ˈkɔnfis,keit] [sɒft] Soap63 .
Confiscating **Soft** **Soap63** **.**
没收 柔软的 Soap63 .

没收软皂63。

[rɪˈlɪdʒəs] Services54 .
Religious **Services54** **.**
宗教 Services54 .

宗教仪式54.

[ðə; ði] [priːst] [əˈnɔɪntɪŋ] [ðə; ði] Dying55 .
The **Priest** **Anointing** **the** **Dying55** **.**
这 牧师 膏抹 这 Dying55 .

为垂死之人涂油的神父55。

[ˈreɪdə(r)] [faɪt] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv] - [məˈriːn] Brigade56 .
Raider **Fight** **with** **one** **of** **Ellett's** **Marine** **Brigade56** **.**
突袭者 斗争 和 一 的 - 海洋 Brigade56 .

与埃利特海军陆战队旅的一名突袭者交战56。

[kiː] [ˈblʌfɪŋ] [hɪz; ɪz] [wʊd] - [biː; bi] Assassins67 .
Key **Bluffing** **His** **Would** **-** **be** **Assassins67** **.**
钥匙 虚张声势 他的 会 - 是 Assassins67 .

关键在于虚张声势地吓唬那些想刺杀他的人67。

[ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ɑːˈtɪlərɪst] [ˈtreɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈkænən] [ɒn][ðə; ði] Prison58 .
Rebel **Artillerists** **Training** **the** **Cannon** **on** **the** **Prison58** **.**
反叛 炮兵 训练 这 大炮 在 这 Prison58 .

叛军炮兵正在用大炮轰击监狱58。

[ˌəʊvəˈθrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] Raiders59 .
Overthrow **of** **the** **Raiders59** **.**
推翻 的 这 Raiders59 .

推翻突袭者队59。

[əˈrest] [ɒv; əv] [ˌpiːt] Donnelly60 .
Arrest **of** **Pete** **Donnelly60** **.**
逮捕 的 皮特 Donnelly60 .

皮特·唐纳利被捕60岁。

[deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] Sailor61 .
Death **of** **the** **Sailor61** **.**
死亡 的 这 Sailor61 .

水手之死61。

[ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] Raiders63 .
Execution **of** **the** **Raiders63** **.**
执行 的 这 Raiders63 .

处决突袭者63。

[ˈsɑːdʒənt] [ə; eɪ] . [ɑː(r)] , [hɪl] , 100th [əʊ] . [viː] . [ai] . - .
Sergeant **A** **.** **R** **,** **Hill** **,** **100th** **O** **.** **V** **.** **I** **.** **63** **.**
军士 一个 . 拉 , 爬坡道 , 100th 哦 . V . 我 . - .

中士 A. R. Hill，第 100 OVI63。

“ [ˈspæŋkɪŋ] ” [ə; eɪ] Thief64 .
“ **Spanking** **”** **a** **Thief64** **.**
“ 打屁股 ” 一个 Thief64 .

“惩罚”小偷64。

[ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˌɪləˈnɔɪz] Sergeant65 .
The **Wounded** **Illinois** **Sergeant65** **.**
这 受伤 伊利诺伊州 Sergeant65 .

受伤的伊利诺伊州中士65。

[ðə; ði][ˌɪdiˈɒtɪk] [fluːt] - Player66 .
The Idiotic Flute - Player66 .
这 愚蠢的 长笛 - Player66 .

愚蠢的笛子演奏者66。

[wʌn] [ɒv; əv] ['ʃɜːrmənz] “ ['vet(ə)rənz] " - .
One of Sherman's “ Veterans " 67 .
一 的 谢尔曼的 “ 退伍军人 " - .

谢尔曼的“老兵”之一67。

“ [juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] " - .
“ You Hear Me " 68 .
“ 你 听到 我 " - .

“你听见我了”68.

['ləʊgən] ['teɪkɪŋ] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] Tennessee69 .
Logan Taking Command of the Army of the Tennessee69 .
洛根 采取 命令 的 这 军队 的 这 Tennessee69 .

洛根接管田纳西军团69。

[deθ] [ɒv; əv] - .
Death of M'Pherson70 .
死亡 的 - .

M'Pherson70 去世。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] Shell71 .
The Work of a Shell71 .
这 工作 的 一个 Shell71 .

贝壳的工作71。

[ðə; ði] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] Flag72 .
The Fight for the Flag72 .
这 斗争 为了 这 Flag72 .

为国旗而战72。

[ɪn][ðə; ði]['raɪf(ə)l] - [pɪt]['ɑːftə(r)][ðə; ði] Battle73 .
In the Rifle - pit After the Battle73 .
在 这 步枪 - 坑 后 这 Battle73 .

在战斗后的步枪坑里73。

['teɪkən] In74 .
Taken In74 .
已采取 In74 .

摄于1974年。

[ðə; ði] ['ɔːθərz] [əˈpɪərəns] [ɒn] ['entərɪŋ] Prison75 .
The Author's Appearance on Entering Prison75 .
这 作者的 外貌 在 进入 Prison75 .

作者入狱时的外貌75。

[hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [ɪn][dʒʊˈlaɪ] , - .
His Appearance in July , 186476 .
他的 外貌 在 七月 , - .

他于 1864 年 7 月 76 日亮相。

['lɪt(ə)l] [red] Cap77 .
Little Red Cap77 .
小的 红色的 Cap77 .

小红帽77。

“ [freʃ] [fɪʃ] " - .
“ Fresh Fish " 78 .
“ 新鲜的 鱼 " - .

“鲜鱼”78。

[ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒ'keɪd] , [vju:] [frɒm; frəm][ðə; ði] Southwest79 .

Interior	**of**	**the**	**Stockade**	**,**	**Viewed**	**from**	**the**	**Southwest79**	**.**
内部的	的	这	栅栏	,	已查看	从	这	Southwest79	.

从西南方向看到的栅栏内部79。

['beriɪŋ] [ðə; ði] Dead80 .

Burying	**the**	**Dead80**	**.**
埋葬	这	Dead80	.

埋葬死者80。

[ðə; ði] ['greɪvjɑ:d] [æt; ət] ['ændəsn,vil] , [æz; əz][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [left] It81 .

The	**Graveyard**	**at**	**Andersonville**	**,**	**as**	**the**	**Rebels**	**Left**	**It81**	**.**
这	墓地	在	安德森维尔	,	作为	这	反叛者	左边	It81	.

安德森维尔的墓地，叛军离开时的样子81。

[di'nauns] [ðə; ði] ['sʌðən] Confederacy82 .

Denouncing	**the**	**Southern**	**Confederacy82**	**.**
谴责	这	南方	Confederacy82	.

谴责南方邦联82。

[ðə; ði] Charge83 .

The	**Charge83**	**.**
这	Charge83	.

Charge83。

“ ['flægstɑ:f] " - .

“	**Flagstaff**	**"**	**84**	**.**
“	弗拉格斯塔夫	"	-	.

“弗拉格斯塔夫”84。

['nɜ:sɪŋ] [ə; eɪ] [sɪk] Comrade65 .

Nursing	**a**	**Sick**	**Comrade65**	**.**
护理	一个	生病的	Comrade65	.

照顾生病的同志65。

[ə; eɪ] Dream86 .

A	**Dream86**	**.**
一个	Dream86	.

Dream86。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] Bugler87 .

The	**English**	**Bugler87**	**.**
这	英语	Bugler87	.

英国号手87。

[ðə; ði] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] Stockade88 .

The	**Break**	**in**	**the**	**Stockade88**	**.**
这	休息	在	这	Stockade88	.

栅栏的突破88。

[æt; ət][ðə; ði] Spring89 .

At	**the**	**Spring89**	**.**
在	这	Spring89	.

1989 年春季。

['mɔ:nɪŋ] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] [sɪk] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] Gate91 .

Morning	**Assemblage**	**of**	**Sick**	**at**	**the**	**South**	**Gate91**	**.**
早晨	装配	的	生病的	在	这	南	Gate91	.

南门晨间病患集会91。

[əʊld]['seɪlə(r)][ænd; ənd] Chicken92 .

Old	**Sailor**	**and**	**Chicken92**	**.**
老的	水手	和	Chicken92	.

老水手和Chicken92。

[deθ] [ɒv; əv] Watts93 .
Death **of** **Watts93** **.**
死亡 的 Watts93 .

Watts93之死。

['plænɪŋ] Escape94 .
Planning **Escape94** **.**
规划 Escape94 .

计划逃脱94。

['aʊə(r)]['prəʊgres][wɒz; wəz] ['terəbli] [sləʊ] - - ['evri] [step] [hɜ:t] Fearfully95 .
Our **Progress** **was** **Terribly** **Slow** **-** **-** **Every** **Step** **Hurt** **Fearfully95** **.**
我们的 进步 曾是 可怕 慢的 - - 每一个 步 伤害 Fearfully95 .

我们的进展极其缓慢——每一步都痛苦不堪95。

“ [kʌm] [ə'ʃɔ:(r)] , [ðeə(r)] , [kwɪk] " - .
“ **Come** **Ashore** **,** **There** **,** **Quick** **"** **96** **.**
“ 来 岸上 , 那里 , 快的 " - .

“快上岸”96。

[hi:; hi] [ʃri:k] [ˌimpri'keiʃən] [ænd; ənd] Curses97 .
He **Shrieked** **Imprecations** **and** **Curses97** **.**
他 尖叫 诅咒 和 Curses97 .

他大声咒骂97。

[ðə; ði] [tʃeɪn] Gang98 .
The **Chain** **Gang98** **.**
这 链 Gang98 .

连锁帮98。

[ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒ'keɪd] - - [ðə; ði] [kri:k] [æt; ət][ðə; ði] [i:st] Side99 .
Interior **of** **the** **Stockade** **-** **-** **The** **Creek** **at** **the** **East** **Side99** **.**
内部的 的 这 栅栏 - - 这 溪 在 这 东方 Side99 .

栅栏内部——东侧的小溪99。

[ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [i:st] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ded] Line100 .
A **Section** **from** **the** **East** **Side** **of** **the** **Prison** **Showing** **the** **Dead** **Line100** **.**
一个 部分 从 这 东方 边 的 这 监狱 显示 这 死的 Line100 .

监狱东侧剖面图，显示了死亡线100。

“ [hɑ:f] - [pɑ:st] [eɪt] [ə'klɑ:k] , [ænd; ənd][æt'læn.təz] [gɒn] [tu:; tə][eɪtʃ] - - [el] ! ” - .
“ **Half** **-** **past** **Eight** **O'clock** **,** **and** **Atlanta's** **Gone** **to** **H** **-** **-** **l** **!** **”** **101** **.**
“ 一半 - 过去的 八 点钟 , 和 亚特兰大的 已消失 到 H - - 我 ! ” - .

“八点半，亚特兰大就完蛋了！”101。

[ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] “ [gɑ:dz] ['kʌntri] " - .
Off **for** **“** **God's** **Country** **"** **102** **.**
离开 为了 “ 神的 国家 " - .

前往“上帝之国”102。

['dʒɔ:dʒən] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [praʊd] [kɔ:'keɪʒn] " - .
Georgian **Development** **of** **the** **“** **Proud** **Caucasian** **"** **103** **.**
格鲁吉亚 发展 的 这 “ 自豪的 高加索人 " - .

格鲁吉亚发展“骄傲的高加索人”103。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [wen] [ə; eɪ] [stɔ:m] [keɪm] Up104 .
It **was** **Very** **Unpleasant** **When** **a** **Storm** **Came** **Up104** **.**
它 曾是 非常 令人不快的 什么时候 一个 风暴 来 Up104 .

暴风雨来袭时，真是令人非常不愉快。104.

[wen] [wi:; wi] [mætʃt] ['aʊə(r)] ['ɪntəlekt] [ə'genst] [ə; eɪ] - .
When **We** **Matched** **Our** **Intellects** **Against** **a** **Rebel's107** **.**
什么时候 我们 匹配 我们的 知识分子 反对 一个 - .

当我们与叛军的智力较量时107。

[hɪz; ɪz] [nju:] [aɪ'dɪə][wɒz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['hevɪli] ['leɪdn] [kɑ:t] ['drɪvn] [ə'raʊnd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

His	New	Idea	was	to	have	a	Heavily	Laden	Cart	Driven	Around	Inside	the
他的	新的	主意	曾是	到	有	一个	重度	拉登	大车	驱动	大约	里面	这

[ded] Line108 .

Dead	Line108	.
死的	Line108	.

他的新想法是让一辆满载货物的车在死线内行驶108。

[ðeɪ] [stʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [jeld] Derisively110 .

They	Stood	Around	the	Gate	and	Yelled	Derisively110	.
他们	站立	大约	这	门	和	大喊	Derisively110	.

他们围在大门周围，大声嘲笑。

“ [si:] [hɪə] ; [ju:; jʊ][mʌst; məst][stænd] [bæk] ！ ” - .

“	See	Heah	;	You	Must	Stand	Back	!	”	111	.
“	看	嘿	;	你	必须	站立	后退	！	”	-	.

“看这里；你必须退后！”111.

[hi:; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] Goodbye112 .

He	Bade	Them	Goodbye112	.
他	巴德	他们	Goodbye112	.

他向他们道别112。

“ [wɑ:] - [ɑ:] - [ji:; ji] ！ ” - .

“	Wha	-	ah	-	ye	!	”	114	.
“	世界卫生大会	-	啊	-	是的	！	”	-	.

“哇啊！”114。

[wʌn] [ɒv; əv] ['fɜ:rgəsənz] Cavalry115 .

One	of	Ferguson's	Cavalry115	.
一	的	弗格森的	Cavalry115	.

弗格森骑兵队115号之一。

[ðen] [ðə; ði][klɪə(r)] [blu:] [aɪz] [ænd; ənd] [wel] - [rɪ'membəd] Smile117 .

Then	the	Clear	Blue	Eyes	and	Well	-	remembered	Smile117	.
然后	这	清除	蓝色的	眼睛	和	出色地	-	记得	Smile117	.

然后是清澈的蓝眼睛和令人难忘的微笑117。

Millen118 .

Millen118	.
Millen118	.

Millen118。

[ə; eɪ] [haʊs] ['bɪldɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn] [əʊn] Hands119 .

A	House	Builded	With	Our	Own	Own	Hands119	.
一个	房子	已建成	和	我们的	自己的	自己的	Hands119	.

我们亲手建造的房子119。

['aʊə(r)] [fɜ:st] Meat120 .

Our	First	Meat120	.
我们的	第一的	Meat120	.

我们的第一份肉120。

[ə; eɪ] ['lʌki] Find121 .

A	Lucky	Find121	.
一个	幸运的	Find121	.

幸运的发现121。

['sɑ:dʒənt] [el] . [el] . Key124 .

Sergeant	L	.	L	.	Key124	.
军士	L	.	L	.	Key124	.

LL Key124 中士。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , [juː; jʊ][diː] - - [diː][jæŋk] ? " - .
“ Where Are You Going , You D - - d Yank ? " 127 .
“ 在哪里 是 你 去 , 你 D - - d 扬克 ? " - .

“你这该死的美国佬，你要去哪儿？”127.

“ [huː] ['maʊt] [ðiːz] [biː; bi] ? " - .
“ Who Mout These Be ? " 128 .
“ WHO 嘴 这些 是 ? " - .

“这些是谁？”128。

[ə; eɪ] ['rəʊdsaɪd] View129 .
A Roadside View129 .
一个 路边 View129 .

路边风景129。

[ðə; ði] ['tʃɑːlstən] & [sə'vænə] Railroad131 .
The Charleston & Savannah Railroad131 .
这 查尔斯顿 & 萨凡纳 Railroad131 .

查尔斯顿和萨凡纳铁路131。

[ə; eɪ] [raɪs] [fiːld] Girl132 .
A Rice Field Girl132 .
一个 米 场地 Girl132 .

稻田少女132。

[ə; eɪ] [raɪs] Swamp133 .
A Rice Swamp133 .
一个 米 Swamp133 .

稻田沼泽133。

[ə; eɪ] [siːn] [ɪn][ðə; ði] “ [bɜːnt] ['dɪstrɪkt] " - .
A Scene in the “ Burnt District " 134 .
一个 场景 在 这 “ 烧焦的 区 " - .

“烧毁区”一幕134。

[ðə; ði] [pɑːt] [weə(r)] [wiː; wi] [leɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] Ruins135 .
The Part Where We Lay Was a Mass of Ruins135 .
这 部分 在哪里 我们 莱 曾是 一个 大量的 的 Ruins135 .

我们躺着的地方已成一片废墟[135]。

['ruːɪnz][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['fɪnbɑːr] Cathedral136 .
Ruins of St . Finbar Cathedral136 .
废墟 的 英石 . 芬巴尔 Cathedral136 .

圣芬巴尔大教堂遗址136。

[ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['niːgrəʊ] [fel] , [pɪəst] [baɪ][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] Bullets137 .
The Unlucky Negro Fell , Pierced by a Score of Bullets137 .
这 倒霉 黑人 费尔 , 穿孔 经过 一个 分数 的 Bullets137 .

不幸的黑人倒下，身中十几颗子弹137。

[ˌriː'kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] Runaways139 .
Recapture of the Runaways139 .
夺回 的 这 Runaways139 .

重获逃亡者139。

“ [teɪk] [ðiːz] [ʃɪəz] [ænd; ənd] [kʌt] [maɪ] [təʊz] [ɒf] " - .
“ Take These Shears and Cut My Toes Off " 140 .
“ 拿 这些 剪 和 切 我的 脚趾 离开 " - .

“拿这把剪刀剪掉我的脚趾”140。

['kɔːpərəl] [dʒɒn]['dʌbljuː] . January142 .
Corporal John W . January142 .
下士 约翰 W . January142 .

下士约翰·W. 142年1月

['ændru:z] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [fɪʃ] [aʊt] [ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [pɑ:s] [tu:; tə][ˌem 'i:] [θri:] ['rəʊstɪd]
Andrews **Managed** **to** **Fish** **Out** **the** **Bag** **and** **Pass** **to** **Me** **Three** **Roasted**
安德鲁斯 管理 到 鱼 出去 这 包 和 经过 到 我 三 烤
Chickens143 .
Chickens143 **.**
Chickens143 .

安德鲁斯设法从袋子里掏出三只烤鸡递给我143。

[ɪn] [gɑ:dz] ['kʌntri] [æt; ət] Last144 .
In **God's** **Country** **at** **Last144** **.**
在 神的 国家 在 Last144 .

在上帝的国度里终于144。

[mæp][ɒv; əv] ['wɪlmɪŋtən] [ænd; ənd] Neighborhood148 .
Map **of** **Wilmington** **and** **Neighborhood148** **.**
地图 的 威尔明顿 和 Neighborhood148 .

威尔明顿及周边地区地图148。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ə'sɔ:lt] [ɒn] [fɔ:t] Fisher149 .
The **Infantry** **Assault** **on** **Fort** **Fisher149** **.**
这 步兵 突击 在 堡 Fisher149 .

步兵对费舍尔堡的进攻149。

[ðeɪ] [rɪ'mu:vd] ['evri] [treɪs] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n] Grime152 .
They **Removed** **Every** **Trace** **of** **Prison** **Grime152** **.**
他们 已移除 每一个 痕迹 的 监狱 Grime152 .

他们清除了监狱污垢的每一丝痕迹[152]。

['traɪəl][ɒv; əv] ['kæptɪn] Wirz153 .
Trial **of** **Captain** **Wirz153** **.**
审判 的 队长 Wirz153 .

Wirz153 上尉的审判。

[ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kæptɪn] Wirz154 .
Execution **of** **Captain** **Wirz154** **.**
执行 的 队长 Wirz154 .

处决 Wirz154 上尉。

“ [pi:s]
“ **Peace**
“ 和平

“和平

" ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] “ [tɒm] ” ['ændəsn]
" **UNCLE** **DANIEL'S** **STORY** **OF** **“** **TOM** **”** **ANDERSON**
" 叔叔 丹尼尔的 故事 的 “ 汤姆 ” 安德森

丹尼尔叔叔讲述的“汤姆”安德森的故事

[ænd; ənd]
AND
和

和

['twenti] [greɪt] ['bæt(ə)lz] .
Twenty **Great** **Battles** **.**
二十 伟大的 战斗 .

二十场伟大的战役。

[baɪ][dʒɒn][mək'ɛlrɔɪ]
By **John** **McElroy**
经过 约翰 麦克罗伊

作者：约翰·麦克尔罗伊

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] . [dɑ:k] [deɪz] [ɒv; əv] - . - [ə; eɪ] ['fɑ:ðə(r)] [hu:] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][ðə; ði]
CHAPTER I . DARK DAYS OF 1861 . - A FATHER WHO GAVE HIS CHILDREN TO THE
章 我 . 黑暗的 天 的 - . - 一个 父亲 WHO 给予 他的 孩子们 到 这
['kʌntri] . - ['ræliɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [flæg] . - ['reɪzɪŋ] [ˌvɔlən'tiəz] [ɪn] ['sʌðən] [ˌɪndi'ænə] .
COUNTRY . - RALLYING TO THE FLAG . - RAISING VOLUNTEERS IN SOUTHERN INDIANA .
国家 . - 集结 到 这 旗帜 . - 提高 志愿者 在 南部 印第安纳州 .

第一章 1861年的黑暗日子——一位将子女献给国家的父亲——团结在国旗下——在印第安纳州南部招募志愿者。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['bæt(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] " [gæps] . " - [jʌŋ] ['hɑ:vi] ['laɪən] ['bru:təli] ['mə:də] . - ['ʌŋk(ə)l]
BATTLE OF THE " GAPS . " - YOUNG HARVEY LYON BRUTALLY MURDERED . - UNCLE
战斗 的 这 " 差距 . " - 年轻的 哈维 里昂 残酷地 被谋杀 . - 叔叔
['dænjəlz] [rɪ'tɜ:n] . - ['reɪzɪŋ] [tru:ps] [ɪn] ['sʌðən] [ˌɪndi'ænə] .
DANIEL'S RETURN . - RAISING TROOPS IN SOUTHERN INDIANA .
丹尼尔的 返回 . - 提高 军队 在 南部 印第安纳州 .

"缺口之战"——年轻的哈维·里昂惨遭谋杀——丹尼尔叔叔归来——在印第安纳州南部招募军队。

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [tu:] ['rɪvəz] . - [kɒl] .
BATTLE OF TWO RIVERS . - COL .
战斗 的 二 河流 . - 上校 .

双河之战——上校

[tɒm] ['ændəsn] [mi:ts] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] . - ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [bɪ'kʌmz] [æn; ən]
TOM ANDERSON MEETS HIS BROTHER - IN - LAW . - UNCLE DANIEL BECOMES AN
汤姆 安德森 满足 他的 兄弟 - 在 - 法律 . - 叔叔 丹尼尔 变成 一个
[ˌæbə'lɪʃənɪst] . - [ə; eɪ] ['wɪntə(r)] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['strɒŋhəʊld] .
ABOLITIONIST . - A WINTER CAMPAIGN AGAINST A REBEL STRONGHOLD .
废奴主义者 . - 一个 冬天 活动 反对 一个 反叛 据点 .

汤姆·安德森遇见了他的姐夫。——丹尼尔叔叔成为了一名废奴主义者。——一场针对叛军据点的冬季战役。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['bæt(ə)l] [ɒv; əv] - . - [hə'rəʊɪk] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [kɒl] .
BATTLE OF DOLINSBURG . - HEROIC CONDUCT OF COL .
战斗 的 - . - 英勇 执行 的 上校 .

多林斯堡战役——上校的英勇行为

[tɒm] ['ændəsn] - [rɪ'pɔ:tɪd]
TOM ANDERSON - REPORTED
汤姆 安德森 - 据报道

汤姆·安德森报道

[ded] . - [hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] .
DEAD . - HIS WIFE REFUSES TO BELIEVE THE REPORT .
死的 . - 他的 妻子 拒绝 到 相信 这 报告 .

已故。——他的妻子拒绝相信这一报道。

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[vi:] . [ə'nʌðə(r)] [greɪt] ['bæt(ə)l] - [tu:] [deɪz] [ɒv; əv] ['ɔ:f(ə)l] ['faɪtɪŋ] [æt; ət] - ['lændɪŋ] -
V . ANOTHER GREAT BATTLE - TWO DAYS OF AWFUL FIGHTING AT PITTSKILL LANDING -
V . 其他 伟大的 战斗 - 二 天 的 可怕 斗争 在 - 降落 -
[hɑ:d] - [wʌn] ['vɪktəri] - ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [sʌnz] [beə(r)] [ðəm'selvz] ['gæləntli] .
HARD - WON VICTORY - UNCLE DANIEL'S SONS BEAR THEMSELVES GALLANTLY .
难的 - 韩元 胜利 - 叔叔 丹尼尔的 儿子们 熊 他们自己 英勇地 .

五、另一场伟大的战斗——皮茨基尔登陆点两天的惨烈战斗——来之不易的胜利——丹尼尔叔叔的儿子们英勇作战。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

" [keɪ] . [dʒi:] . [si:] . " - [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:niən] [ɪn] [ðə; ði] [nɔ:θ] -
" K . G . C . " - ORGANIZATION OF THE ENEMIES OF THE UNION IN THE NORTH -
" K . G . C . " - 组织 的 这 敌人 的 这 联盟 在 这 北 -
['plɒtɪŋ] ['evriweə(r)] - ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪtərəs] [li:g] .
PLOTTING EVERYWHERE - OBJECTS OF THE TRAITOROUS LEAGUE .
绘制 到处 - 对象 的 这 叛徒 联盟 .

"KGC"——北方联盟敌人的组织——到处密谋——叛国联盟的目标。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['treɪtə(r)] [naɪts] - [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['simpəθaizə] [ɪn] [ˌɪndi'ænə] [ænd; ənd]
TRAITOR KNIGHTS - ORGANIZATION OF REBEL SYMPATHIZERS IN INDIANA AND
叛徒 骑士 - 组织 的 反叛 同情者 在 印第安纳州 和
[ˌɪlə'nɔɪz] - [saɪnz] [ænd; ənd] ['si:krəts] - [dʒen] .
ILLINOIS - SIGNS AND SECRETS - GEN .
伊利诺伊州 - 标志 和 秘密 - GEN .

叛徒骑士——印第安纳州和伊利诺伊州叛军同情者组织——标志和秘密——将军。

['ændərsənz] [tʊə(r)] [ɒv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] - [ðə; ði] ['gəʊldən] ['sɜ:k(ə)l] .
ANDERSON'S TOUR OF INVESTIGATION - THE GOLDEN CIRCLE .
安德森的 旅游 的 调查 - 这 金的 圆圈 .

安德森的调查之旅——黄金圈。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['peɪdʒˌlænd] - [ə; eɪ] ['vɪktəri] [tɜ:nd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [dɪ'fi:t] [baɪ] ['tretʃəri] - [deθ]
BATTLE OF PAGELAND - A VICTORY TURNED INTO A DEFEAT BY TREACHERY - DEATH
战斗 的 页面之地 - 一个 胜利 转向 进入 一个 击败 经过 背信弃义 - 死亡
[ɒv; əv][dʒen] .
OF GEN .
的 GEN .

帕格兰战役——一场因背叛而变成失败的胜利——将军之死。

['laɪən] - [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gəʊldən] ['sɜ:k(ə)l] .
LYON - ON THE TRAIL OF THE KNIGHTS OF THE GOLDEN CIRCLE .
里昂 - 在 这 踪迹 的 这 骑士 的 这 金的 圆圈 .

里昂——追寻黄金圈骑士的足迹。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [-] [rʌn] - - ['wɪtˌkoʊm] [liːvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊθ] - ['plɒtɪŋ]
BATTLE OF ANTLER'S RUN - - SERAINE WHITCOMB LEAVES FOR THE SOUTH - PLOTTING
战斗 的 鹿角 跑步 - - 白梳 树叶 为了 这 南 - 绘制
[ɪn] ['kænədə] - [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ə'mʌŋ] ['ɑːmi] ['ɒfɪsəz] .
IN CANADA - DISCOVERY OF A CONSPIRACY AMONG ARMY OFFICERS .
在 加拿大 - 发现 的 一个 阴谋 之中 军队 警官 .

鹿角奔袭之战——塞雷恩·惠特科姆南下——加拿大阴谋——军队军官阴谋的发现。

['tʃæptə(r)] [eks] . ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['mɜːrfiz] [hɪl] . - [ðə; ði][məʊst] ['sæŋgwɪnəri] ['faɪtɪŋ] [ɒv; əv]
CHAPTER X . BATTLE OF MURPHY'S HILL . - THE MOST SANGUINARY FIGHTING OF
章 X . 战斗 的 墨菲的 爬坡道 . - 这 最多 血腥 斗争 的
[ðə; ði][wɔː(r)] . - - ['mɜːdə(r)] [ɒv; əv] ['stiːvn] ['laɪən] . - ['ʌŋk(ə)l] [hæm] [gets] [ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪs'laɪk]
THE WAR . - - MURDER OF STEPHEN LYON . - UNCLE HAM GETS A STRONG DISLIKE
这 战争 . - - 谋杀 的 斯蒂芬 里昂 . - 叔叔 火腿 获得 一个 强的 不喜欢
[tuː; tə][wɔː(r)] .
TO WAR .
到 战争 .

第十章 墨菲山之战——战争中最血腥的战斗——斯蒂芬·里昂被杀——哈姆叔叔对战争产生了强烈的厌恶。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l] . - [æt; ət] ['mɜːrfiz] [hɪl] . - [ðə; ði] [tuː] [ə'pəʊzɪŋ] ['ɑːmiz] [ænd; ənd]
THE COURT - MARTIAL . - AT MURPHY'S HILL . - THE TWO OPPOSING ARMIES AND
这 法庭 - 武术 . - 在 墨菲的 爬坡道 . - 这 二 反对 军队 和
[ðeə(r)] ['muːvmənts] . - [dʒeɪmz] [wɪtkəmz] ['traɪəl] . - ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd]
THEIR MOVEMENTS . - JAMES WHITCOMB'S TRIAL . - SENTENCED TO DEATH AND
他们的 移动 . - 詹姆斯 惠特科姆 审判 . - 判刑 到 死亡 和
['pɑːd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] .
PARDONED BY THE PRESIDENT .
赦免 经过 这 总统 .

军事法庭——墨菲山——两支对立军队及其行动——詹姆斯·惠特科姆的审判——被判处死刑，后被总统赦免。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

- [reɪd] [ænd; ənd] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['tʃerəkiː] [rʌn] . - [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kævəlrɪmən]
MORGANSON'S RAID AND BATTLE OF CHEROKEE RUN . - THE REBEL CAVALRYMEN
- 袭击 和 战斗 的 切罗基 跑步 . - 这 反叛 骑兵
[wɜːl] [θruː] [ˌɪndi'ænə] [ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ] . - ['biːt(ə)n] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] . - [naɪts] [ɒv; əv]
WHIRL THROUGH INDIANA AND OHIO . - BEATEN AND CAPTURED . - KNIGHTS OF
旋转 通过 印第安纳州 和 俄亥俄州 . - 被打败 和 捕获 . - 骑士 的
[ðə; ði] ['gəʊldən] ['sɜːk(ə)l] [kən'tɪnjuː] [ðeə(r)] ['mækə'neɪʃənz -mæʃ] .
THE GOLDEN CIRCLE CONTINUE THEIR MACHINATIONS .
这 金的 圆圈 继续 他们的 阴谋 .

摩根森突袭和切罗基奔袭之战——叛军骑兵席卷印第安纳州和俄亥俄州——战败被俘——金环骑士团继续他们的阴谋。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[dʒen] .
GEN .
GEN .

将军

['saɪlənt] ['gaɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ]['spektə(r)] . - ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sentə(r)] . - [bɪ'liːgəd] [ænd; ənd] [hɑːf]
SILENT **GUIDED** **BY** **A** **SPECTER** . - **ARMY** **OF** **THE** **CENTER** . - **BELEAGUERED** **AND** **HALF**
沉默的 引导 经过 一个 幽灵 . - 军队 的 这 中心 . - 饱受围困的 和 一半
[stɑːvd] [ɪn] - . - ['mɪdlˌtənz] [rɪdʒ] . - [dʒen] .
STARVED **IN** **CHATTERAUGUS** . - **MIDDLETON'S** **RIDGE** . - **GEN** .
饥饿 在 - . - 米德尔顿的 岭 . - GEN .

沉默地被幽灵引导。——中央军。——在查特罗格斯被围困，半饥半饱。——米德尔顿岭。——将军。

- ['fɔːsɪz] [swiːp] [ðə; ðɪ]['reb(ə)lz; rɪ'belz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [krest] .
SILENT'S **FORCES** **SWEEP** **THE** **REBELS** **FROM** **THE** **CREST** .
- 力量 扫 这 叛军 从 这 波峰 .

寂静的军队将叛军从山巅击溃。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** .
章 十四 .

第十四章

- [wɪtkəmz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['prizənz] [ænd; ənd] ['henri] [laɪənz]
SERAINE **WHITCOMB'S** **EXAMINATION** **OF** **THE** **REBEL** **PRISONS** **AND** **HENRY** **LYON'S**
- 惠特科姆 考试 的 这 反叛 监狱 和 亨利 里昂的
[rɪ'liːs] . - [mænz] [ˌɪnhjuː'mænəti] . - - ['wɪtˌkoʊm] ['vɪzɪts] [ðə; ðɪ] ['sʌðən] ['prɪz(ə)n] [penz]
RELEASE . - **MAN'S** **INHUMANITY** . - **SERAINE** **WHITCOMB** **VISITS** **THE** **SOUTHERN** **PRISON** **PENS**
发布 . - 男人的 不人道 . - - 白梳 访问 这 南部 监狱 钢笔
. - [ə; eɪ][sæd] [teɪl] [ɒv; əv] [wəʊ] . - ['græfɪk] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,
. - **A** **SAD** **TALE** **OF** **WOE** . - **GRAPHIC** **PICTURE** **OF** **SUFFERING** ,
. - 一个 伤心 故事 的 悲哀 . - 形象的 图片 的 痛苦 ,

塞雷恩·惠特科姆对叛军监狱的考察以及亨利·里昂的获释——人类的非人道——塞雷恩·惠特科姆探访南方监狱——一个悲惨的故事——苦难的生动描绘

['retʃɪdnəs] [ænd; ənd] [deθ] .
WRETCHEDNESS **AND** **DEATH** .
悲惨 和 死亡 .

悲惨与死亡。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** .
章 十五 .

第十五章

[plɒts] [tuː; tə] ['pɔɪz(ə)n] [ænd; ənd] [bɜːn] . - ['faɪə(r)][ænd; ənd] ['pɔɪz(ə)n] . - [ðə; ðɪ] [plɒt] [tuː; tə] [bɜːn]
PLOTS **TO** **POISON** **AND** **BURN** . - **FIRE** **AND** **POISON** . - **THE** **PLOT** **TO** **BURN**
图表 到 毒 和 烧伤 . - 火 和 毒 . - 这 阴谋 到 烧伤
['nɔːðən] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [spred] [dɪ'ziːz] . - [ðə; ðɪ] [skiːm] [ə'vendʒ] . - [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
NORTHERN **CITIES** **AND** **SPREAD** **DISEASE** . - **THE** **SCHEME** **AVENGED** . - **PART** **OF** **THE**
北方 城市 和 传播 疾病 . - 这 方案 复仇 . - 部分 的 这
[tʃiːf] ['plɒtəz] [bɜːnd] [baɪ] [ðeə(r)] [əʊn] [kəmbʌs'təblz] .
CHIEF **PLOTTERS** **BURNED** **BY** **THEIR** **OWN** **COMBUSTIBLES** .
首席 绘图仪 烧伤 经过 他们的 自己的 可燃物 .

投毒焚烧阴谋——纵火与投毒——焚烧北方城市并传播疾病的阴谋——阴谋的复仇——部分主要阴谋者被自己的可燃物烧死。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** .
章 十六 .

第十六章

[ə; eɪ] ['hæpi] ['wedɪŋ] . - ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] - ['wɪtˌkoʊm] [ænd; ənd] ['henri] ['laɪən] . - ['faɪə(r)]
A HAPPY WEDDING . - MARRIAGE OF SERAINE WHITCOMB AND HENRY LYON . - FIRE
一个 快乐的 婚礼 . - 婚姻 的 - 白梳 和 亨利 里昂 . - 火

[ænd; ənd] [pleɪg] . - [ðə; ði] ['plɒtɪŋ] [ɪn] ['kænədə] [tuː; tə] [bɜːn] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [spred] [dɪ'ziːz] .
AND PLAGUE . - THE PLOTTING IN CANADA TO BURN CITIES AND SPREAD DISEASE .
和 瘟疫 . - 这 绘制 在 加拿大 到 烧伤 城市 和 传播 疾病 .

幸福的婚礼——塞琳·惠特科姆和亨利·里昂的婚姻——火灾和瘟疫——加拿大密谋焚烧城市和传播疾病。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[mɒbz] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] . - ['lɔːləs] ['vaɪələns] [ænd; ənd] ['aʊtreɪdʒ] [baɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel]
MOBS IN THE NORTH . - LAWLESS VIOLENCE AND OUTRAGE BY REBEL
怪物 在 这 北 . - 无法无天 暴力 和 暴行 经过 反叛

北方暴徒——叛乱分子的无法无天的暴力和暴行

['simpəθaizə] . - [ðə; ði] [klæʃ] [ɒv; əv] [ɑːmz] . - ['bæt(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʃæpə'ræl] [bɪ'twiːn] [dʒen] .
SYMPATHIZERS . - THE CLASH OF ARMS . - BATTLE OF THE CHAPARRAL BETWEEN GEN .
同情者 . - 这 冲突 的 武器 . - 战斗 的 这 灌木丛 之间 GEN .

同情者——武器的冲突——将军之间的灌木丛之战。

['saɪlənt] [ænd; ənd][dʒen] .
SILENT AND GEN .
沉默的 和 GEN .

沉默和将军。

[lɔːz] .
LAWS .
法律 .

法律。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentə(r)] . - [dʒen] .
OPERATIONS OF THE ARMY OF THE CENTER . - GEN .
运营 的 这 军队 的 这 中心 . - GEN .

中央军的行动——将军

['ʃɜːrwʊdz] [kæm'peɪn] [ə'genst] [geɪt] ['sɪti] . - [hɛdz] ['ɑːmi] [dɪ'strɔɪd] . - [dʒen] .
SHERWOOD'S CAMPAIGN AGAINST GATE CITY . - HEAD'S ARMY DESTROYED . - GEN .
舍伍德的 活动 反对 门 城市 . - 头部 军队 损毁 . - GEN .

舍伍德对盖特城的战役——海德的军队被摧毁——将军

- [greɪt] ['vɪktəriz] [æt; ət] ['frænkˌtaʊn] [ænd; ənd] ['næʃʊə] .
PAPSON'S GREAT VICTORIES AT FRANKTOWN AND NASHUA .
- 伟大的 胜利 在 弗兰克敦 和 纳舒厄 .

帕普森在弗兰克敦和拿骚取得的伟大胜利。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . [ðə; ði] [skiːm] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ɔː(r)] [kɪl] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][dʒen] .
CHAPTER XIX . THE SCHEME TO CAPTURE OR KILL THE PRESIDENT AND GEN .
章 十九 . 这 方案 到 捕获 或者 杀 这 总统 和 GEN .

第十九章 抓捕或杀害总统和将军的计划

['saɪlənt] . - [ə; eɪ] ['vɪləˌnəs] [plɒt] . - [ðə; ði]
SILENT . - **A** **VILLANOUS** **PLOT** . - **THE**
沉默的 . - 一个 邪恶的 阴谋 . - 这

沉默——邪恶的阴谋——

['rekləs] [ænd; ənd] ['despərət] [skiːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] . - [ðə; ði] [plæn] [rɪ'viːld] . -
RECKLESS **AND** **DESPERATE** **SCHEMES** **OF** **THE** **CONSPIRATORS** . - **THE** **PLAN** **REVEALED** . -
[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][dʒen] .
THE **PRESIDENT** **AND** **GEN** .
这 总统 和 GEN .

阴谋者的鲁莽和绝望的计划——计划揭露——总统和将军

['saɪlənt] [wɔːnd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['deɪndʒə(r)] .
SILENT **WARNED** **OF** **THEIR** **DANGER** .
沉默的 警告 的 他们的 危险 .

沉默者已警示他们危险。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** .
章 xx .

第二十章

[kə'læps] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'beljən] . - [lɔːz] - ['ɑːmi] [sə'rendə] . -
COLLAPSE **OF** **THE** **GREAT** **REBELLION** . - **LAWS** ' **ARMY** **SURRENDERS** . -
坍塌 的 这 伟大的 叛乱 . - 法律 - 军队 投降 . -

伟大叛乱的崩溃——劳斯军队投降。

[ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] .
THE **ASSASSINATION** **OF** **PRESIDENT** **LINCOLN** .
这 暗杀 的 总统 林肯 .

林肯总统遇刺事件。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** .
章 二十一 .

第二十一章

[skiːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [rɪ'beljən] . - ['ændruː] ['dʒɒnsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌsiː 'əʊ] -
SCHEME **FOR** **A** **NEW** **REBELLION** . - **ANDREW** **JOHNSON** **AND** **HIS** **CO** -
方案 为了 一个 新的 叛乱 . - 安德鲁 约翰逊 和 他的 一氧化碳 -
[kən'spɪərətəz] . - [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][wɔː(r)] [seɪv] [ðə; ði]
CONSPIRATORS . - **THE** **GENERAL** **OF** **THE** **ARMY** **AND** **SECRETARY** **OF** **WAR** **SAVE** **THE**
阴谋者 . - 这 一般的 的 这 军队 和 秘书 的 战争 节省 这
['kʌntri] . - " [tɒm] " ['ændərsənz] ['bruːt(ə)l] ['mɜːdə(r)] . - ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [daɪz] .
COUNTRY . - " **TOM** " **ANDERSON'S** **BRUTAL** **MURDER** . - **UNCLE** **DANIEL** **DIES** .
国家 . - " 汤姆 " 安德森的 野蛮 谋杀 . - 叔叔 丹尼尔 死亡 .

新叛乱的计划——安德鲁·约翰逊和他的同谋——陆军总司令兼战争部长拯救国家——“汤姆”安德森的残忍谋杀——丹尼尔叔叔去世。

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɔːri]
Uncle **Daniel** **Telling** **his** **Story**
叔叔 丹尼尔 讲述 他的 故事

丹尼尔叔叔讲述他的故事

[tɒm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɒb]
Tom **and** **the** **Mob**
汤姆 和 这 暴民

汤姆和暴徒

[deθ] [ɒv; əv] ['hɑːvi] ['laɪən]
Death **of** **Harvey** **Lyon**
死亡 的 哈维 里昂

哈维·里昂之死

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [kɒl] . ['ændərsənz] ['redʒɪmənt]
The **Charge** **of** **Col** **.** **Anderson's** **Regiment**
这 收费 的 上校 . 安德森的 团

安德森上校团的冲锋

['pjuːp(ə)lz] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌæbə'lɪʃənɪst]
Pupils **Attacking** **the** **Little** **Abolitionist**
学生 攻击 这 小的 废奴主义者

学生攻击小废奴主义者

[kɒl] . ['ændəsn] ['wuːndɪd]
Col **.** **Anderson** **Wounded**
上校 . 安德森 受伤

安德森上校受伤

['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [miːts] [ɑːnt] ['mɑːθə]
Uncle **Daniel** **Meets** **Aunt** **Martha**
叔叔 丹尼尔 满足 阿姨 玛莎

丹尼尔叔叔遇见玛莎阿姨

[hæm] [in'kauntəz] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz]
Ham **Encounters** **the** **Rebels**
火腿 遭遇 这 反叛者

火腿遭遇叛军

[naɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['sɜːk(ə)l] ['miːtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑːn]
Knights **of** **the** **Golden** **Circle** **Meeting** **in** **a** **Barn**
骑士 的 这 金的 圆圈 会议 在 一个 谷仓

金环骑士团在谷仓聚会

['drɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] ['triːz(ə)n]
Drinking **to** **the** **Success** **of** **Treason**
喝 到 这 成功 的 叛国罪

为叛国的成功干杯

['henri] ['laɪən] [ɪz] ['kæptʃəd]
Henry **Lyon** **is** **Captured**
亨利 里昂 是 捕获

亨利·里昂被捕

[deθ] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['laɪən]
Death **of** **General** **Lyon**
死亡 的 一般的 里昂

里昂将军之死

['dʒen(ə)rəl] ['ændəsn] ['teɪkɪŋ] [kə'mɑːnd]
General **Anderson** **Taking** **Command**
一般的 安德森 采取 命令

安德森将军接管指挥权

['ændəsn] [ˌəuvə'hiə] [ðə; ði] [kən'spɪrəsi]
Anderson **Overhears** **the** **Conspiracy**
安德森 无意中听到 这 阴谋

安德森无意中听到了阴谋论

[ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv] ['stiːvn] ['laɪən]

The	Murder	of	Steven	Lyon
这	谋杀	的	史蒂文	里昂

史蒂文·里昂谋杀案

- [reɪd]

Morganson's	Raid
-	袭击

摩根森突袭

[ə; eɪ] ['spektə] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

A	Spector	Appears	to	the	General
一个	斯佩克特	出现	到	这	一般的

幽灵出现在将军面前

- [wɪð] ['henri] [æt; ət][paɪn] ['fɒrɪst] ['prɪz(ə)n]

Seraine	With	Henry	at	Pine	Forest	Prison
-	和	亨利	在	松树	森林	监狱

塞雷娜和亨利在松林监狱

['dʒæksən][stɑːrts][fɔː(r); fə(r)] ['jʊərəp]

Jackson	Starts	for	Europe
杰克逊	开始	为了	欧洲

杰克逊开始为欧洲队效力

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] - [əʊ] - [ðə; ði] - [wɪsp]

The	Burning	of	the	Will	-	o	-	the	-	wisp
这	燃烧	的	这	将要	-	o	-	这	-	烟雾

鬼火的燃烧

['tɑːmlɪnsən] [ænd; ənd] [frendz] [ɪn][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n]

Thomlinson	and	Friends	in	Consultation
汤姆林森	和	朋友们	在	咨询

汤姆林森及其朋友咨询

['mærɪdʒ] [ɒv; əv] ['henri] [ænd; ənd] -

Marriage	of	Henry	and	Seraine
婚姻	的	亨利	和	-

亨利和塞雷娜的婚姻

[dʒenz] .

Gens	.
基因	.

将军们

['saɪlənt][ænd; ənd] ['miːdər] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

Silent	and	Meador	in	Conversation
沉默的	和	米多尔	在	对话

Silent 和 Meador 的对话

[ə; eɪ] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz]

A	Scene	in	the	Trenches
一个	场景	在	这	战壕

战壕里的一幕

['mɪsɪz] . ['laɪən][daɪz][æt; ət] ['piːtərz] ['kɒfɪn]

Mrs	.	Lyon	Dies	at	Peter's	Coffin
太太	.	里昂	死亡	在	彼得的	棺材

莱昂夫人死于彼得的棺材旁

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [kən'fɜːrɪŋ] [wɪð] ['lɪŋkən] [ænd; ənd]['stæntən]

Uncle	Daniel	Conferring	With	Lincoln	and	Stanton
叔叔	丹尼尔	授予	和	林肯	和	斯坦顿

丹尼尔叔叔与林肯和斯坦顿商议

[ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [baɪ] [wɪlks]

The	Shooting	of	President	Lincoln	by	Wilkes
这	射击	的	总统	林肯	经过	威尔克斯

威尔克斯所著《林肯总统遇刺案》

['mɜːdərəs] [ə'sɔːlt] [ə'pɒn] [dʒen] . ['ændəsn] [ænd; ənd] ['fæməli]

Murderous	Assault	Upon	Gen	.	Anderson	and	Family
杀人犯	突击	之上	Gen	.	安德森	和	家庭

对安德森将军及其家人的谋杀袭击

[deθ] [ɒv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl]

Death	of	Uncle	Daniel
死亡	的	叔叔	丹尼尔

丹尼尔叔叔去世

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [mɪ'zʊəri]

THE	STRUGGLE	FOR	MISSOURI
这	斗争	为了	密苏里州

密苏里州的斗争

[baɪ] [dʒɒn] [mək'ɛlrɔɪ]

By	John	Mcelroy
经过	约翰	麦克罗伊

作者：约翰·麦克罗伊

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [mɪ'zʊəri] .

THE	STRUGGLE	FOR	MISSOURI	.
这	斗争	为了	密苏里州	.

密苏里州的斗争。

['ɪndeks]

INDEX
指数

指数

['tʃæptə(r)] [aɪ] [ə; eɪ] ['seɪliənt] ['bæstiən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sleɪvəri] ['empaɪə(r)]

CHAPTER	I	A	SALIENT	BASTION	FOR	THE	SLAVERY	EMPIRE
章	我	一个	显著的	堡垒	为了	这	奴隶制	帝国

第一章 奴隶帝国的突出堡垒

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] [wɔː(r)] [klaʊdz] ['gæðə(r)]

THE	WAR	CLOUDS	GATHER
这	战争	云	收集

战争乌云聚集

['tʃæptə(r)] [θriː] [nə'θænjəl]

CHAPTER	III	NATHANIEL
章	三、	纳撒尼尔

第三章 纳撒尼尔

[laɪənz] ['entrəns] [ɒn] [ðə; ði] [siːn]

LYON'S	ENTRANCE	ON	THE	SCENE
里昂的	入口	在	这	场景

里昂登场

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv][kæmp] ['dʒæksən]
THE CAPTURE OF CAMP JACKSON
这 捕获 的 营 杰克逊

杰克逊营的攻占

['tʃæptə(r)] [viː][ðə; ði] [skɒt] - ['hɑːrni] [ə'griːmənt]
CHAPTER V THE SCOTT - HARNEY AGREEMENT
章 V 这 斯科特 - 哈尼 协议

第五章 斯科特-哈尼协议

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ][ðə; ði] [lɑːst] [wɜːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bləʊ]
CHAPTER VI THE LAST WORD BEFORE THE BLOW
章 六年级 这 最后的 单词 前 这 吹

第六章 临死前的最后一句话

['tʃæptə(r)] [sevn][dʒen] ['laɪən] [bɪ'gɪnz] [æn; ən] [ɪ'fektɪv] [kæm'peɪn]
CHAPTER VII GEN LYON BEGINS AN EFFECTIVE CAMPAIGN
章 七 GEN 里昂 开始 一个 有效的 活动

第七章 里昂将军发起了一场卓有成效的战役

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[stɔːm] ['gæðəz] [ɪn] [ˌsaʊθ'westən] [mɪ'zʊəri]
STORM GATHERS IN SOUTHWESTERN MISSOURI
风暴 聚集 在 西南 密苏里州

风暴在密苏里州西南部聚集

['tʃæptə(r)] [ɪks] [iːv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['wɪlsənz] [kriːk]
CHAPTER IX EVE OF THE BATTLE OF WILSON'S CREEK
章 第九章 前夕 的 这 战斗 的 威尔逊的 溪

第九章 威尔逊溪战役前夕

['tʃæptə(r)] [eks] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['wɪlsənz] [kriːk]
CHAPTER X BATTLE OF WILSON'S CREEK
章 X 战斗 的 威尔逊的 溪

第十章 威尔逊溪之战

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ðə; ði] ['ɑːftəmæθ] [ɒv; əv] ['wɪlsənz] [kriːk]
CHAPTER XI THE AFTERMATH OF WILSON'S CREEK
章 十一 这 后果 的 威尔逊的 溪

第十一章 威尔逊溪事件的余波

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] ['gæləksi] [ɒv; əv]['nəʊtəb(ə)l] [men]
CHAPTER XII A GALAXY OF NOTABLE MEN
章 十二 一个 星系 的 值得注意的 男士

第十二章 杰出人物群像

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] [friː'mɑːnts] ['mɑːvələs] [ˌɪnɪ'fektɪvnəs]
CHAPTER XIII FREMONT'S MARVELOUS INEFFECTIVENESS
章 十三 弗里蒙特的 奇妙 无效

第十三章 弗里蒙特的惊人无能

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ðə; ði][sæd] [rɪ'triːt] [frɒm; frəm] ['sprɪŋfiːld]

THE	SAD	RETREAT	FROM	SPRINGFIELD
这	伤心	撤退	从	斯普林菲尔德

从斯普林菲尔德的悲惨撤退

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː][dʒen][eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hælɪk] [ɪn] [kə'mɑːnd]

CHAPTER	XV	GEN	H	.	W	.	HALLECK	IN	COMMAND
章	十五	GEN	H	.	W	.	哈勒克	在	命令

第十五章 哈莱克将军指挥

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] ['hʌntə(r)] , [leɪn] , [mɪ'zʊəri] [ænd; ənd] ['kænzəs]

CHAPTER	XVI	HUNTER	,	LANE	,	MISSOURI	AND	KANSAS
章	十六	猎人	,	车道	,	密苏里州	和	堪萨斯州

第十六章 亨特、莱恩、密苏里州和堪萨斯州

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] [praɪs] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]

CHAPTER	XVII	PRICE	DRIVEN	OUT	OF	THE	STATE
章	十七	价格	驱动	出去	的	这	状态

第十七章 价格被驱逐出州

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ][dʒen] [ɜːl] [væn] [dɔːrn] [teɪks] [kə'mɑːnd]

CHAPTER	XVIII	GEN	EARL	VAN	DORN	TAKES	COMMAND
章	十八	GEN	伯爵	VAN	多恩	需要	命令

第十八章 厄尔·范·多恩将军接管指挥权

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[ðə; ði] ['vɪktəri] [ɪz] [wʌn]

THE	VICTORY	IS	WON
这	胜利	是	韩元

胜利已到手

['ɪndeks]

INDEX
指数

指数

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

约翰·麦克尔罗伊的古腾堡计划(Index of the Project Gutenberg Works of)
第2/2页

-
LLUSTRATIONS
-

插图

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [mɪ'zʊəri] .
The **Struggle** **for** **Missouri** **.**
这 斗争 为了 密苏里州 .

密苏里之战。

['dʒen(ə)rəl]['frɑ:nsɪs][pi:][bleə(r)]
General **Francis** **P** **Blair**
一般的 弗朗西斯 P 布莱尔

弗朗西斯·P·布莱尔将军

[ðə; ði][wɔ:(r)] [klaʊdz] ['gæðə(r)]
The **War** **Clouds** **Gather**
这 战争 云 收集

战争阴云密布

[ðə; ði] ['hɑ:rni] ['mænʃ(ə)n]
The **Harney** **Mansion**
这 哈尼 大厦

哈尼大厦

['dʒen(ə)rəl] ['kleɪˌbɔ:rn] ['dʒæksən]
General **Claiborne** **Jackson**
一般的 克莱本 杰克逊

克莱伯恩·杰克逊将军

['dʒen(ə)rəl]['laɪən]
General **Lyon**
一般的 里昂

里昂将军

['dʒen(ə)rəl][dʒɒn][si:] . ['fri:mɒnt]
General **John** **C** **.** **Fremont**
一般的 约翰 C . 弗里蒙特

约翰·C·弗里蒙特将军

[ðə; ði] [skɒt] - ['hɑ:rni] [ə'gri:mənt]
The **Scott** **-** **harney** **Agreement**
这 斯科特 - 哈尼 协议

斯科特-哈尼协议

['dʒen(ə)rəl] ['stɜ:lɪŋ] [praɪs]
General **Sterling** **Price**
一般的 英镑 价格

英镑总价

['dʒen(ə)rəl][frænz]['si:gəl]
General **Franz** **Sigel**
一般的 弗朗茨 西格尔

弗朗茨·西格尔将军

['dʒen(ə)rəl]['deɪvɪd]['hʌntə(r)]

General	David	Hunter
一般的	大卫	猎人

戴维·亨特将军

[ðə; ði][ˌes 'tiː] ['luːɪs] ['levi]

The	St	Louis	Levee
这	英石	路易斯	堤坝

圣路易斯堤坝

[ðə; ði] [stɔːm] ['gæðəz]

The	Storm	Gathers
这	风暴	聚集

暴风雨即将来临

['siːgəl] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [o'sedʒ]

Sigel	Crossing	the	Osage
西格尔	十字路口	这	奥塞奇

西格尔渡过奥塞奇河

['dʒen(ə)rəl] ['henri] ['dʌbljuː] . ['hælɪk]

General	Henry	W	.	Halleck
一般的	亨利	W	.	哈勒克

亨利·W·哈勒克将军

['bætlfiːld] [ɒv; əv] ['wɪlsənz] [kriːk]

Battlefield	of	Wilson's	Creek
战场	的	威尔逊的	溪

威尔逊溪战场

['teɪb(ə)l][ɒv; əv]['juːniən] ['kæʒuəltiz]

Table	of	Union	Casualties
桌子	的	联盟	伤亡

联邦伤亡表

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] [kən'fedərət] ['kæʒuəltiz]

Table	of	Confederate	Casualties
桌子	的	南方邦联	伤亡

南方邦联伤亡表

['teɪb(ə)l]

Table
桌子

桌子

['dʒen(ə)rəl]['sæmjʊəl][ɑː(r)] . [dʒeɪ] . ['kɜːtis]

General	Samuel	R	.	J	.	Curtis
一般的	塞缪尔	拉	.	J	.	柯蒂斯

塞缪尔·RJ·柯蒂斯将军

['dʒen(ə)rəl] ['ælbət] [paɪk]

General	Albert	Pike
一般的	阿尔伯特	梭鱼

艾伯特·派克将军

['bæt(ə)l][ɒv; əv] [piː] [rɪdʒ]

Battle	of	Pea	Ridge
战斗	的	豌豆	岭

皮里奇战役

[ðə; ði] [red] ['eɪkɔːn]

THE	RED	ACORN
这	红色的	橡子

红橡子

[baɪ][dʒɒn][məkˈɛlrɔɪ]
By **John** **McElroy**
经过 约翰 麦克罗伊

作者：约翰·麦克尔罗伊

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
Preface
前言

前言

['tʃæptə(r)][ai][ə; eɪ][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n]
Chapter **I** **A** **Declaration**
章 我 一个 宣言

第一章声明

['tʃæptə(r)][ˌaɪ ˈaɪ] [fɜːst] [ʃɒts]
Chapter **II** **First** **Shots**
章 二 第一的 镜头

第二章 初次射击

['tʃæptə(r)][θriː][ə; eɪ] [reɪs]
Chapter **III** **A** **Race**
章 三、 一个 种族

第三章 一场比赛

['tʃæptə(r)][ˌaɪ ˈviː] [dɪsˈgreɪs]
Chapter **IV** **Disgrace**
章 第四 耻辱

第四章 耻辱

['tʃæptə(r)][viː][ðə; ði] [lɪnt] - ['skreɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['bændɪdʒ] - ['meɪkɪŋ] ['juːniən]
Chapter **V** **The** **Lint** **-** **scraping** **and** **Bandage** **-** **making** **Union**
章 V 这 皮棉 - 刮擦 和 绷带 - 制作 联盟

第五章 除尘绷带制作工会

['tʃæptə(r)]['sɪksθ][ðə; ði] [əˈweɪkənɪŋ]
Chapter **VI** **The** **Awakening**
章 六年级 这 唤醒

第六章 觉醒

['tʃæptə(r)][sevn][pɒmp][ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] ['glɔːriəs] [wɔː(r)]
Chapter **VII** **Pomp** **and** **Circumstances** **of** **Glorious** **War**
章 七 盛大场面 和 情况 的 辉煌 战争

第七章 光荣战争的盛况

['tʃæptə(r)][eɪtθ]
Chapter **VIII**
章 八

第八章

[ðə; ði] ['tiːdiəm] [ɒv; əv][kæmp]
The **Tedium** **of** **Camp**
这 乏味 的 营

营地的乏味

['tʃæptə(r)] [ɪks]
Chapter **IX**
章 第九章

第九章

[ɒn] [ðə; ði] [mɑːtʃ]
On **the** **March**
在 这 行进

三月

['tʃæptə(r)] [eks] [ðə; ði] [ˌmaʊntə'nɪərz] [rɪ'vendʒ]
Chapter **X** **The** **Mountaineer's** **Revenge**
章 X 这 登山者的 复仇

第十章 登山者的复仇

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt]
Chapter **XI** **Through** **the** **Mountains** **and** **the** **Night**
章 十一 通过 这 山脉 和 这 夜晚

第十一章 穿越群山与夜晚

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] [ɑːnt] ['debi] [brɪl]
Chapter **XII** **Aunt** **Debby** **Brill**
章 十二 阿姨 黛比 布里尔

第十二章 黛比·布里尔阿姨

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] " [æn; ən] ['æp(ə)l] [dʒæk] [reɪd] .
Chapter **XIII** **"** **An** **Apple** **Jack** **Raid** **.**
章 十三 " 一个 苹果 杰克 袭击 .

第十三章 "苹果杰克突袭。"

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
" **Chapter** **XIV**
" 章 十四

第十四章

[ɪn] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l]
In **the** **Hospital**
在 这 医院

在医院

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
Chapter **XV**
章 十五

第十五章

['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ['djuːti]
Making **an** **Acquaintance** **with** **Duty**
制作 一个 熟人 和 责任

认识职责

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
Chapter **XVI**
章 十六

第十六章

[ðə; ði] [ˌæmbə'skeɪd]
The **Ambuscade**
这 伏击

伏击

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
Chapter **XVII**
章 十七

第十七章

['ɔːlˌspɔː] [ɒn] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] [peɪn]
Alspaugh **on** **a** **Bed** **of** **Pain**
阿尔斯波 在 一个 床 的 疼痛

阿尔斯帕格躺在痛苦的床上

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['siːkrət] ['sɜːvɪs]
Chapter **XVIII** **Secret** **Service**
章 十八 秘密 服务

第十八章 特勤局

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'ɛks]
Chapter **XIX**
章 十九

第十九章

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [stəʊn] ['rɪvə(r)]
The **Battle** **of** **Stone** **River**
这 战斗 的 石头 河

石河之战

[ˌes 'aɪ] [klɛg]
SI **KLEGG**
SI 克莱格

西·克莱格

[hɪz; ɪz] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɔː] [rɪ'kruːt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vetərən] .
His **Transformation** **From** **a** **Raw** **Recruit** **To** **A** **Veteran** **.**
他的 转型 从 一个 生的 招募 到 一个 老将 .

他从一名新兵到一名老兵的转变。

[bʊk] [wʌn] [ɒv; əv][sɪks] ['vɒljuːmz]
BOOK **ONE** **OF** **SIX** **VOLUMES**
书 一 的 六 卷

共六卷，此为第一卷

[baɪ][dʒɒn][mək'ɛlrɔɪ] .
By **John** **McElroy** **.**
经过 约翰 麦克罗伊 .

作者：约翰·麦克尔罗伊。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ˌes 'aɪ] [klɛg]
SI **KLEGG**
SI 克莱格

西·克莱格

['tʃæptə(r)] [ai] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][wɔː(r)] — [ˌes 'aɪ] - [kəm'pliːt] [ɪ'kwɪpmənt]
CHAPTER **I** **GOING** **TO** **WAR** **—** **SI** **KLEGG'S** **COMPLETE** **EQUIPMENT**
章 我 去 到 战争 — SI - 完全的 设备

第一章 奔赴战场——西·克莱格的全部装备

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

[ðə; ði] ['dedli] ['beɪənət]
THE **DEADLY** **BAYONET**
这 致命 刺刀

致命刺刀

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

[ðə; ði][əʊld] [kæn'ti:n]
THE **OLD** **CANTEEN**
这 老的 食堂

老食堂

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:][ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] ['hɑ:dtæk]
CHAPTER **IV** **THE** **AWFUL** **HARDTACK**
章 第四 这 可怕 硬饼干

第四章 可怕的硬饼干

['tʃæptə(r)] [vi:][fæt] [pɔ:k] — [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ['bɒdi] ['tɪmbə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm]
CHAPTER **V** **FAT** **PORK** **—** **INDISPENSABLE** **BODY** **TIMBER** **FOR** **PATRIOTISM**
章 V 胖的 猪肉 — 必不可少 身体 木材 为了 爱国主义

第五章 肥猪肉——爱国主义不可或缺的躯体木材

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] ['di:teɪld] [æz; əz] [kʊk] — [ˌes 'aɪ] [faindz] [raɪs] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnəs(ə)nt]
CHAPTER **VI** **DETAILED** **AS** **COOK** **—** **SI** **FINDS** **RICE** **ANOTHER** **INNOCENT**
章 六年级 详细的 作为 厨师 — SI 发现 米 其他 清白的

第六章详细描述了厨师——SI发现米饭是另一个无辜的

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:kwəd] [skwɒd]
IN **THE** **AWKWARD** **SQUAD**
在 这 尴尬的 队

在尴尬小队中

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] [ɒn] ['kʌmpəni] [drɪl]
CHAPTER **VIII** **ON** **COMPANY** **DRILL**
章 八 在 公司 钻头

第八章 公司操练

['tʃæptə(r)] [ɪks] [ˌes 'aɪ] [gets] [ə; eɪ] ['letə(r)]
CHAPTER **IX** **SI** **GETS** **A** **LETTER**
章 第九章 SI 获得 一个 信

第九章 SI收到一封信

['tʃæptə(r)] [eks] . [ˌes 'aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑ:ktərz]
CHAPTER **X** **.** **SI** **AND** **THE** **DOCTORS**
章 X . SI 和 这 医生

第十章 SI和医生们

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [pleɪg] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒə(r)]
THE **PLAGUE** **OF** **THE** **SOLDIER**
这 瘟疫 的 这 士兵

士兵之灾

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] [wet] [naɪt]
CHAPTER **XII** **A** **WET** **NIGHT**
章 十二 一个 湿的 夜晚

第十二章 湿夜

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ˌes 'aɪ] " ['strægl]
CHAPTER **XIII** **SI** **"** **STRAGGLED**
章 十三 SI " 散落的

第十三章 SI "零散的

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:][ˌes 'aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [mju:lz]
" **CHAPTER** **XIV** **SI** **AND** **THE** **MULES**
" 章 十四 SI 和 这 骡子

第十四章 SI 和骡子

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:]['ʌndə(r)]['faɪə(r)] — [ˌes 'aɪ][hæz; həz][ə; eɪ] [faɪt] , ['kæptʃəz] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)]
CHAPTER **XV** **UNDER** **FIRE** **—** **SI** **HAS** **A** **FIGHT** **,** **CAPTURES** **A** **PRISONER**
章 十五 在下面 火 一 SI 有 一个 斗争 , 捕捉 一个 囚犯

第十五章 战火纷飞——SI 遭遇战斗，俘虏一名战俘

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] " [nɒn] - ['kɑ:mɪʃ]
CHAPTER **XVI** **ONE** **OF** **THE** **"** **NON** **-** **COMMISH**
章 十六 一 的 这 " 非 - 专员

第十六章 第一节 "非专员"

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] ['fɒrɪdʒɪŋ]
" **CHAPTER** **XVII** **FORAGING**
" 章 十七 觅食

第十七章 觅食

[ɒn] [ðə; ði] [wei]
ON **THE** **WAY**
在 这 方式

途中

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [ɒf]
CHAPTER **XVIII** **A** **SUNDAY** **OFF**
章 十八 一个 星期日 离开

第十八章 星期天休息

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

[ə; eɪ] [kləʊz] [kɔ:l]
A **CLOSE** **CALL**
一个 关闭 称呼

千钧一发

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] " [ðə; ði] [swi:t] ['sæbəθ]
CHAPTER **XX** **"** **THE** **SWEET** **SABBATH**
章 xx " 这 甜的 安息日

第二十章 "甜蜜的安息日"

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ][ˌes 'aɪ][ænd; ənd] ['ʃɔ:ti] [wɜ:(r); wə(r)] ['ræpɪdli] ['lɜ:nɪŋ]
" **CHAPTER** **XXI** **SI** **AND** **SHORTY** **WERE** **RAPIDLY** **LEARNING**
" 章 二十一 SI 和 矮个子 是 快速 学习

第二十一章 SI 和 SHORTY 正在快速学习

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

[ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] [sɒŋ]
A **NIGHT** **OF** **SONG**
一个 夜晚 的 歌曲

歌声之夜

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

['taɪt(ə)l][peɪdʒ]
Title	Page
标题	页

封面

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[ˌes 'aɪ] [di'said] [tuː; tə] [ɪn'lɪst]
Si	Decides	to	Enlist
硅	决定	到	入伍

西决定参军

[ɒf] [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)]
Off	to	the	War
离开	到	这	战争

奔赴战场

[æz; əz][ˌes 'aɪ] [lʊkt] [wen] [hiː; hi] ['lændɪd] [æt; ət] ['luːivɪl]
As	Si	Looked	when	he	Landed	at	Louisville
作为	硅	看起来	什么时候	他	登陆	在	路易斯维尔

当Si降落在路易斯维尔时，他看起来是这样的

[sɪz] [ləʊd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [get] ['hevi]
Si's	Load	Begins	to	Get	Heavy
si 的	加载	开始	到	得到	重的

Si的负担开始加重。

[sɪz] [tʃʌm] , " ['ʃɔːti] " ['eliət]
Si's	Chum	,	"	shorty	"	Elliott
si 的	密友	,	"	矮个子	"	埃利奥特

Si 的朋友，"矮子"艾略特

[ðə; ði] [daɪ'vɜːs] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [kæn'tiːn]
The	Diverse	Uses	of	the	Good	Old	Canteen
这	各种各样的	用途	的	这	好的	老的	食堂

食堂的多种用途

[wɒt] [ðə; ði] ['beɪənət] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]
What	the	Bayonet	Was	Good	for
什么	这	刺刀	曾是	好的	为了

刺刀的用途

[æz; əz]['mærɪə] ['piktʃəd] [ˌes 'aɪ]
As	Maria	Pictured	Si
作为	玛丽亚	如图所示	硅

如图所示，玛丽亚·西

['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] ['beɪənət]
Using	his	Bayonet
使用	他的	刺刀

使用他的刺刀

[hiː; hi] [traɪz] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː]
He	Tries	the	Butt	of	his	Gun	on	It
他	尝试	这	屁股	的	他的	枪	在	它

他用枪托抵着它。

[ðə; ði] [best] [wei] ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l]
The Best Way After All
这 最好的 方式 后 全部

毕竟，最好的方法

[ðə; ði] ['vetərən] [tɔ:ks] [tu:; tə][ˌes 'aɪ]
The Veteran Talks to Si
这 老将 会谈 到 硅

老兵与西的对话

['drɔ:ɪŋ] ['ræʃ(ə)nz]
Drawing Rations
绘画 口粮

绘图比例

" [ɔ:l] [raɪt] , [bɒs] ; [dæts][ə; eɪ][gəʊ]
" All Right , Boss ; Dats a Go
" 全部 正确的 , 老板 ; 数据 一个 去

"好的，老板；就这么定了。"

" [ˌes 'aɪ] [fɔ:ls] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fu:d]
" Si Falls out With his Food
" 硅 瀑布 出去 和 他的 食物

Si 和他的食物闹翻了

[ˌes 'aɪ] [θɪŋks] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)]
Si Thinks It over
硅 思考 它 超过

Si 仔细考虑了一下

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [bɪ'gɪnz]
The Trouble Begins
这 麻烦 开始

麻烦开始了

[ðə; ði] [raɪs] [gets] [ðə; ði] [bʌldʒ]
The Rice Gets the Bulge
这 米 获得 这 凸出

大米鼓了起来

[ˌes 'aɪ] [meɪks] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑ:d] [haʊs]
Si Makes the Acquaintance of The Guard House
硅 制作 这 熟人 的 这 警卫 房子

Si与守卫室相识

" [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] [ʃɪft] — [ɑ:mz] ! "
" Right Shoulder Shift — Arms ! "
" 正确的 肩膀 转移 — 武器 ! "

"右肩移动——手臂！"

" [fɪks] — ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] !
" Fix — bayonets !
" 使固定 — 刺刀 !

"修理——刺刀！"

" [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [gʌn] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][mænz] [fʊt]
" Brought his Gun Down on the Man's Foot
" 带来 他的 枪 向下 在 这 男人的 脚

他举枪瞄准了那人的脚。

[doʊnt][keə(r)][ə; eɪ][ˌkɒntɪ'nent(ə)l]
Don't Care a Continental
不 关心 一个 大陆

不在乎大陆

" [raɪt] — [feɪs] ! "
" **Right** — **face** ! "
" 正确的 — 脸 ! "

“右脸！”

" ['fɔːwəd] — [mɑːtʃ] ! "
" **Forward** — **march** ! "
" 向前 — 行进 ! "

前进！

" ['kʌmpəni] — [raɪt] [wiːl] !
" **Company** — **right** **Wheel** !
" 公司 — 正确的 车轮 !

公司——正确的方向！

" [ɪts] [frɒm; frəm] ['ænəbel]
" **It's** **from** **Annabel**
" 它是 从 安娜贝尔

“这是安娜贝尔写的。”

[ˌes 'aɪ] ['kæriz] [ə; eɪ] [reɪl]
Si **Carries** **a** **Rail**
硅 携带 一个 轨

Si 携带一条铁轨

[ˌes 'aɪ] [raɪts] [tuː; tə] " [dɪə(r)] ['æni] .
Si **Writes** **to** **"** **deer** **Annie** **.**
硅 写 到 " 鹿 安妮 .

Si 写信给“鹿安妮”。

" [æn; ən] ['ɑːmi] ['raɪtɪŋ] - [desk]
" **An** **Army** **Writing** **-** **desk**
" 一个 军队 写作 - 桌子

军用书桌

['leɪɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n]
Laying **the** **Foundation**
躺下 这 基础

奠定基础

[ə; eɪ] [ruːd] [ə'weɪkənɪŋ]
A **Rude** **Awakening**
一个 粗鲁的 唤醒

残酷的觉醒

['vɪzɪts] [ðə; ði] ['dɒktə(r)]
Visits **the** **Doctor**
访问 这 医生

去看医生

" [let] [jə(r)] [neɪlz] [grəʊ] ; [jɪl] [niːd] - [ɪm] "
" **Let** **Yer** **Nails** **Grow** **;** **Ye'll** **Need** **'** **em** **"**
" 让 你的 指甲 生长 ; 叫喊 需要 - 呃 "

“留长指甲吧，你会需要它们的。”

" [seɪ] , [kæp] , [wɒt] [kaɪnd][əʊ] - [bʌg] [ɪz] [ðɪs] ? "
" **Say** **,** **Cap** **,** **What** **Kind** **O** **'** **Bug** **is** **This** **?** **"**
" 说 , 帽 , 什么 种类 哦 - 漏洞 是 这 ? "

“船长，这是什么虫子？”

" ['skɜːmɪʃɪŋ] "
" **Skirmishing** "
" 小规模冲突 "

“小规模冲突”

" [nɔː] ! ['lemi] [ʃəʊ] [jiː; ji] [haʊ] !
" Naw ! Lemme Show Ye How !
" 不 ！ 让我 展示 叶 如何 ！

“不！让我来教你！”

" [strʌk] [baɪ][ə; eɪ]['saɪkləʊn]
" Struck by a Cyclone
" 击中 经过 一个 气旋

“遭受飓风袭击

['sʌpə(r)] ['ʌndə(r)] ['dɪfɪkəltɪz]
Supper Under Difficulties
晚餐 在下面 困难

困难时期的晚餐

[ə; eɪ] [fiːld] ['ʃænti]
A Field Shanty
一个 场地 棚屋

田野小屋

[ɪts] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
It's the Morning
它是 这 早晨

现在是早晨

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tɒp] [reɪl]
Taking the Top Rail
采取 这 顶部 轨

乘坐顶轨

" [doʊnt][stæb][ˌem 'iː] .
" Don't Stab Me .
" 不 刺 我 .

“别捅我。”

" [ˌhaɪdrəʊ'pæθɪk] ['triːtmənt]
" Hydropathic Treatment
" 水疗法 治疗

水疗法

[ˌes 'aɪ][di'fai, 'diː-][ə; eɪ]['redʒɪmənt]
Si Defies a Regiment
硅 反抗 一个 团

Si 违抗军团

[hiː; hi] [let] [bəuθ] [hiːlz] [flai]
He Let Both Heels Fly
他 让 两个都 高跟鞋 飞

他双脚飞了起来

[ˌes 'aɪ] [went] ['sprɔːlɪŋ]
Si Went Sprawling
硅 去 蔓延

Si Went Sprawling

[stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd]
Stuck in the Mud
卡住 在 这 泥

陷入泥潭

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːst] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] " [bæŋ] .
It Burst With a Loud " bang .
它 爆裂 和 一个 大声 " 砰 .

它发出了一声巨响。

" [ˌes 'aɪ] [teɪks] [ə; eɪ] [kræk] [æt; ət][ə; eɪ]['reb]
" Si Takes a Crack at A Reb
" 硅 需要 一个 裂缝 在 一个 叛军

"Si 尝试挑战叛逆者

[ˌes 'aɪ] ['kæptʃəz] [ə; eɪ] ['dʒɒni]
Si Captures a Johnny
硅 捕捉 一个 约翰尼

Si 抓获了约翰尼

['kɔːpərəl] [ˌes 'aɪ] [klɛg]
Corporal si Klegg
下士 是 克莱格

下士西·克莱格

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] " [nɒn] - [kɒm] [mɪʃ] . "
One of the " Non - Com Mish . "
一 的 这 " 非 - com 米什 . "

其中之一是"非商业混合体"。

" [nɒt] - [les] [jiː; jɪ] [seɪ] - ['bʌŋkə(r)] [hɪl] . -
" Not ' less Ye Say ' Bunker Hill . '
" 不是 - 较少的 叶 说 - 掩体 爬坡道 . -

"除非你们说'邦克山'。"

" [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃɒt] [ə; eɪ][mjuːl]
" They Had Shot a Mule
" 他们 有 射击 一个 骡子

他们射杀了一头骡子

[ðə; ði] 200th [ɪnd] . [wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['tælənt][ɪn] ['fɒrɪdʒɪŋ]
The 200th Ind . Was Not Without Talent in Foraging
这 200th 印度 . 曾是 不是 没有 天赋 在 觅食

第200名印第安纳州居民在觅食方面并非缺乏天赋。

[ˌes 'aɪ] [biːt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt]
Si Beat a Retreat
硅 打 一个 撤退

西节节败退

[ˌes 'aɪ] ['biːɪŋ] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] " [gʊd] [θɪŋ] .
Si Being Worked for a " good Thing .
硅 存在 工作 为了 一个 " 好的 事物 .

Si 为了一个"好事"而努力。

" [ˌes 'aɪ][wɒz; wəz][dɪ'spəʊzd][tuː; tə]['grʌmb(ə)l]
" Si Was Disposed to Grumble
" 硅 曾是 处置 到 叽

"Si 生性爱抱怨"

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][əʊld][mæn][ə; eɪ] [trɪk]
Showing the Old Man a Trick
显示 这 老的 男人 一个 诡计

给老人表演一个魔术

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kləʊðz] [tuː; tə][draɪ]
Waiting for Their Clothes to Dry
等待 为了 他们的 衣服 到 干燥

等待衣服晾干

[æn; ən] [ə'sɔːlt] [ɒn][ðə; ði] [wel] - [fɪld] [kɔːn] [krɪb]
An Assault on the Well - filled Corn Crib
一个 突击 在 这 出色地 - 已填 玉米 婴儿床

对装满玉米的粮仓的袭击

['ʃɔːti] [held] [ðə; ði] [kɑːf]
Shorty Held the Calf
矮子 握住 这 小牛

矮子抱着小牛

[ˌes 'aɪ] [spræŋ] [ə'pɒn] [hɪm]
Si Sprang Upon Him
硅 斯普兰 之上 他

西扑向了他

" ['ʃɔːti] [ɪf] [wiː; wi] — ['əʊnli] [gɪt] — [aʊt] [əʊ] - [ðɪs] —
" Shorty if We — only Git — out O ' This —
" 矮子 如果 我们 — 仅有的 git — 出去 哦 - 这 —

"矮子，如果我们——只离开——这——

" [səʊ] [streɪt] [hiː; hi] [liːnd] ['bækwəd]
" So Straight he Leaned Backward
" 所以 直的 他 倾斜 落后

他笔直地向后倾斜

[ˌes 'aɪ] ['ɔːlməʊst] ['feɪntɪd] [wen] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [stɒpt]
Si Almost Fainted when the Colonel Stopped
硅 几乎 昏厥 什么时候 这 上校 停止

当上校停下来时，西差点晕倒。

['ʃɔːti] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] — [wɪð] [ə; eɪ] [gɑːd]
Shorty Was There — with a Guard
矮子 曾是 那里 — 和 一个 警卫

肖蒂在场——带着一个保镖。

[ˌes 'aɪ] [klɛg]
SI KLEGG
SI 克莱格

西·克莱格

[θruː] [ðə; ði] [stəʊn] ['rɪvə(r)] [kæm'peɪn] [ænd; ənd] [ɪn] ['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] .
THRU THE STONE RIVER CAMPAIGN AND IN WINTER QUARTERS AT MURFREESBORO .
通过 这 石头 河 活动 和 在 冬天 四分之一 在 默弗里斯伯勒 .

经历了石河战役，并在默弗里斯伯勒过冬。

[bʊk] [tuː] [ɒv; əv] [sɪks] ['vɒljuːmz]
BOOK TWO OF SIX VOLUMES
书 二 的 六 卷

共六卷，此为第二卷

[baɪ] [dʒɒn] [mək'ɛlrɔɪ]
By John McElroy
经过 约翰 麦克罗伊

作者：约翰·麦克尔罗伊

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ˌes 'aɪ] [klɛg]
SI KLEGG
SI 克莱格

西·克莱格

['tʃæptə(r)]	[ai]	[θru:]	[mʌd]	[ænd; ənd]	['maɪə(r)]
CHAPTER	**I**	**THROUGH**	**MUD**	**AND**	**MIRE**
章	我	通过	泥	和	沼泽

第一章 穿越泥沼

['tʃæptə(r)]	[ˌaɪ 'aɪ]	['sekənd]	[deɪz]	[mɑ:tʃ]
CHAPTER	**II**	**SECOND**	**DAY'S**	**MARCH**
章	二	第二	天	行进

第二章 第二天的行军

['tʃæptə(r)]	[θri:]	[stɪl]	[ɒn]	[ðə; ði]	[mɑ:tʃ]
CHAPTER	**III**	**STILL**	**ON**	**THE**	**MARCH**
章	三、	仍然	在	这	行进

第三章 仍在行军

['tʃæptə(r)]	[ˌaɪ 'vi:][ðə; ði]	['sʌnʃaɪn]	[ɒv; əv]	[laɪf]
CHAPTER	**IV**	**THE**	**SUNSHINE**	**OF**	**LIFE**
章	第四	这	阳光	的	生活

第四章 生命的阳光

['tʃæptə(r)]	[vi:]	['laɪnɪŋ]	[ʌp]	[fɔ:(r); fə(r)]	['bæt(ə)l]
CHAPTER	**V**	**LINING**	**UP**	**FOR**	**BATTLE**
章	V	衬垫	向上	为了	战斗

第五章 列队迎战

['tʃæptə(r)]	['sɪksθ]	['bæt(ə)l]	[ɒv; əv]	[stəʊn]	['rɪvə(r)]
CHAPTER	**VI**	**BATTLE**	**OF**	**STONE**	**RIVER**
章	六年级	战斗	的	石头	河

第六章 石河之战

['tʃæptə(r)]	[sevn]
CHAPTER	**VII**
章	七

第七章

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]	[fɜ:st]	[deɪ]
AFTER	**THE**	**FIRST**	**DAY**
后	这	第一的	天

第一天之后

['tʃæptə(r)]	[eɪtθ]
CHAPTER	**VIII**
章	八

第八章

[ə; eɪ]	['glu:mi]	[nju:]	[jɪrz]	[deɪ]
A	**GLOOMY**	**NEW**	**YEAR'S**	**DAY**
一个	阴沉	新的	年	天

阴沉的元旦

['tʃæptə(r)]	[ɪks]	['vɪktəri]	[æt; ət]	[lɑ:st]
CHAPTER	**IX**	**VICTORY**	**AT**	**LAST**
章	第九章	胜利	在	最后的

第九章 最终胜利

['tʃæptə(r)]	[eks][ðə; ði]	[vɪk'tɔ:riəs]	['ɑ:mi]
CHAPTER	**X**	**THE**	**VICTORIOUS**	**ARMY**
章	X	这	胜利者	军队

第十章 胜利之军

['tʃæptə(r)]	[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]	['wɪntə(r)]	['kwɔ:təz]
CHAPTER	**XI**	**WINTER**	**QUARTERS**
章	十一	冬天	四分之一

第十一章 冬季营地

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['ædɪŋ] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['kʌmfət]

CHAPTER	XII	ADDING	TO	THEIR	COMFORT
章	十二	添加	到	他们的	舒适

第十二章 增添他们的舒适感

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] " [-] [rest]

CHAPTER	XIII	"	HOOSIER'S	REST
章	十三	"	印第安纳州人	休息

第十三章 “印第安纳州的安息”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] ['di:kən] - [sə'praɪz]

"	CHAPTER	XIV	DEACON	KLEGG'S	SURPRISE
"	章	十四	执事	-	惊喜

第十四章 执事克莱格的惊讶

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] ['di:kən] - [ə'raɪv(ə)l] [ɪz] [mɪ'steɪkən]

CHAPTER	XV	DEACON	KLEGG'S	ARRIVAL	IS	MISTAKEN
章	十五	执事	-	到达	是	错误

第十五章 执事克莱格的到来是错误的

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [nju:] [wɜ:ld]

CHAPTER	XVI	IN	A	NEW	WORLD
章	十六	在	一个	新的	世界

第十六章 新世界

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ðə; ði] ['di:kənz] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn]

THE	DEACON'S	INITIATION
这	执事的	引发

执事入门仪式

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[ðə; ði] ['di:kən] [ɪz] [ʃɒkt]

THE	DEACON	IS	SHOCKED
这	执事	是	震惊

执事震惊了

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[ðə; ði] ['di:kən] [ɪz] ['trʌbld]

THE	DEACON	IS	TROUBLED
这	执事	是	麻烦

执事很苦恼

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[ðə; ði] ['di:kən] [bʌts] [ɪn]

THE	DEACON	BUTTS	IN
这	执事	屁股	在

执事插嘴

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXI**
章 二十一

第二十一章

[ðə; ði] [pə'plekst] ['di:kən]
THE **PERPLEXED** **DEACON**
这 困惑 执事

困惑的执事

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['edʒukeɪt] ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən]
CHAPTER **XXII** **TRYING** **TO** **EDUCATE** **ABRAHAM** **LINCOLN**
章 二十二 尝试 到 教育 亚伯拉罕 林肯

第二十二章 试图教育亚伯拉罕·林肯

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ðə; ði][eɪd] [s'pætəz] [mʌd][ɒn][ˌes 'aɪ] -
The **Aid** **Spatters** **Mud** **on** **si** **18**
这 援助 飞溅物 泥 在 是 -

援助溅到泥浆上 si 18

[ˌes 'aɪ] [sæt] [daʊn] [hɑ:d] -
Si **Sat** **Down** **Hard** **20**
硅 星期六 向下 难的 -

Si 坐下 20

[stɒp] ['bi:tɪn] - [ðem; ðəm][mju:lz] - -
Stop **Beatin** **'** **Them** **Mules** **'** **22**
停止 殴打 - 他们 骡子 - -

停止殴打骡子 22

['frəʊz(ə)n][ɪn][ðə; ði][mʌd] -
Frozen **in** **the** **Mud** **29**
冷冻 在 这 泥 -

冻在泥里 29

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [si:] , ['ʃɔ:ti] ? - -
What **Do** **You** **See** **,** **Shorty** **?** **'** **33**
什么 做 你 看 , 矮子 ? - -

你看到了什么，小矮子？'33

[ˌes 'aɪ] [rɪ'pɔ:ts] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] -
Si **Reports** **to** **the** **Colonel** **38**
硅 报告 到 这 上校 -

Si 向上校汇报工作 38

[prɪ'peərɪŋ] ['sʌpə(r)] -
Preparing **Supper** **40**
准备 晚餐 -

准备晚餐 40

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][mju:lz] [stæm'pi:d] -
After **the** **Mules** **Stampeded** **44**
后 这 骡子 踩踏 -

骡子狂奔之后 44

[ðə; ði]['ædʒʊtənt][smaɪld][ɒn][ˌes 'aɪ][ænd; ənd] ['ʃɔ:ti] -
The **Adjutant** **Smiled** **on** **si** **and** **Shorty** **49**
这 副官 微笑 在 是 和 矮子 -

副官对着 si 和 Shorty 49 笑了笑

[ðə; ði] ['prɪznər] -
The **Prisoners** **50**
这 囚犯 -

囚徒50

[ə; eɪ] [kləʊz] [ʃeɪv] -
A **Close** **Shave** **62**
一个 关闭 刮胡子 -

剃刀边缘 62

['graʊndhɒg] [fled] -
Groundhog **Fled** **64**
土拨鼠 逃亡 -

土拨鼠逃跑了64

['ɜːnɪŋ] [ˌθɜː'tiːn] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] -
Earning **Thirteen** **Dollars** **a** **Month** **57**
收入 十三 美元 一个 月 -

每月收入十三美元 57

[ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['tiːmstə(r)] -
A **Frightened** **Teamster** **70**
一个 害怕 卡车司机工会 -

一名受惊的卡车司机 70

[ə; eɪ] ['lʌki] [fɔːl] -
A **Lucky** **Fall** **81**
一个 幸运的 落下 -

幸运的秋天 81

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] -
Finding **a** **Good** **Thing** **85**
寻找 一个 好的 事物 -

发现美好事物 85

[sɪz] ['tʃælɪndʒ] -
Si's **Challenge** **90**
si 的 挑战 -

Si的挑战90

[ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ə'weɪkənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɔːti] [ænd; ənd] [ˌes 'aɪ] . -
A **Disagreeable** **Awakening** **for** **Shorty** **and** **Si** **.** **94**
一个 令人不快的 唤醒 为了 矮子 和 硅 . -

Shorty 和 Si 的一次不愉快的觉醒。94

[ˌes 'aɪ] [klɛg] [fel] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [grəʊn] -
Si **Klegg** **Fell** **Without** **a** **Groan** **113**
硅 克莱格 费尔 没有 一个 呻吟 -

Si Klegg 摔倒了，一声不吭 113

['ʃɔːti] [θɪŋks] [ˌes 'aɪ] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [gəʊst] . -
Shorty **Thinks** **si** **Does** **Not** **Look** **Like** **a** **Ghost** **.** **118**
矮子 思考 是 做 不是 看 喜欢 一个 鬼 . -

肖蒂认为它看起来不像鬼。118

['ʃɔːti] [ri'tælieit] . -
Shorty **Retaliates** **.** **126**
矮子 报复 . -

矮子反击。126

[ðə; ði] [haʊs] ['bjuːtɪf(ə)l] . -
The **House** **Beautiful** **.** **133**
这 房子 美丽的 . -

《美好家园》133

['sɒlɪd] ['kʌmfət] . -

Solid	Comfort	.	135
坚硬的	舒适	.	-

舒适度极佳。135

" [ˌeɪ 'em][aɪ][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [krɒs] ? " -

"	Am	I	a	Soldier	of	the	Cross	?	"	139
"	是	我	一个	士兵	的	这	叉	?	"	-

“我是十字架的战士吗？”139

['ʃɔːti] ['kɔnfis,keit] [ðə; ðɪ] [kə'buːs] [dɔː(r)] . -

Shorty	Confiscates	the	Caboose	Door	.	143
矮子	没收	这	车尾	门	.	-

矮子没收了车尾门。143

[ˌes 'aɪ] [dɪ'fendɪd] [ðə; ðɪ]['plʌndə(r)] . -

Si	Defended	the	Plunder	.	148
硅	辩护	这	掠夺	.	-

Si 捍卫了掠夺物。148

[ˌes 'aɪ] [flɔːz] [ðə; ðɪ] . -

Si	Floors	the	Wagonmaster	.	154
硅	楼层	这	马车队队长	.	-

Si 撞倒了马车夫。154

[ə; eɪ] ['staʊtli] - [bɪlt] , ['fɑːmə(r)] - ['lʊkɪŋ] [mæn] ['entəd] [ðə; ðɪ] [treɪn] -

A	Stoutly	-	built	,	Farmer	-	looking	Man	Entered	the	Train	164
一个	坚定地	-	建造	,	农民	-	寻找	男人	进入	这	火车	-

一名身材魁梧、看起来像农民的男子上了164号火车。

[ðə; ðɪ] [friː] [faɪt] . -

The	Free	Fight	.	169
这	自由的	斗争	.	-

自由搏击.169

['mɪstə(r)] . [klɛg] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] . -

Mr	.	Klegg	Ready	for	Action	.	172
先生	.	克莱格	准备好	为了	行动	.	-

克莱格先生准备采取行动.172

['diːkən] [klɛg] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['gəʊldən]['sɜːk(ə)l] .

Deacon	Klegg	and	the	Knight	of	The	Golden	Circle	.
执事	克莱格	和	这	骑士	的	这	金的	圆圈	.

迪肯·克莱格和金环骑士。

[ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪntə'rʌpts] [ðə; ðɪ] [geɪm] -

The	General	Interrupts	the	Game	184
这	一般的	中断	这	游戏	-

将军打断了比赛 184

['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ˌes 'aɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] . -

Meeting	Between	si	and	his	Father	.	189
会议	之间	是	和	他的	父亲	.	-

西与他父亲的会面。189

[hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] - [ə'tɜːni] - [bʌkt] [ænd; ənd] [gægd] .

His	Honor	and	the	'	attorney	'	Bucked	And	Gagged	.
他的	荣誉	和	这	-	律师	-	反抗	和	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	.

法官大人和“律师”都噤若寒蝉。

['ʃɔːti] [əd'mɔnɪʃ] [ðə; ðɪ] ['ɔːdəli] -

Shorty	Admonishes	the	Orderly	198
矮子	告诫	这	秩序	-

矮子训斥勤务兵 198

[ðə; ði] ['di:kən] [ɪz] [ʃɒkt] . -
The Deacon is Shocked . 210
这 执事 是 震惊 . -

执事震惊了。210

['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] ['di:kənz] ['skru:plz] . -
Trying to Conquer the Deacon's Scruples . 212
尝试 到 征服 这 执事的 顾虑 . -

试图克服执事的顾虑。212

- [haʊ] - [ju:; jʊ] [gɪv] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ? - -
' How Much'd You Give for This ? ' 216
- 如何 - 你 给 为了 这 ? - -

“你为此付出了多少？”216

['di:kən] [klɛg] [lʊks] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['lɑ:də(r)] . -
Deacon Klegg Looks over the Larder . 220
执事 克莱格 看起来 超过 这 食品储藏室 . -

迪肯·克莱格巡视着食品储藏室。220

[hɪt] [maɪ] [dʒʌg] [ə; eɪ] [welt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] -
Hit My Jug a Welt With his Sword 231
打 我的 水壶 一个 红肿 和 他的 剑 -

用剑砍了我一刀 231

- ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [fæt] [rəʊl] [ɒv; əv] ['grinˌbæk] . -
' Pulled out a Fat Roll of Greenbacks . 235
- 拉 出去 一个 胖的 卷 的 绿钞 . -

“掏出一大卷绿钞。”235

[aɪm] [gwaɪn] [tɜ:] [kɪl] [ji:; ji] ,
I'm Gwine Ter Kill Ye ,
我是 格温 特尔 杀 叶 ,

我是格温·特·基尔·耶，

[raɪt] [hɪə(r)] -
Right Here 246
正确的 这里 -

就在这里 246

[du:; də] [ju:; jʊ] [hɪə(r)] ?
Do You Hear ?
做 你 听到 ?

你听到了吗?

[gɪt] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [mju:l] [æt; ət] . -
Git on Your Mule at Onct . '
git 在 你的 骡子 在 仅限 . -

骑上你的骡子，在Onct.

" [aɪl] [ɪn'vaɪt] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] -
" I'll Invite Your Attention to the Emancipation Proclamation 264
" 患病的 邀请 你的 注意力 到 这 解放 公告 -

“请各位注意第264号解放宣言。”

" [ðə; ði] ['di:kən] [gɪvz] [eɪb] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] [wʊd] ['tʃɒpɪŋ] -
" The Deacon Gives Abe a Lesson in Wood Chopping 269
" 这 执事 给予 安倍 一个 课 在 木头 切碎 -

执事教亚伯砍柴 269

[ˌes 'aɪ] [klɛg]
SI KLEGG
SI 克莱格

西·克莱格

[ˌes 'aɪ][ænd; ənd] ['ʃɔ:ti] [mi:t]
SI **AND** **SHORTY** **MEET**
SI 和 矮个子 见面

SI 和 SHORTY 相遇

['mɪstə(r)] . ['roʊzənˌbɔm] , [ðə; ði][spaɪ] ,
MR **.** **ROSENBAUM** **,** **THE** **SPY** **,**
先生 . 罗森鲍姆 , 这 间谍 ,

间谍罗森鲍姆先生

[hu:] [rɪ'leɪts] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz]
WHO **RELATES** **HIS** **ADVENTURES**
WHO 相关 他的 冒险

谁讲述了他的冒险经历

[bʊk] [θri:] [ɒv; əv][sɪks] ['vɒlju:mz]
BOOK **THREE** **OF** **SIX** **VOLUMES**
书 三 的 六 卷

共六卷，此为第三卷

[baɪ][dʒɒn][mək'ɛlrɔɪ]
By **John** **Mcelroy**
经过 约翰 麦克罗伊

作者：约翰·麦克罗伊

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌes 'aɪ] [klɛg]
SI **KLEGG**
SI 克莱格

西·克莱格

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

['tʃæptə(r)] [aɪ] [aʊt] [ɒn] ['pɪkɪt]
CHAPTER **I** **OUT** **ON** **PICKET**
章 我 出去 在 纠察

第一章 罢工

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] ['roʊzənˌbɔm] , [ðə; ði][spaɪ]
CHAPTER **II** **ROSENBAUM** **,** **THE** **SPY**
章 二 罗森鲍姆 , 这 间谍

第二章 间谍罗森鲍姆

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

[ðə; ði] ['di:kən] [gəʊz] [həʊm]
THE **DEACON** **GOES** **HOME**
这 执事 去 家

执事回家

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

[ə; eɪ] [spaɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz]
A SPY'S EXPERIENCES
一个 间谍的 经历

间谍的经历

['tʃæptə(r)] [vi:][ðə; ði] [bɔɪz] [gəʊ] ['spaɪɪŋ]
CHAPTER V THE BOYS GO SPYING
章 V 这 男孩们 去 间谍活动

第五章 男孩们去当间谍

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [həʊm]
CHAPTER VI LETTER FROM HOME
章 六年级 信 从 家

第六章 家书

['tʃæptə(r)] [sevn] [kɔ:n] [pəʊn] [ænd; ənd] ['bʌtəmɪlk]
CHAPTER VII CORN PONE AND BUTTERMILK
章 七 玉米 手机 和 酪乳

第七章 玉米饼和酪乳

['tʃæptə(r)] [eɪtθ][ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [self] - [dɪs'gʌst]
CHAPTER VIII A PERIOD OF SELF - DISGUST
章 八 一个 时期 的 自己 - 厌恶

第八章 一段自我厌恶的时期

['tʃæptə(r)] [ɪks] ['ʃɔ:ti] [gets] [ə; eɪ] ['letə(r)]
CHAPTER IX SHORTY GETS A LETTER
章 第九章 矮个子 获得 一个 信

第九章 矮子收到一封信

['tʃæptə(r)] [eks] ['treɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rɛbz]
CHAPTER X TRADING WITH THE REBS
章 X 贸易 和 这 叛军

第十章 与叛军交易

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['ʃɔ:rtiz] [ˌkɒrə'spɒndənt]
CHAPTER XI SHORTY'S CORRESPONDENT
章 十一 矮个子的 通讯员

第十一章 肖蒂的通讯员

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ðə; ði][bæn] [ɒn] [wet] [gʊdz]
THE BAN ON WET GOODS
这 禁止 在 湿的 商品

禁止进口湿货

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ðə; ði][dʒu:][spaɪ] [raɪts]
THE JEW SPY WRITES
这 犹 间谍 写

犹太间谍写道

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] ['ʃɔ:ti] [hæz; həz][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [wɪð] [ˌes 'aɪ]
CHAPTER XIV SHORTY HAS AN ADVENTURE WITH SI
章 十四 矮个子 有 一个 冒险 和 SI

第十四章 肖蒂和SI的冒险

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] ['ʃɔ:ti] ['nɪəli] [gɒt] ['mærid]
CHAPTER **XV** **SHORTY** **NEARLY** **GOT** **MARRIED**
章 十五 矮个子 几乎 得到 已婚

第十五章 矮子差点结婚

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['mærɪdʒ]
AN **UNEXPECTED** **MARRIAGE**
一个 意外 婚姻

一段意料之外的婚姻

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

['gæðərɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
GATHERING **INFORMATION**
采集 信息

收集信息

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

[ðə; ði][dʒu:][spaɪ] [ə'gen]
THE **JEW** **SPY** **AGAIN**
这 犹 间谍 再次

犹太间谍再现

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ˌes 'aɪ][ænd; ənd] ['ʃɔ:ti] [æz; əz] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri]
Si **and** **Shorty** **As** **Mounted** **Infantry**
硅 和 矮子 作为 安装 步兵

Si 和 Shorty As 骑兵步兵

['mɪstə(r)] . [klɛg] [ɪn'dʒɔi]['sɒlɪd] ['kʌmfət] . -
Mr **.** **Klegg** **Enjoys** **Solid** **Comfort** **.** **16**
先生 . 克莱格 享受 坚硬的 舒适 . -

克莱格先生享受坚实的舒适感.16

" [sə'rendə(r)] , [ðeə(r)] , [ju:; jʊ] [dʌm] ['reb(ə)l; rɪ'bel] . " -
" **surrender** **,** **There** **,** **You** **Dumbed** **Rebel** **.** **"** **21**
" 投降 , 那里 , 你 愚蠢 反叛 . " -

"投降吧，你这愚蠢的叛逆者。"21

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [nek] . -
Trying **to** **Save** **his** **Neck** **.** **30**
尝试 到 节省 他的 脖子 . -

试图保住性命。30

" [ai] [nəʊ] [ju:; jʊ] , [ʌnt] [wɒt] [jʊr; jər][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] . " -
" **i** **Know** **You** **,** **Unt** **What** **You're** **Here** **For** **.** **"** **32**
" 我 知道 你 , 未 什么 你是 这里 为了 . " -

"我了解你，但我不知道你来这里的目的。"32

[ðə; ði] ['niːgrəuz] ['merimeɪkɪŋ] . -

The	Negroes	Merrymaking	.	39
这	黑人	欢乐	.	-

黑人的欢乐聚会。39

[klɛg] [stɑːrts] [həʊm] . -

Klegg	Starts	Home	.	45
克莱格	开始	家	.	-

克莱格开始回家。45

['ʃɔːti] ['set(ə)lz] [wɪð] [ðə; ði]['bæŋkə(r)] . -

Shorty	Settles	With	the	Banker	.	51
矮子	定居点	和	这	银行家	.	-

Shorty与银行家达成和解。51

[kləʊz] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['roʊzənˌbɔm] . -

Close	Call	for	Rosenbaum	.	54
关闭	称呼	为了	罗森鲍姆	.	-

罗森鲍姆侥幸逃生。54

[ðə; ði][spaɪ][ɪn] ['kʌstədi] . -

The	Spy	in	Custody	.	58
这	间谍	在	保管	.	-

狱中间谍。58

['roʊzənˌbɔm] [rʌnz] ['ɪntuː] [sɪgəlz] ['pɪkɪts] . -

Rosenbaum	Runs	Into	Sigel's	Pickets	.	66
罗森鲍姆	跑步	进入	西格尔的	纠察队	.	-

罗森鲍姆遭遇西格尔的纠察队。66

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] . -

Watching	the	House	.	75
观看	这	房子	.	-

观看众议院。75

[ðə; ði] [sə'praɪz] -

The	Surprise	79
这	惊喜	-

惊喜79

[ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [ə'kweɪntəns] . -

Undesirable	Acquaintances	.	100
不理想的	熟人	.	-

不受欢迎的熟人.100

[ðə; ði] [spɔɪlz] [ɒv; əv][wɔː(r)] -

The	Spoils	of	War	105
这	战利品	的	战争	-

战争的战利品 105

[æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] -

An	Uncomfortable	Situation	107
一个	不舒服	情况	-

尴尬的处境 107

['ʃɔːti] [ænd; ənd][ˌes 'aɪ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [aʊts] . -

Shorty	and	si	Are	at	Outs	.	110
矮子	和	是	是	在	出局	.	-

Shorty 和 si 在 Outs.110

[ˌes 'aɪ][ænd; ənd] ['ʃɔːti] [æz; əz] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] -

Si	and	Shorty	As	Mounted	Infantry	117
硅	和	矮子	作为	安装	步兵	-

Si 和 Shorty As 骑兵步兵 117

['bʊʃˌrɑːd] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [laɪf] -

Bushrod	Prays	for	his	Life	119
灌木杆	祈祷	为了	他的	生活	-

布什罗德为自己的性命祈祷 119

[ðə; ði]['djuːəl] . -

The	Duel	.	139
这	决斗	.	-

决斗。139

[ðə; ði]['əʊvətʃʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [treɪd] . -

The	Overture	for	Trade	.	144
这	序曲	为了	贸易	.	-

贸易序曲。144

[ˌes 'aɪ] ['wɒnts] [ə; eɪ] [faɪt] -

Si	Wants	a	Fight	147
硅	想要	一个	斗争	-

Si想要打架 147

['ʃɔːti] ['wɒnts] [tuː; tə] [faɪt] ['graʊndhɒg] -

Shorty	Wants	to	Fight	Groundhog	157
矮子	想要	到	斗争	土拨鼠	-

矮子想和土拨鼠157打架

['ʃɔːti] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['letə(r)] -

Shorty	Reading	the	Letter	160
矮子	阅读	这	信	-

肖蒂读信 160

[ʃiː; ʃi] [wɪpt] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [naɪf] . -

She	Whipped	out	a	Long	Knife	.	189
她	鞭打	出去	一个	长的	刀	.	-

她拔出了一把长刀。189

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] [frɒm; frəm] [ə'raʊnd] [ðæt] [-] [nek] -

Take	Your	Arm	from	Around	That	Yank's	Neck	203
拿	你的	手臂	从	大约	那	扬克的	脖子	-

把你的胳膊从那个美国佬的脖子上拿开 203

[dʒef] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪm'self] -

Jeff	Sat	up	and	Rubbed	Himself	208
杰夫	星期六向上		和	摩擦	他本人	-

杰夫坐起身，揉搓着自己 208

[əʊld] [bræg] [juːst] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [ʌnt] [daʊn] , ['graʊlɪŋ] [ʌnt] [kʌs] . -

Old	Bragg	Used	to	Walk	up	Unt	Down	,	Growling	Unt	Cussing	.	259
老的	布拉格	用过的	到	走	向上	未	向下	,	咆哮	未	咒骂	.	-

老布拉格过去常常走上走下，一边咆哮一边咒骂。259

[ˌes 'aɪ] [klɛg]

SI	KLEGG
SI	克莱格

西·克莱格

[ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ˌes 'aɪ][ænd; ənd] ['ʃɔːti]

EXPERIENCES	OF	SI	AND	SHORTY
经历	的	SI	和	矮个子

SI 和 SHORTY 的经历

[ɒn] [ðə; ði] [greɪt] [ˌtʌlə'hoʊmə] [kæm'peɪn] .

ON	THE	GREAT	TULLAHOMA	CAMPAIGN	.
在	这	伟大的	图拉霍马	活动	.

关于伟大的塔拉霍马战役。

[bʊk] [fɔ:(r)] [ɒv; əv][sɪks] ['vɒlju:mz]
BOOK **FOUR** **OF** **SIX** **VOLUMES**
书 四 的 六 卷

共六卷，此为第四卷

[baɪ][dʒɒn][mək'ɛlrɔɪ]
By **John** **McElroy**
经过 约翰 麦克罗伊

作者：约翰·麦克尔罗伊

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ˌes 'aɪ] [klɛg]
SI **KLEGG**
SI 克莱格

西·克莱格

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[ai][ðə; ði] [ˌtʌlə'hoʊmə] [kæm'peɪn] [ɒn] [tu:; tə] [dʌk] ['rɪvə(r)]
I **THE** **TULLAHOMA** **CAMPAIGN** **ON** **TO** **DUCK** **RIVER**
我 这 图拉霍马 活动 在 到 鸭子 河

我，图拉霍马战役，前往鸭河

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

[ðə; ði]['bɔ:lki; 'bɔ:ki] [mju:lz]
THE **BALKY** **MULES**
这 顽固的 骡子

顽固的骡子

['tʃæptə(r)] [θri:] [θɜ:d] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['delju:dʒ]
CHAPTER **III** **THIRD** **DAY** **OF** **THE** **DELUGE**
章 三、 第三 天 的 这 洪水

第三章 洪水第三天

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

[ðə; ði] [fɔ:θ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʌlə'hoʊmə] [kæm'peɪn]
THE **FOURTH** **DAY** **OF** **THE** **TULLAHOMA** **CAMPAIGN**
这 第四 天 的 这 图拉霍马 活动

图拉霍马战役第四天

['tʃæptə(r)] [vi:] [ə'fləʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒg]
CHAPTER **V** **AFLOAT** **ON** **A** **LOG**
章 V 漂浮 在 一个 日志

第五章 漂浮在原木上

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] [dɪ'stresɪŋ] ['enəmɪz]
CHAPTER VI DISTRESSING ENEMIES
章 六年级 令人痛心 敌人

第六章 令敌人痛苦

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'vɑ:ns] [ˌtʌlə'hoʊmə]
THE EXCITING ADVANCE TULLAHOMA
这 激动人心 进步 图拉霍马

激动人心的塔拉霍马进展

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] ['glɔ:riəs] [fɔ:θ] [ˌɪndɪ'pendəns] [deɪ] [fʌn]
THE GLORIOUS FOURTH INDEPENDENCE DAY FUN
这 辉煌 第四 独立 天 乐趣

光荣的第四个独立日乐趣

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['epɪsəʊd] ['əʊvə(r)] [lʌv] ['lɛtəz]
A LITTLE EPISODE OVER LOVE LETTERS
一个 小的 插曲 超过 爱 信件

关于情书的一小段插曲

['tʃæptə(r)] [eks] . ['ɑ:ftə(r)] [bræg] [ə'gen]
CHAPTER X . AFTER BRAGG AGAIN
章 X . 后 布拉格 再次

第十章 布拉格之后

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] ['maʊntən] [fəʊk]
THE MOUNTAIN FOLK
这 山 民间

山民

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ˌes 'aɪ][ænd; ənd] ['ʃɔ:ti] [ɪn] [lʌk]
SI AND SHORTY IN LUCK
SI 和 矮个子 在 运气

SI 和 SHORTY 运气真好

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

['meni] ['hæpi] [ɪ'vents]
MANY **HAPPY** **EVENTS**
许多 快乐的 活动

许多喜事

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

[ðə; ði] ['frɪski] ['jʌŋstər]
THE **FRISKY** **YOUNGSTERS**
这 活泼的 年轻人

活泼的年轻人

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] [kiːd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n]
CHAPTER **XV** **KEYED** **UP** **FOR** **ACTION**
章 十五 按键 向上 为了 行动

第十五章 蓄势待发

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

[ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['strʌg(ə)l]
THE **TERRIFIC** **STRUGGLE**
这 了不起 斗争

可怕的斗争

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

[ɪn] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l]
IN **THE** **HOSPITAL**
在 这 医院

在医院

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

[ə; eɪ] [dɪ'stɜːbɪŋ] ['mesɪdʒ]
A **DISTURBING** **MESSAGE**
一个 令人不安 信息

一条令人不安的信息

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] ['tiːdiəs] [ˌkɒnvə'lesns]
CHAPTER **XIX** **TEDIOUS** **CONVALESCENCE**
章 十九 乏味 恢复期

第十九章 漫长的康复期

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] [stjuːd] ['tʃɪkɪn]
CHAPTER **XX** **STEWED** **CHICKEN**
章 xx 炖 鸡

第二十章 炖鸡

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

['djʊərɪŋ][ðə; ði][hɔ:lt][fɔ:(r); fə(r)]['dɪnə(r)] . -

During	the	Halt	for	Dinner	.	20
期间	这	停止	为了	晚餐	.	-

晚餐休息期间。20

- [doʊnt][kɔ:l][ˌem 'i:][jɔ:(r); jə(r)] - . - -

'	Don't	Call	Me	Your	Gran'pap	.	'	35
-	不	称呼	我	你的	-	.	-	-

“别叫我爷爷。”35

[hɪə(r)][gəʊz] , [mɛ'bi] [tu:; tə] ['lɪbi] ['prɪz(ə)n] . -

Here	Goes	,	Mebbe	to	Libbey	Prison	.	55
这里	去	,	也许	到	利比	监狱	.	-

就这样吧，也许会被送进利比监狱。55

[aɪm][ɔ:l][ɒn]['faɪə(r)] -

I'm	All	on	Fire	77
我是	全部	在	火	-

我火力全开 77

[ˌes 'aɪ][ænd; ənd] ['ʃɔ:ti] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə][maʊnt][ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet] . -

Si	and	Shorty	Were	the	First	to	Mount	The	Parapet	.	91
硅	和	矮子	是	这	第一的	到	山	这	栏杆	.	-

Si 和 Shorty 最先登上了护栏。91

[ðə; ði] [blʌf] [wɜ:kt] -

The	Bluff	Worked	107
这	虚张声势	工作	-

虚张声势奏效了107

[ʃi:; ʃi][ræn] [laɪk] [ə; eɪ][dɪə(r)] , [bʌt; bət][ˌes 'aɪ] [kʌt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒf] -

She	Ran	Like	a	Deer	,	But	si	Cut	Her	off	123
她	兰	喜欢	一个	鹿	,	但	是	切	她	离开	-

她跑得像鹿一样，但 si 拦住了她 123

[ju:; jʊ] - [kɪl] [ə; eɪ] ['wu:ndɪd] [mæn] -

You	Must'nt	Kill	a	Wounded	Man	143
你	-	杀	一个	受伤	男人	-

你不能杀害受伤的人 143

" ['fɑ:ðə(r)] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv]['səʊldʒəz][aʊt][ðeə(r)] . " -

"	Father	,	There's	a	Couple	of	Soldiers	out	There	.	"	159
"	父亲	,	有	一个	夫妻	的	士兵	出去	那里	.	"	-

“父亲，外面有几个士兵。”159

[ðə; ði][fɜ:st][wɒd][keɪm][aʊt]['i:zəli][ænd; ənd][ɔ:l][raɪt] . -

The	First	Wad	Came	out	Easily	and	All	Right	.	165
这	第一的	瓦德	来	出去	容易地	和	全部	正确的	.	-

第一叠纸很容易就取出来了，一切顺利。165

- ['ænəbel] , [haʊ] ['pɜ:rti][ju:; jʊ] [lʊk] . - -

'	Annabel	,	How	Purty	You	Look	.	'	173
-	安娜贝尔	,	如何	漂亮	你	看	.	-	-

“安娜贝尔，你看起来真漂亮。”173

[ðə; ði] [ri'kru:ts] [laɪnd] [ʌp][ɒn][ðə; ði]['plætfɔ:m] . -

The	Recruits	Lined	up	on	the	Platform	.	186
这	新兵	衬里	向上	在	这	平台	.	-

新兵们在站台上列队。186

[ðeɪ] ['pəʊstɪd][ðə; ði][men][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tri:z] . -

They	Posted	the	Men	Behind	The	Trees	.	197
他们	发布	这	男人	在后面	这	树木	.	-

他们把人贴在树后。197

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'lɪrɪəs; dɪ'lɪəriəs] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðə; ði][mæd] [wɜːl] . -

They	Had	a	Delirious	Remembrance	of	the	Mad	Whirl	.	211
他们	有	一个	谵妄	纪念	的	这	疯狂的	旋转	.	-

他们对那场疯狂的旋风有着一种近乎癫狂的记忆。211

[ðə; ði] [ded] ['biːɪŋ] [kə'lektɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] . -

The	Dead	Being	Collected	After	the	Battle	.	220
这	死的	存在	集	后	这	战斗	.	-

战后收集尸体。220

" [pæp] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ? " [sed] [ə; eɪ] [wiːk] [vɔɪs] . -

"	Pap	,	is	That	You	?	"	Said	a	Weak	Voice	.	238
"	帕普	,	是	那	你	?	"	说	一个	虚弱的	嗓音	.	-

“爸爸，是你吗？”一个虚弱的声音问道。238

" [hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['hevi] [rɪ'vɒlvə(r)] . " -

"	He	Took	Another	Look	at	his	Heavy	Revolver	.	"	254
"	他	拿	其他	看	在	他的	重的	左轮手枪	.	"	-

他又看了看他那把沉重的左轮手枪。254

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][skɪp] [aʊt][əʊ] - [hɪə(r)] [ðɪs] ['mɪnɪt] [aɪl] [bʌst] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [ə; eɪ]

"	If	You	Don't	Skip	out	O	'	Here	This	Minute	I'll	Bust	Your	Head	As	I	Would	a
"	如果	你	不	跳过	出去	哦	-	这里	这	分钟	患病的	摔碎	你的	头	作为	我	会	一个

['pʌŋkɪn] . " -

Punkin	.	"	264
南瓜	.	"	-

“你要是再不滚出这儿，我就把你脑袋像南瓜一样砸烂。”264

[ˌes 'aɪ] [klɛg]

SI	KLEGG
SI	克莱格

西·克莱格

[ðə; ði] ['diːkənz] [əd'ventʃəz] [æt; ət] [ˌtʃætə'nuːgə]

THE	DEACON'S	ADVENTURES	AT	CHATTANOOGA
这	执事的	冒险	在	查塔努加

执事在查塔努加的奇遇

[ɪn] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz]

IN	CARING	FOR	THE	BOYS
在	关怀	为了	这	男孩们

在照顾男孩方面

[bʊk] [faɪv] [ɒv; əv][sɪks] ['vɒljuːmz]

BOOK	FIVE	OF	SIX	VOLUMES
书	五	的	六	卷

共六卷，此为第五卷

[baɪ][dʒɒn][mək'ɛlrɔɪ]

By	John	McElroy
经过	约翰	麦克罗伊

作者：约翰·麦克尔罗伊

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['prefəs]

PREFACE
前言

前言

[ˌes ˈaɪ] [klɛg]
SI **KLEGG**
SI 克莱格

西·克莱格

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[ai][ðə; ði] ['di:kən] [prə'vaɪdz]
I **THE** **DEACON** **PROVIDES**
我 这 执事 提供

执事提供

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

[ðə; ði] ['di:kən] [ə'temptɪd] [ˌrestɪ'tju:ʃ(ə)n]
THE **DEACON** **ATTEMPTED** **RESTITUTION**
这 执事 尝试过 归还

执事试图进行赔偿

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

[ə; eɪ] [kaʊ] [ɪn] [kæmp]
A **COW** **IN** **CAMP**
一个 奶牛 在 营

营地里的一头牛

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:][ðə; ði] ['di:kənz] [plæn]
CHAPTER **IV** **THE** **DEACON'S** **PLAN**
章 第四 这 执事的 计划

第四章 执事的计划

['tʃæptə(r)] [vi:] ['trʌb(ə)l] [ɪn'kaʊntəd]
CHAPTER **V** **TROUBLE** **ENCOUNTERED**
章 V 麻烦 遭遇

第五章 遇到的麻烦

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði][əʊld] [həʊm] [ɒn] [bi:n] ['blɒsəm]
CHAPTER **VI** **THE** **BOYS** **IN** **THE** **OLD** **HOME** **ON** **BEAN** **BLOSSOM**
章 六年级 这 男孩们 在 这 老的 家 在 豆 开花

第六章 豆花老宅里的男孩们

[kri:k]
CREEK
溪

溪

['tʃæptə(r)] [sevn] [wi:ks] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'lesns]
CHAPTER **VII** **WEEKS** **OF** **CONVALESCENCE**
章 七 周 的 恢复期

第七章 康复的几周

['tʃæptə(r)] [eɪtθ][ˌes ˈaɪ][ɪz] [prə'məʊtɪd]
CHAPTER **VIII** **SI** **IS** **PROMOTED**
章 八 SI 是 推广

第八章 SI 晋升

['tʃæptə(r)] [ɪks] ['ʃɔ:ti] [ɪn] ['trʌb(ə)l]
CHAPTER **IX** **SHORTY** **IN** **TROUBLE**
章 第九章 矮个子 在 麻烦

第九章 矮子遇到麻烦

['tʃæptə(r)] [eks] ['ʃɔ:ti] [æz; əz] ['ɔ:dəli]
CHAPTER **X** **SHORTY** **AS** **ORDERLY**
章 X 矮个子 作为 秩序

第十章 矮个子作为秩序

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['ʃɔ:ti] [rʌnz] [ˌhed'kwɔ:təz]
CHAPTER **XI** **SHORTY** **RUNS** **HEADQUARTERS**
章 十一 矮个子 跑步 总部

第十一章 短篇小说总部

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['ʃɔ:ti] [ɒn] [ə; eɪ] [hʌnt]
CHAPTER **XII** **SHORTY** **ON** **A** **HUNT**
章 十二 矮个子 在 一个 打猎

第十二章 矮子狩猎记

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['mi:tɪŋ]
AN **UNEXPECTED** **MEETING**
一个 意外 会议

一次意料之外的会面

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] ['ga:diŋ] [ðə; ði] [naɪts]
CHAPTER **XIV** **GUARDING** **THE** **KNIGHTS**
章 十四 守护 这 骑士

第十四章 守护骑士

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [frʌnt]
CHAPTER **XV** **OFF** **FOR** **THE** **FRONT**
章 十五 离开 为了 这 正面

第十五章 前往前线

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

[ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] [bɔɪz]
THE **TROUBLESOME** **BOYS**
这 麻烦的 男孩们

麻烦男孩们

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['sɜ:dʒən]
THE **FRIGHTENED** **SURGEON**
这 害怕 外科医生

受惊的外科医生

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[nəʊ] [piːs] [fɔː(r); fə(r)][ˌes ˈaɪ][ænd; ənd] ['ʃɔːti]

NO	PEACE	FOR	SI	AND	SHORTY
不	和平	为了	SI	和	矮个子

SI和SHORTY没完没了

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[ðə; ði] [fɜːst] [skreɪp]

THE	FIRST	SCRAPE
这	第一的	刮

第一次擦伤

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['skɜːmɪʃ]

CHAPTER	XX	AFTER	THE	SKIRMISH
章	xx	后	这	小规模冲突

第二十章 小规模冲突之后

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] [ˌtʃætəˈnuːgə]

CHAPTER	XXI	CHATTANOOGA
章	二十一	查塔努加

第二十一章 查塔努加

[æt; ət] [lɑːst]

AT	LAST
在	最后的

终于

[ɪˌlʌsˈtreʃən]

ILLUSTRATIONS
插图

插图

[gɪt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] !

Git	Down	from	There	!
git	向下	从	那里	!

从那里下去!

[kəˈmɑːnd] [ðə; ði] ['diːkən] -

Commanded	the	Deacon	21
命令	这	执事	-

执事21号

[wel] , [aɪl] [biː; bi] [dʌm] , [ˈmʌtə] [ðə; ði] ['diːkən] . -

Well	,	I'll	Be	Dumbed	,	Muttered	the	Deacon	.	35
出色地	,	患病的	是	愚蠢	,	低声说道	这	执事	.	-

“唉，我真是个笨蛋，”执事嘟囔道。35

['pɜːrti] [gʊd] ['mɪlkə(r)] , [ɪz][ʃiː; ʃi] ?

Purty	Good	Milker	,	is	She	?
漂亮	好的	挤奶器	,	是	她	?

她是个漂亮的挤奶高手，是吧?

[inˈkwaiə][ðə; ði] ['diːkən] -

Inquired	the	Deacon	51
询问	这	执事	-

执事询问 51

[ðə; ði] ['diːkən] [ˌrekəˈnɔitə, ˌriː-] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] -

The	Deacon	Reconnoitered	the	Situation	62
这	执事	侦察	这	情况	-

执事侦察了情况 62

[ɪn][dɪ'speə(r)] , [ðə; ði] ['di:kən] [tɜ:nd] [tu:; tə][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] . -

In	Despair	,	the	Deacon	Turned	to	a	Major	.	77
在	绝望	,	这	执事	转向	到	一个	主要的	.	-

绝望之下，执事转向了一位少校。77

" [ˌærə'belə] [kɜ:ld] [hɜ:(r); hə(r)] [lɪp] [æt; ət] ['si:ɪŋ] ['mærɪə] [teɪk] [ðə; ði]['beɪbi] . " -

"	Arabella	Curled	Her	Lip	at	Seeing	Maria	Take	the	Baby	.	"	87
"	阿拉贝拉	卷曲	她	唇	在	看到	玛丽亚	拿	这	婴儿	.	"	-

“看到玛丽亚抱走孩子，阿拉贝拉撇了撇嘴。”87

['ʃɔ:ti] [went] [ˌaʊt'saɪd] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][mɔ:(r)][eə(r)] . -

Shorty	Went	Outside	Where	There	Was	More	Air	.	101
矮子	去	外部	在哪里	那里	曾是	更多的	空气	.	-

肖蒂走到外面，那里空气更流通。101

" ['sæmi] , " [sed] ['ʃɔ:ti] , " [aɪm] [gɔɪn] - [ə'weɪ] [raɪt] [ɒf] ,

"	Sammy	,	"	Said	Shorty	,	"	I'm	Goin	'	Away	Right	Off	,
"	萨米	,	"	说	矮子	,	"	我是	戈因	-	离开	正确的	离开	,

“萨米，”肖蒂说，“我马上就走。”

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [nəʊ] ['nʌθɪn] - [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] . " -

and	I	Don't	Want	the	People	to	Know	Nothin	'	of	It	.	"	113
和	我	不	想	这	人们	到	知道	什么也没有	-	的	它	.	"	-

我不想让人们知道这件事。”113

[waɪ] , [ɪts] ['ʃɔ:ti] !

Why	,	It's	Shorty	!
为什么	,	它是	矮子	!

哎呀，是小矮子!

[sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['rekəgnaɪzɪŋ] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] -

Said	the	General	,	Recognizing	Him	At	Once	129
说	这	一般的	,	识别	他	在	一次	-

将军一眼就认出了他，说道 129

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ? " [sed] [ðə; ði]['gæmblə(r)] . -

"	What	Do	You	Think	of	That	?	"	Said	the	Gambler	.	141
"	什么	做	你	思考	的	那	?	"	说	这	赌徒	.	-

“你觉得怎么样？”赌徒问道。141

[doʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ˌhed'kwɔ:təz] [laɪk] [ðæt] ? -

Don't	You	Know	Better	Than	to	Come	To	Headquarters	Like	That	?	156
不	你	知道	更好的	比	到	来	到	总部	喜欢	那	?	-

你难道不知道这样来总部不合适吗？156

[haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [ðæt] , [əʊld] ['bʌtənʌt] -

How	Do	You	Like	the	Looks	of	That	,	Old	Butternut	169
如何	做	你	喜欢	这	看起来	的	那	,	老的	胡桃	-

老巴特纳特169号，你觉得它看起来怎么样?

[ðə; ði] ['prɪznər] [hæd; həd] [tu:] [mʌtʃ] [sə'lɪsɪtju:d] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['gɑ:mənts] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]

The	Prisoners	Had	Too	Much	Solicitude	About	Their	Garments	to	Think	of
这	囚犯	有	也	很多	关怀	关于	他们的	服装	到	思考	的

['eniθɪŋ] [els] . -

Anything	Else	.	185
任何事物	别的	.	-

囚犯们太在意自己的衣着，以至于无暇顾及其他事情。185

[hæv; həv] [kʌm] , [sɜ:(r)] ,

Have	Come	,	Sir	,
有	来	,	先生	,

我来了，先生。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ˌɪndi'ænə][tuː; tə][dɪ'mɑːnd][ðə; ði] [rɪ'liːs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men]

in	the	Name	of	The	People	Of	Indiana	To	Demand	the	Release	of	Those	Men
在	这	姓名	的	这	人们	的	印第安纳州	到	要求	这	发布	的	那些	男人

. -

.	199
.	-

以印第安纳州人民的名义，要求释放这些人。199

[aɪl] [send] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['katɹɪʤ] [ænd; ənd][kæp][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wɜːd] [juː; jʊ] [raɪt] [ə'baʊt]['mærɪə] .

I'll	Send	You	a	Catridge	and	Cap	for	Every	Word	You	Write	About	Maria	.
患病的	发送	你	一个	墨盒	和	帽	为了	每一个	单词	你	写	关于	玛丽亚	.

-

213
-

你每写一个关于玛丽亚的字，我就送你一个墨盒和盖子。213

[hɪə(r)] , [juː; jʊ] [jʌŋ] [bræt] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʌp][tuː; tə] -

Here	,	You	Young	Brats	,	What	Are	You	up	to	225
这里	,	你	年轻的	小鬼们	,	什么	是	你	向上	到	-

喂，你们这些小鬼，225号在干什么呢?

['smɔːlpɒks] , [jɔː(r); jə(r)] ['græni] , [sed] [ˌes 'aɪ] -

Smallpox	,	Your	Granny	,	Said	si	237
天花	,	你的	奶奶	,	说	是	-

天花，你奶奶说的，si 237

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [jel] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] ['vɒli] . -

There	Was	a	Chorus	of	Yells	,	and	then	Another	Volley	.	247
那里	曾是	一个	合唱	的	喊叫	,	和	然后	其他	截击	.	-

一阵呐喊声响起，随后又是一阵枪声。247

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['bɜːrnər] [æt; ət] [wɜːk] -

Watching	the	Bridge	Burners	at	Work	259
观看	这	桥	燃烧器	在	工作	-

观看桥梁纵火者的工作 259

[waɪld] ['ʃuːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [seɪvz] [ðə; ði] [sə'praɪzd] ['kʌləd] [mæn] . -

Wild	Shooting	of	the	Boys	Saves	The	Surprised	Colored	Man	.	273
荒野	射击	的	这	男孩们	保存	这	惊讶	有色	男人	.	-

男孩们的疯狂枪击救了一位措手不及的黑人男子。273

[ˌes 'aɪ] [klɛg]

SI	KLEGG
SI	克莱格

西·克莱格

[ˌes 'aɪ][ænd; ənd] ['ʃɔːti] , [wɪð] [ðeə(r)] [bɔɪ] [ri'kruːts] ,

SI	AND	SHORTY	,	WITH	THEIR	BOY	RECRUITS	,
SI	和	矮个子	,	和	他们的	男生	新兵	,

SI 和 SHORTY，以及他们的男新兵，

['entə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [æt'læntə] [kæm'peɪn]

ENTER	ON	THE	ATLANTA	CAMPAIGN
进入	在	这	亚特兰大	活动

加入亚特兰大竞选

[bʊk] [sɪks][ɒv; əv][sɪks] ['vɒljuːmz]

BOOK	SIX	OF	SIX	VOLUMES
书	六	的	六	卷

共六卷，此为第六卷

[baɪ][dʒɒn][məkˈɛlrɔɪ]
By **John** **McElroy**
经过 约翰 麦克罗伊

作者：约翰·麦克尔罗伊

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ˌes 'aɪ] [klɛg]
SI **KLEGG**
SI 克莱格

西·克莱格

['tʃæptə(r)] [aɪ] ['ʃɔ:ti] [bɪ'gɪnz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['fɑ:ðə(r)] [tu:; tə] [ˌpi:t] ['skɪdˌmɔ:r]
CHAPTER **I** **SHORTY** **BEGINS** **BEING** **A** **FATHER** **TO** **PETE** **SKIDMORE**
章 我 矮个子 开始 存在 一个 父亲 到 皮特 斯基德莫尔

第一章 肖蒂开始为人父，他是皮特·斯基德莫尔的父亲。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ][ˌes 'aɪ][ænd; ənd] ['ʃɔ:ti] [kʌm] ['veri] [nɪə(r)] ['lu:zɪŋ] [ðeə(r)] [bɔɪz]
CHAPTER **II** **SI** **AND** **SHORTY** **COME** **VERY** **NEAR** **LOSING** **THEIR** **BOYS**
章 二 SI 和 矮个子 来 非常 靠近 输 他们的 男孩们

第二章 SI 和 SHORTY 差点失去他们的儿子们

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

[ðə; ði] ['pɑ:tnə] [get] [bæk] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['redʒɪmənt] [æt; ət] [lɑ:st]
THE **PARTNERS** **GET** **BACK** **TO** **THEIR** **REGIMENT** **AT** **LAST**
这 合作伙伴 得到 后退 到 他们的 团 在 最后的

伙伴们终于回到了各自的部队。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

[ðə; ði] [ri'kru:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'saɪnd] [tu:; tə] ['kʌmpəniz]
THE **RECRUITS** **ARE** **ASSIGNED** **TO** **COMPANIES**
这 新兵 是 分配 到 公司

新兵将被分配到各个公司。

['tʃæptə(r)] [vi:][ðə; ði] [jʌŋ] [ri'kru:ts]
CHAPTER **V** **THE** **YOUNG** **RECRUITS**
章 V 这 年轻的 新兵

第五章 年轻的新兵

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ][ˌes 'aɪ] [klɛg] [pʊts] [hɪz; ɪz] ['ɔ:kwəd] [skwɒd] [θru:] [ɪts] [fɜ:st] [drɪl]
CHAPTER **VI** **SI** **KLEGG** **PUTS** **HIS** **AWKWARD** **SQUAD** **THROUGH** **ITS** **FIRST** **DRILL**
章 六年级 SI 克莱格 看跌期权 他的 尴尬的 队 通过 它是 第一的 钻头

第六章 西·克莱格带领他那支笨拙的小队进行第一次演习

['tʃæptə(r)] [sevn] ['ʃɔ:rtiz] [hɑ:t] [tɜ:nz] [tə'wɔ:d] ['mærɪə]
CHAPTER **VII** **SHORTY'S** **HEART** **TURNS** **TOWARD** **MARIA**
章 七 矮个子的 心 转弯 朝向 玛丽亚

第七章 肖蒂的心转向了玛丽亚

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] ['ʃɔ:ti] [raɪts] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tu:; tə] ['mærɪə] [klɛg]

CHAPTER	VIII	SHORTY	WRITES	A	LETTER	TO	MARIA	KLEGG
章	八	矮个子	写	一个	信	到	玛丽亚	克莱格

第八章 肖蒂写信给玛丽亚·克莱格

['tʃæptə(r)] [ɪks] [ˌes 'aɪ] [teɪks] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɑ:tʃ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kʌntri]

CHAPTER	IX	SI	TAKES	HIS	BOYS	FOR	A	LITTLE	MARCH	INTO	THE	COUNTRY
章	第九章	SI	需要	他的	男孩们	为了	一个	小的	行进	进入	这	国家

第九章 史蒂芬带着他的孩子们到乡下进行一次短途行军

['tʃæptə(r)] [eks][ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['skə:miʃ]

CHAPTER	X	THE	BOYS	HAVE	A	COUPLE	OF	LITTLE	SKIRMISHES
章	X	这	男孩们	有	一个	夫妻	的	小的	小规模冲突

第十章 男孩们发生了一些小冲突

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['ʃɔ:ti] [gɪvz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðeə(r)] [fɜ:st] ['les(ə)n] [ɪn] ['fɒrɪdʒɪŋ]

CHAPTER	XI	SHORTY	GIVES	THE	BOYS	THEIR	FIRST	LESSON	IN	FORAGING
章	十一	矮个子	给予	这	男孩们	他们的	第一的	课	在	觅食

第十一章 肖蒂给男孩们上第一堂觅食课

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [æt'læntə] [kæm'peɪn]

CHAPTER	XII	THE	OPENING	OF	THE	ATLANTA	CAMPAIGN
章	十二	这	开幕	的	这	亚特兰大	活动

第十二章 亚特兰大战役的开始

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ðə; ði] [fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [æt'læntə] [kæm'peɪn]

THE	FIRST	DAY	OF	THE	ATLANTA	CAMPAIGN
这	第一的	天	的	这	亚特兰大	活动

亚特兰大竞选活动的第一天

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['bæt(ə)l]

THE	EVENING	AFTER	THE	BATTLE
这	晚上	后	这	战斗

战后当晚

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ə'raʊnd] ['bʌzəd] [ru:st]

THE	FIGHTING	AROUND	BUZZARD	ROOST
这	斗争	大约	秃鹰	栖息地

秃鹰栖息地周围的争斗

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ðə; ði] 200TH [ɪnd] . [ə'sɔ:lts] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [wɜ:ks] [æt; ət] ['deɪbreɪk]

THE	200TH	IND	.	ASSAULTS	THE	REBEL	WORKS	AT	DAYBREAK
这	200TH	IND	.	袭击	这	反叛	作品	在	拂晓

第200独立军团在黎明时分袭击叛军工厂

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪˈaɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

['gæðərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bæt(ə)l]
GATHERING UP THE BOYS AFTER THE BATTLE
采集 向上 这 男孩们 后 这 战斗

战斗结束后召集男孩们

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪˈaɪˈaɪ][æn; ən] [ɑː'tɪlərɪ] ['djuːəl]
CHAPTER XVIII AN ARTILLERY DUEL
章 十八 一个 炮兵 决斗

第十八章 炮兵对决

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪˈeks][ˌes 'aɪ][ænd; ənd] ['ʃɔːti] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] ['ʌndə(r)] [ə'rest]
CHAPTER XIX SI AND SHORTY ARE PUT UNDER ARREST
章 十九 SI 和 矮个子 是 放 在下面 逮捕

第十九章 SI 和 SHORTY 被捕

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] ['ʃɔːti] [ɪz] [ə'reɪnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l]
CHAPTER XX SHORTY IS ARRAIGNED BEFORE THE COURT - MARTIAL
章 xx 矮个子 是 提审 前 这 法庭 - 武术

第二十章 肖蒂被送上军事法庭

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

['lɪt(ə)l] [ˌpiːt] [faʊnd] -
Little Pete Found 13
小的 皮特 成立 -

小皮特找到了13

[hiː; hi] [eɪnt] [nəʊ]['ɒfɪsə(r)] -
He Ain't No Officer 27
他 不是 不 官 -

他不是27号警官

[juːv] [lɒst] ['lɪt(ə)l] [ˌpiːt] -
You've Lost Little Pete 51
你已经 丢失的 小的 皮特 -

你弄丢了小皮特 51

[ðɛmz] ['aʊə(r)] [nems] [ænd; ənd] [ə'dresɪz] -
Them's Our Names and Addresses 59
它们是 我们的 姓名 和 地址 -

《他们的姓名和地址》第59页

[drɔː] [jɔː(r); jə(r)] ['stʌməks] [ɪn] . -
Draw Your Stomachs In . 73
画 你的 胃 在 . -

收紧你的肚子。73

[ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm]['mærɪə] . -
A Letter from Maria . 81
一个 信 从 玛丽亚 . -

玛丽亚的一封信。81

[kləʊz] [ʌp] , [bɔɪz] . -
Close Up , Boys . 111
关闭 向上 , 男孩们 . -

特写镜头，男孩们。111

[doʊnt] ['enibɒdi] [ʃuːt] . -

Don't	Anybody	Shoot	.	119
不	任何人	射击	.	-

任何人不得开枪。119

['mɪstə(r)] . [jæŋk] , [doʊnt]['kʌndʒə(r)][ˌem 'iː] . -

Mr	.	Yank	,	Don't	Conjure	Me	.	135
先生	.	扬克	,	不	变戏法	我	.	-

扬克先生，别对我施咒。135

['lɪt(ə)l] [piːts] ['ɔːf(ə)l] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] . -

Little	Pete's	Awful	Rebels	.	149
小的	皮特的	可怕	反叛者	.	-

小皮特的可怕叛逆者。149

['lɪt(ə)l] [piːts] [hɔːs] [bəʊlts] . -

Little	Pete's	Horse	Bolts	.	168
小的	皮特的	马	螺栓	.	-

小皮特的马跑了。168

['kæptʃə(r)][ɒv; əv]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['strɒŋhəʊld] . -

Capture	of	Rebel	Stronghold	.	185
捕获	的	反叛	据点	.	-

攻占叛军据点。185

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [θruː] [ðə; ði]['æbətɪs] . -

The	Charge	Thru	the	Abatis	.	211
这	收费	通过	这	障碍物	.	-

冲锋陷阵。211

[huˈreɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['bætri] . -

Hooray	for	the	Old	Battery	.	231
万岁	为了	这	老的	电池	.	-

老电池万岁！231

['ɔːf(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] . -

Awful	Destruction	.	241
可怕	破坏	.	-

可怕的破坏。241

['ʃɔːti] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l] . -

Shorty	Before	the	Court	-	martial	.	256
矮子	前	这	法庭	-	武术	.	-

军事法庭审判前不久。256

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神